

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 有色人种的过去、现在和命(the Past And The Present Condition,)
000001

2. 有色人种的过去、现在和命(the Past And The Present Condition,)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

有色人种的过去、现在和命(The Past and the Present Condition,)第1/2页

[ˈmɪstə(r)] . MR 先生	先生。
[ˈɡɑːrnrɪts] GARNET'S 石榴石的	石榴石的
[ˈdɪskɔːs] DISCOURSE 话语	论述。
[ðə; ði] THE 这	这
[pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] PAST AND THE PRESENT 过去的和这展示	过去与现在
[kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdestəni] , CONDITION , AND THE DESTINY , 状况 , 和 这 命运 ,	境遇与命运
[ɒv; əv] OF 的	的
[ðə; ði] [ˈkɒləd] [reɪs] : THE COLORED RACE : 这 有色 种族 :	有色人种：
[ə; eɪ] [ˈdɪskɔːs] A DISCOURSE 一个 话语	论述
[dɪˈlɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˌænrɪˈvɜːsəri] DELIVERED AT THE FIFTEENTH ANNIVERSARY 发表在 这 第十五 周年纪念日	在十五周年纪念日发表
[ɒv; əv][ðə; ði] OF THE 的 这	的

[ˈfiːmeɪl] [bəˈneɪələnt] [səˈsaɪəti]
FEMALE BENEVOLENT SOCIETY
女性 仁慈 社会

女性慈善协会

[ɒv; əv] [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . . , [ˈfeb] . - , - ,
OF TROY , N : Y : , FEB : 14 , 1848 :
的 特洛伊 , N : 是 : , 二月 : - , - ,

纽约州特洛伊，1848年2月14日

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhenri] [ˈhaɪlənd] [ˈɡɑːnɪt] .
HENRY HIGHLAND GARNET .
亨利 高地 石榴石 .

亨利高地石榴石。

[trɔɪ] , [en] . [waɪ] . :
TROY , N : Y : :
特洛伊 , N : 是 : :

纽约州特洛伊：

[stiːm] [pres] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [ˈniːlənd] [ænd; ənd][ˌsiːˈəʊ] . - .
STEAM PRESS OF J : C : KNEELAND AND CO : 1848 :
蒸汽 按 的 J : C : 膝盖 和 一氧化碳 : - .

JC KNEELAND AND CO. 的蒸汽压机，1848 年。

[trɔɪ] , [ˈfeb] . - , - .
Troy , Feb : 22 , 1848 :
特洛伊 , 二月 : - , - .

特洛伊，1848年2月22日。

[rev] . [ˈhenri] [eɪtʃ] . [ˈɡɑːnɪt] —
Rev . Henry H . Garnet —
牧师 : 亨利 H : 石榴石 —

亨利·H·加内特牧师——

[dɪə(r)][sɜː(r)] : — [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ef] . [biː] . [es] . , [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪskɔːs]
Dear Sir : — The members of F : B : S : , having listened to your discourse
亲爱的 先生 : — 这 成员 的 F : B : S : , 拥有 听着 到 你的 话语

[wɪð] [ɡreɪt] [ˈplezə(r)] ,
with great pleasure ,
和 伟大的 乐趣 ,

尊敬的先生：——FBS的成员们非常高兴地聆听了您的演讲，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
and being desirous to present it to the Public ,
和 存在 渴望 到 展示 它 到 这 民众 ,

并且渴望将其呈现给公众，

[hæv; həv] [rɪˈkwestɪd] [juːˈes][tuː; tə][səˈlɪsɪt][ə; eɪ][ˈkɒpi][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] ,
have requested us to solicit a copy for publication , and we trust ,
有 请求 我们 到 征求 一个 复制 为了 发布 , 和 我们 相信 ,

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

他们已要求我们索取一份副本以供出版，我们相信，先生，

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frəm; frəm] [ˈɡrɑːntɪŋ] [ˈɑʊə(r)] [rɪˈkwest] ,
that nothing will prevent you from granting our request ,
那 没有什么 将要 防止 你 从 授予 我们的 要求 ,
没有任何事会阻止您批准我们的请求。

[məʊst] [rɪˈspektfəli] , & [siː] . ,
Most respectfully , & c : ,
最多 尊敬 , & c : ,

谨致敬意, 等等。

[ˈhænə] [biː] . [rɪtʃ] , [ˈprezɪdənt] ;
HANNAH B . RICH , President ;
汉娜 B . 富有的 , 总统 ;

汉娜·B·里奇, 总裁;

[ˈʃɑːlət] [ˈpʊtmæn] , [rek] .
CHARLOTTE PUTMAN , Rec .
夏洛特 普特曼 , 推荐 .

夏洛特·普特曼, 记录。

[sek] . ;
Sec : ;
秒 : ;

第;

[luːiːzə] [ə; eɪ] . [ˈɡɪdiən] , [kɔː(r)] .
LOUISA A . GIDEONS , Cor :
路易莎 一个 . 基甸 , 科尔 .

路易莎·A·吉迪恩斯, Cor.

[sek] .
Sec :
秒 .

第

[trɔɪ] , [ˈfeb] . - , - .
Troy , Feb . 26 , 1848 :
特洛伊 , 二月 : - , - .

特洛伊, 1848年2月26日。

[ˈleɪdɪz] : — [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)][pəˈlaɪt] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22d [ɪnst] . , [ænd; ənd] ,
Ladies : — I have received your polite note of the 22d inst . , and ,
女士们 : — 我 有 已收到 你的 有礼貌的 笔记 的 这 22d 装置 : , 和 ,
女士们: ——我已收到你们22日的礼貌来信, 并且,

[waɪl] [aɪ][kənˈsɪdə(r)][maɪˈself] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈsɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [əkˈseptəbli] ,
while I consider myself fortunate in serving you acceptably ,
尽管 我 考虑 我 幸运 在 服务 你 可以接受 ,
虽然我自认为很荣幸能为您提供令人满意的服务,

[aɪ] [diːm] [aɪˈtiː][maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] .
I deem it my duty to comply with your request .
我 认为 它 我的 责任 到 遵守 和 你的 要求 .
我认为我有义务满足您的要求。

[aɪ][eɪˈem] , [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][ˈevə(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] ,
I am , Ladies , and ever hope to be , your friend and servant ,
我 是 , 女士们 , 和 曾经 希望 到 是 , 你的 朋友 和 仆人 ,
女士们, 我过去是, 将来也永远希望是你们的朋友和仆人。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈɡɑːnɪt] .
H . H . GARNET :
H : H : 石榴石 :

HH 石榴石。

[ˈmɪsɪz] . [eɪt] . [bi:] . [rɪt] ,
Mrs H B Rich ,
太太 : H : B : 富有的 ,

HB Rich 女士

[mɪs] [ˈʃɑ:lət] [ˈpʊtmæn] ,
Miss Charlotte Putman ,
错过 夏洛特 普特曼 ,

夏洛特·普特曼小姐

[mɪs] [el] . [ə; eɪ] . [ˈɡɪdiən] . [[faɪv]]
Miss L A Gideons . [5]
错过 L : 一个 : 基甸人 : [5]

洛杉矶吉迪恩小姐。[5]

[əˈdres] .
ADDRESS .
地址 :

地址。

[ˈleɪdɪz] [ænd; ʌnd] [ˈdʒentlmən] :
Ladies and Gentlemen :
女士们 和 先生们 :

女士们，先生们：

[maɪ] [θi:m] [ɪz][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdestəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
My theme is the Past and the Present condition , and the Destiny of the
我的 主题 是 这 过去的 和 这 展示 状况 , 和 这 命运 的 这
[ˈkʌləd] [reɪs] .
Colored race .
有色 种族 :

我的主题是黑人种族的过去、现在和未来。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [θɔ:t] [wɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] , [hæz; həz][nɒt][æz; əz][aɪ]
The path of thought which you are invited to travel , has not as I
这 小路 的 想法 哪个 你 是 受邀 到 旅行 , 有 不是 作为 我
[aɪˈem][əˈweə(r)] ,
am aware ,
是 意识到的 ,

据我所知，你被邀请踏上这条思考之路，还没有.....

[bi:n] [pəˈsju:d] [ˌhɪətʊˈfɔ:(r)] [tu:; tə][ˈeni][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent] .
been pursued heretofore to any considerable extent .
到过 追击 此前 到 任何 大量 程度 :

此前从未进行过任何实质性的调查。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ɪz][ðə; ði][ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][pɑ:st][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
The Present , is the midway between the Past and the Future .
这 展示 , 是 这 中途 之间 这 过去的 和 这 未来 :

现在，是过去与未来的中间阶段。

[let] [ˌju:ˈes] [əˈsend] [ðæt] [səˈblaɪm] [ˈemɪnəns] ,
Let us ascend that sublime eminence ,
让 我们 上升 那 升华 卓越 ,

让我们攀登那崇高的巅峰，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˌvju:] [ðə; ði][vɑ:st][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ˈru:ɪn] [ðæt] [ɪz] [ˈskeəsli] [dɪˈsɜ:nəbl] [θru:]
that we may view the vast empire of ruin that is scarcely discernable through
那 我们 可能 看法 这 广阔的 帝国 的 废墟 那 是 几乎 可辨别的 通过
[ðə; ði][mɪsts] [ɒv; əv][ˈfɔ:mə(r)][ˈeɪdʒɪz] ;
the mists of former ages ;
这 薄雾 的 以前的 年龄 ;

以便我们能够看到那片被过往时代迷雾所掩盖、几乎难以辨认的庞大废墟帝国；

[ænd; ənd] [ɪf] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] [miːt] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,
and if , while we are dwelling upon the desolations that meet our eyes ,
和 如果, 尽管 我们 是 住宅 之上 这 荒凉 那 见面 我们的 眼睛 ;
如果我们沉浸在眼前的荒凉景象中,

[wiː; wi][æɪl; ʃəl] [mɔːn] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [aɪ] [ɪn'tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd][br'həʊld]
we shall mourn over them , I entreat you to look upward and behold
我们 将 哀悼 超过 他们 , 我 恳求 你 到 看 向上 和 看哪
[ðə; ði] [brʌt] ,
the bright ,
这 明亮的 ,

我们将为他们哀悼, 我恳请你们抬头仰望光明。
[ˈsiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
scenery of the future .
风景 的 这 未来 .

未来景象。
[ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] , [ænd; ənd][frəm; frəm] [ðens] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'freɪŋ] [ˈbriːzɪz] .
There we have a clear sky , and from thence are refreshing breezes .
那里 我们 有 一个 清除 天空 , 和 从 因此 是 令人耳目一新 微风 .

那里天空晴朗, 凉爽的微风从那里吹来。
[ðə; ði][ˈeəri] [pleɪnz][ɑː(r); ə(r)][ˈreɪdiənt] [wɪð] [prə'fetɪk] [ˈbraɪtnəs] , [ænd; ənd] [truːθ] , [lʌv] , [ænd; ənd]
The airy plains are radiant with prophetic brightness , and truth , love , and
这 轻盈的 平原 是 辐射状 和 预言 亮度 , 和 真相 , 爱 , 和
[ˈlɪbəti] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] ,
liberty are descending the heavens ,
自由 是 下降 这 天 ,
广袤的平原闪耀着预言般的光芒, 真理、爱与自由正从天而降。

[ˈbeəriŋ] [ðə; ði][ˈtʃɑːtə(r)][ɒv; əv][mænz] [ˈdestəni] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [wɜːld] .
bearing the charter of man's destiny to a waiting world .
轴承 这 宪章 的 男人的 命运 到 一个 等待 世界 .
肩负着人类命运的使命, 走向翘首以盼的世界。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈveəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [truːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ,
All the various forms of truth that are presented to the minds of men ,
全部 这 各种各样的 表格 的 真相 那 是 呈现 到 这 思想 的 男人 ;
呈现在人们头脑中的所有各种形式的真理,

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][gɒd] .
are in perfect harmony with the government of God .
是 在 完美的 和谐 和 这 政府 的 上帝 .
与上帝的统治完全一致。

[ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ə'piə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɔːdənt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈriːəli] [səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ]
Many things that appear to be discordant are not really so ; for when they
许多 事物 那 出现 到 是 不和谐的 是 不是 真的 所以 ; 为了 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,
are understood ,
是 理解 ,

许多看似矛盾的事物其实并非如此; 因为它们被理解时,
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [brɪ'klʌmz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] ,
and the mind becomes illuminated and informed ,
和 这 头脑 变成 照明 和 知情的 ,
心灵因此变得开阔而充满智慧。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd] [dɪ'fɔ:mɪti:z] [ˌdɪsə'priə(r)] [æz; əz] ['spektəz] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [[sɪks]]
the imagined deformities disappear as spectres depart from the vision of [6]
这 想象 畸形 消失 作为 幽灵 离开 从 这 想象 的 [6]
]
]
]

想象中的畸形随着幽灵从[6]的视野中消失而消失

[wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈri:z(ə)n] [rɪ'tɜ:nz] .
one who had been a maniac , when his reason returns .
— WHO 有 到过 一个 疯子 , 什么时候 他的 原因 返回 .
一个曾经疯狂的人, 当他恢复理智时。

“ [gɒd][ɪz][ðə; ði] [rɒk] , [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz] [ˈpɜ:fɪkt] — [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [tru:θ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'nɪkwəti]
” God is the rock , his work is perfect — a God of truth , and without iniquity
” 上帝 是 这 岩石 , 他的 工作 是 完美的 — 一个 上帝 的 真相 , 和 没有 罪恶
.
:
.

“上帝是磐石, 他的作为完美无瑕——他是真理的上帝, 毫无罪恶。”

[ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌhæbrɪteɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ˈmɜ:si]
Justice and judgment are the habitations of his throne , and mercy
正义 和 判断 是 这 居住地 的 他的 王座 , 和 怜悯
[ænd; ənd] [tru:θ] [gəʊ][brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and truth go before his face .
和 真相 去 前 他的 脸 .

公义和审判是他宝座的居所, 慈悲和真理在他面前行。

[hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsənəs] [ɪz][æn; ən] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['raɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .
His righteousness is an everlasting righteousness , and his law is the truth .
他的 义 是 一个 永恒 义 , 和 他的 法律 是 这 真相 .
他的公义是永远的公义, 他的律法就是真理。

“ [ðə; ði] [tru:θ] [wɪl] [ˈprɒfɪt][ju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [wi;; wi][ˈsʌfə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [tu;; tə] [kləʊð] [ju: 'es][ɪn][ˈaʊə(r)]
” The truth will profit us nothing if we suffer it not to clothe us in our
” 这 真相 将要 利润 我们 没有什么 如果 我们 遭受 它 不是 到 衣服 我们 在 我们的
[raɪt] [maɪndz] — [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nz] [wɪ'ðəʊt] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ɪts] [haɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ju: 'es] ,
right minds — it returns without accomplishing its high mission to us ,
正确的 思想 — 它 返回 没有 完成 它是 高的 使命 到 我们 ,
“如果我们不让真理使我们拥有正确的思想, 那么真理对我们毫无益处——它会在没有完成其崇高使命的情况下返回。”

[ɪf] [wi;; wi] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] [li:d] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntən] ,
if we refuse to let her lead us to the delectable mountain ,
如果 我们 拒绝 到 让 她 带领 我们 到 这 美味的 山 ,
如果我们拒绝让她带领我们去往那座令人垂涎的山峰,

[frɒm; frəm] [wens] [wi;; wi][kæn; kən][brɪ'həʊld][ðə; ði][pʃə(r)] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ,
from whence we can behold the pure stream of the law of Jehovah ,
从 何处 我们 能 看哪 这 纯的 溪流 的 这 法律 的 耶和华 ,
由此我们可以看见耶和华律法的纯正之流,

[ˈfləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [heɪld] [baɪ][ˈeɪndʒl] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
flowing from his throne , hailed by angel voices and the music of the
流动 从 他的 王座 , 赞誉 经过 天使 声音 和 这 音乐 的 这
[sfɪrɜ:] .
spheres .
球体 .
他的宝座上流淌着神圣的光芒, 天使的歌声和天籁之音向他致敬。

他的宝座上流淌着神圣的光芒, 天使的歌声和天籁之音向他致敬。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pəˈsjuː] [maɪ][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ][mʌst; məst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
In order to pursue my subject I must , for the sake of distinction ,
在 命令 到 追求 我的 主题 我 必须 , 为了 这 清酒 的 区别 ,
为了研究我的课题, 为了取得优异成绩, 我必须.....

[juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈprɒpə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] .
use some of the improper terms of our times .
使用 一些 的 这 不当 条款 的 我们的 时代 .
使用一些当今时代不恰当的词语。

[aɪ][æ; ə] , [ˈðeəfɔː(r)] , [spiːk] [ɒv; əv][ˈreɪsɪz] , [wen] [ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [reɪs] ,
I shall , therefore , speak of races , when in fact there is but one race ,
我 将 , 所以 , 说话 的 种族 , 什么时候 在 事实 那里 是 但 一 种族 ,
因此, 我将谈论种族, 而实际上只有一个种族。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈædəm] .
as there was but one Adam .
作为 那里 曾是 但 一 亚当 .
因为世上只有一个亚当。

[baɪ][æ; ən][ˈɔːlməʊst] [ˈkɒmən] [kənˈsent] , [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wɜːld] [siːm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈpɪlfə(r)]
By an almost common consent , the modern world seems determined to pilfer
经过 一个 几乎 常见的 同意 , 这 现代的 世界 似乎 决定 到 偷
[ˈæfrɪkə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɡlɔːrɪ] .
Africa of her glory :
非洲 的 她 荣耀 .
现代世界似乎决心要掠夺非洲的荣光, 这一点几乎已得到普遍认同。

[aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [ˈskætəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
It were not enough that her children have been scattered over the
它 是 不是 足够的 那 她 孩子们 有 到过 疏散 超过 这
[ɡləʊb] ,
globe ,
地球 ,
她的孩子们分散在世界各地, 但这还不够,

[kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːmənts] [ɒv; əv] [feɪm] — [hjuːˈmɪliətɪd][ænd; ənd] [əˈprest] — [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]
clothed in the garments of shame — humiliated and oppressed — but her
穿着衣服 在 这 服装 的 耻辱 — 受辱 和 受压迫者 — 但 她
[ˈmɜːsɪləs] [fəʊz] [ˈwɪəri] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈplʌndə] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈnaʊnd] [saɪərz] ,
merciless foes weary themselves in plundering the tombs of our renowned sires ,
无情 敌人 厌倦 他们自己 在 掠夺 这 陵墓 的 我们的 著名 种公牛 ,
她身披耻辱的衣裳——饱受屈辱和压迫——但她无情的敌人却在掠夺我们著名先祖的陵墓时感到疲惫不堪。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈblɪtəreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwɜːði] [diːdz] , [wɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈskraɪbd][baɪ] [feɪm] [əˈpɒn][ðə; ði]
and in obliterating their worthy deeds , which were inscribed by fame upon the
和 在 彻底摧毁 他们的 值得 契约 , 哪个 是 铭文 经过 名声 之上 这
[ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
pages of ancient history :
页面 的 古老的 历史 .
并抹杀了他们那些被铭刻在古代历史长河中的功绩。

[ðə; ði] [θriː] [ɡrænd] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] ,
The three grand divisions of the earth that were known to the ancients ,
这 三 盛大 部门 的 这 地球 那 是 已知 到 这 古代人 ,
古人所知的地球三大组成部分:

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒlənaɪz] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈnəʊə] .
were colonized by the three sons of Noah .
是 已定殖 经过 这 三 儿子们 的 诺亚 .
被诺亚的三个儿子殖民。

[ʃem] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] — [ðə; ði][ˈæfrɪkənz] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm]
Shem was the father of the Asiatics — the Africans descended from
闪 曾是 这 父亲 的 这 亚洲人 这 非洲人 下降 从
[hæm] ,
Ham ,
火腿 ,

闪是亚洲人的祖先——非洲人是含的后裔。

[ænd; ænd] [ˈdʒeɪfeθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][prəʊˈdʒenɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] .
and Japheth was the progenitor of the Europeans .
和 雅弗 曾是 这 始祖 的 这 欧洲人 .

雅弗是欧洲人的祖先。

[ðiːz] [men] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][wʌn][ˈfɑːðə(r)] ,
These men being the children of one father ,
这些 男人 存在 这 孩子们 的 — 父亲 ,

这些人是同一个父亲的孩子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈrɪdʒənəli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kəmˈplekʃ(ə)n] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˈkænɒt] [θruː]
they were originally of the same complexion — for we cannot through
他们 是 起初 的 这 相同的 肤色 — 为了 我们 不能 通过

[ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv][ˈeni] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɔː(r)][ˈriːz(ə)n] ,
the medium of any law of nature or reason ,
这 中等的 的 任何 法律 的 自然 或者 原因 ,

它们原本肤色相同——因为我们无法通过任何自然法则或理性来证明这一点。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] , [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [blæk] , [əˈnʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈkɒpə(r)] - [ˈkʌləd] ,
come to the conclusion , that one was black , another was copper - colored ,
来 到 这 结论 , 那 — 曾是 黑色的 , 其他 曾是 铜 - 有色 ,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] .
and the other was white .
和 这 其他 曾是 白色的 .

最终得出结论，其中一个是黑色的，一个是铜色的，另一个是白色的。

[ˈædəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪvən]
Adam was a [7]
亚当 曾是 一个 [7]

亚当是[7]

[red] [mæn] , [ænd; ænd][baɪ] [wɒt] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənts] [brˈkeɪm] [dɪˈsɪmɪlə(r)][tuː; tə]
red man , and by what law of nature his descendants became dissimilar to
红色的 男人 , 和 经过 什么 法律 的 自然 他的 后代 成为 不同的 到

[hɪm] ,
him ,
他 ,

红种人，以及根据何种自然规律，他的后代与他变得截然不同？

[ɪz][ə; eɪ][ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ˈklɪəli] [sɒlvd] .
is a problem which is yet to be clearly solved .
是 一个 问题 哪个 是 然而 到 是 清楚地 已解决 .

这是一个尚未得到明确解决的问题。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [ˈveəriəd] [ðə; ði] [kəmˈplekʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
The fact that the universal Father has varied the complexions of his children
这 事实 那 这 普遍的 父亲 有 多种多样 这 肤色 的 他的 孩子们

,
 ,
 ,

宇宙之父赋予祂的儿女们不同的肤色，这一事实

[dʌz] [nɒt] [dɪ'trækt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] , [ɔ:(r)] [gɪv] [ju: 'es]['ri:z(ə)n][tu:; tə] ['kwestʃən][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
does not detract from his mercy , or give us reason to question his wisdom
做 不是 减损 从 他的 怜悯 , 或者 给 我们 原因 到 问题 他的 智慧
.
:
.

这丝毫不会减损他的仁慈，也不会让我们有理由质疑他的智慧。

[ˈməʊzɪz][ɪz][ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Moses is the patriarch of sacred history .
摩西 是 这 族长 的 神圣 历史 .

摩西是神圣历史的始祖。

[ðə; ði] [seɪm] ['emɪnənt]['steɪ(ə)n][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪ'rɒdətəs] [ɪn] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The same eminent station is occupied by Herodotus in profane history .
这 相同的 杰出 车站 是 占领 经过 希罗多德 在 亵渎 历史 .

希罗多德在世俗历史上也占据着同样重要的地位。

[tu:; tə][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [greɪt] [men][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

To the chronicles of these two great men we are indebted for all the
到 这 编年史 的 这些 二 伟大的 男人 我们 是 负债累累 为了 全部 这

[ɪnfə'meɪ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:li] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn] .

information we have in relation to the early condition of man .
信息 我们 有 在 关系 到 这 早期的 状况 的 男人 .

我们今天所掌握的有关人类早期状况的所有信息，都应归功于这两位伟人的记载。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnkə'rekt] , [tu:; tə] [wɒt] ['haɪə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'pi:l] — [ænd; ənd] [ɪf]

If they are incorrect , to what higher authority shall we appeal — and if
如果 他们 是 错误 , 到 什么 更高 权威 将 我们 上诉 — 和 如果

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ,

they are true ,
他们 是 真的 ,

如果他们错了， 我们该向哪个更高权威机构申诉？ 如果他们是对的，

[ðen] [wi:; wi] [meɪ] [ə'kweɪnt] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [frɒm; frəm] [ðæt]

then we may acquaint ourselves with the history of our race from that
然后 我们 可能 熟人 我们自己 和 这 历史 的 我们的 种族 从 那

[ˈpɪəriəd] ,

period ,
时期 ,

然后我们就可以了解我们民族在那段时期的历史了。

“ [wen] ['jɒndə(r)] [sfɪrz] [sə'blaɪm] ,

When yonder spheres sublime ,
“ 什么时候 远处 球体 升华 ,

“当遥远的星球崇高之时，

- [ðeə(r)][fɜ:st] [nəʊts] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [taɪm] .

Peal'd their first notes to sound the march of time .
- 他们的 第一的 笔记 到 声音 这 行进 的 时间 .

他们奏响第一声乐章，宣告时光的到来。

“ [hæm][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['æfrɪkən] .

Ham was the first African .
“ 火腿 曾是 这 第一的 非洲 .

“哈姆是第一个非洲人。”

[ˈiːdʒɪpt][wɒz; wəz][ˈset(ə)ld][baɪ][æn; ən] [ˈmiːdiət] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][hæm] , [huː] , [ɪn][ˈseɪkrɪd]
Egypt was settled by an immediate descendant of Ham , who , in sacred
埃及 曾是 定居 经过 一个 即时 后裔 的 火腿 , WHO , 在 神圣
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

埃及是由含的直系后裔建立的，在神圣的历史中，含的后裔是.....

[ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌʌnɪnˈspaɪəd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
is called Mesraim , and in uninspired history he is known by the name of
是 称为 - , 和 在 缺乏灵感 历史 他 是 已知 经过 这 姓名 的
[ˈmiːniːz] .
Menes .
美尼斯 .

他名叫梅斯莱姆，在一些不权威的历史著作中，他被称为美尼斯。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈeɪdəns] ,
Yet in the face of this historical evidence ,
然而 在 这 脸 的 这 历史 证据 ,
然而，面对这些历史证据，

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [əˈfɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪp(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][pʃʊə(r)]
there are those who affirm that the ancient Egyptians were not of the pure
那里 是 那些 WHO 确认 那 这 古老的 埃及人 是 不是 的 这 纯的
[ˈæfrɪkən] [stɒk] .
African stock .
非洲 库存 .

有些人断言，古埃及人并非纯正的非洲血统。

[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz][ðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The gigantic stature of the Phynx has the peculiar features of the
这 巨大 身材 的 这 - 有 这 奇特 特征 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hæm] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [kwɪːnz] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][wɒz; wəz][nɪˈtɑːkrɪs]
children of Ham — one of the most celebrated queens of Egypt was Nitocris
孩子们 的 火腿 — 一 的 这 最多 著名 女王们 的 埃及 曾是 硝基
,
,
,

芬克斯的巨大身躯具有含的子嗣的独特特征——埃及最著名的女王之一是尼托克丽丝。

[æn; ən][ˌiːθiˈəʊpiən][ˈwʊmən] ; [jet] [ðɪːz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌrezəˈrekʃənɪst] [dɪɡ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən]
an Ethiopian woman ; yet these intellectual resurrectionists dig through a mountain
一个 埃塞俄比亚 女士 ; 然而 这些 知识分子 复活论者 挖 通过 一个 山
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈeɪdəns] ,
of such evidence ,
的 这样的 证据 ,

一位埃塞俄比亚妇女；然而，这些知识分子复活者却挖掘了大量此类证据。

[ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈniːgrəʊz] .
and declare that these people were not negroes .
和 宣布 那 这些 人们 是 不是 黑人 .
并宣布这些人不是黑人。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪˈrɒdətəs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪp(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [ænd; ənd]
We learn from Herodotus , that the ancient Egyptians were black , and
我们 学习 从 希罗多德 , 那 这 古老的 埃及人 是 黑色的 , 和
[hæd; həd] [ˈwʊli] [heə(r)] .
had woolly hair .
有 毛茸茸的 头发 .

我们从希罗多德的记载中得知，古埃及人肤色黝黑，头发呈卷曲状。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ðeə(r)] [a:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈrevəl]
These people astonished the world with their arts and sciences , in which they reveled
这些 人们 惊讶 这 世界 和 他们的 艺术 和 科学 , 在 哪个 他们 揭示
[wɪð] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˌprɒdɪˈɡæləti] .
with unbounded prodigality .
和 无界 挥霍无度 .

这些人以他们的艺术和科学震惊了世界，他们在这些领域里挥霍无度。

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] .
They became the masters of the East , and the lords of the Hebrews .
他们 成为 这 大师 的 这 东方 , 和 这 领主们 的 这 希伯来书 .
他们成了东方的主宰，希伯来人的统治者。

[nəʊ][ɑ:m] [les] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən][dʒɪˈhoʊvəz] , [kʊd; kəd] [plʌk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm]
No arm less powerful than Jehovah's , could pluck the children of Abraham
不 手臂 较少的 强大的 比 耶和华的 , 可以 采摘 这 孩子们 的 亚伯拉罕
[frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] .
from their hands .
从 他们的 双手 .

没有任何力量能比耶和華的力量更弱，能将亚伯拉罕的子孙从他们手中夺走。

[ðə; ði] [pleɪgz] [wɜ:(r); wə(r)] [mˈɑ:fəld] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][klaʊd]
The plagues were marshalled against them , and the pillars of cloud
这 瘟疫 是 集结 反对 他们 , 和 这 柱子 的 云
[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [[eit]]
and of fire , [8]
和 的 火 , [8]

瘟疫降临到他们身上，云柱和火柱也降临到他们身上。[8]

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [rɪˈzɪstlɪs] [si:] .
and at last the resistless sea .
和 在 最后的 这 无力抵抗 海 .
最后，还有那无情的大海。

“ [ðen] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdə(r)] , [sæŋk][laɪk] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:təz] .
“ **Then the horse and the rider , sank like lead in the mighty waters** .
” 然后 这 马 和 这 骑士 , 沉没 喜欢 带领 在 这 强大的 水 .
“然后，马和骑手像铅一样沉入了汹涌的河水中。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [tɑ:ləmi:z] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɡreɪt] .
“ **But the kingdom of Ptolemys was still great** .
” 但 这 王国 的 托勒密 曾是 仍然 伟大的 .
但托勒密王国依然强大。

[ðə; ði][məʊst][ɪɡˈzɔ:ltɪd][ˈmɔ:t(ə)] [ju:ˈləʊdʒɪəm] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ˈməʊzɪz] ,
The most exalted mortal eulogium that could be spoken of Moses ,
这 最多 崇高 凡人 颂词 那 可以 是 说 的 摩西 ,
世人所能对摩西作出的最高赞誉，

[wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlɜ:nɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒɪp(ə)nz] .
was that he was learned in all the learning of the Egyptians .
曾是 那 他 曾是 学习 在 全部 这 学习 的 这 埃及人 .
他精通埃及人的所有学问。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɡæðəd] [ðə; ði][məˈtɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi]
It was from them that he gathered the materials with which he
它 曾是 从 他们 那 他 聚集 这 材料 和 哪个 他
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðæt] [ɡrænd] [ˈsu:pəstrʌktʃə(r)] ,
reared that grand superstructure ,
饲养 那 盛大 上层建筑 ,
他正是从他们那里收集材料，建造了那座宏伟的建筑。

[pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [lɔː] , [ˈpəʊətəri] , [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɪt] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]
partaking of law , poetry , and history , which has filled the world with
参与 的 法律 , 诗 , 和 历史 , 哪个 有 已填 这 世界 和
[ˈwʌndə(r)][ænd; ənd] [preɪz] .
wonder and praise .
想知道 和 称赞 .

参与法律、诗歌和历史的创作，这给世界带来了惊奇和赞誉。

[ˈmɔːnf(ə)] [riˈvəːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [hæv; həv] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðæt] [ɪˈlɑːstriəs] [ˈpiːp(ə)] .
Mournful reverses of fortune have passed over that illustrious people .
悲哀 反转 的 财富 有 通过了 超过 那 杰出 人们 .
[ˈwɒndə(r)] [ˈɪləstriəs] [ˈpiːp(ə)]
那群杰出人物曾饱受命运的悲惨挫折。

[ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [əˈrəʊz][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætʃləs] [ˈsplendə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈiːstən] [həˈraɪz(ə)n][hæz; həz]
The star that arose in such matchless splendor above the eastern horizon has
这 星星 那 出现 在 这样的 无比 辉煌 多于 这 东 地平线 有
[hæd; həd][ɪts] [ˈsetɪŋ] .
had its setting .
有 它是 环境 .

那颗曾以无与伦比的光辉升起于东方地平线上的星辰，如今已落下。

[bʌt; bət][ˈiːdʒɪpt] , [ˈæfrɪkəz] [dɑːk] [braʊd] [kwiːn] , [stiːl] [laɪvz; lɪvz] .
But Egypt , Africa's dark browed queen , still lives .
但 埃及 , 非洲的 黑暗的 眉毛 女王 , 仍然 生活 .
[ˈbʌt; bət] [ˈiːdʒɪpt] [ˈæfrɪkəz] [dɑːk] [braʊd] [kwiːn] [stiːl] [laɪvz; lɪvz]
但是，非洲那位有着浓密眉毛的女王——埃及，依然活着。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪrəməɪd] [tuːmz] — [hɜː(r); hə(r)] [ˈskʌlptʃəd] [kɑːləmz] [dʌŋ][frəm; frəm][ðə; ði][sændz][tuː; tə]
Her pyramid tombs — her sculptured collumns dug from the sands to
她 金字塔 陵墓 — 她 雕塑 列 挖 从 这 沙子 到
[əˈdɔːn] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] — [ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wʌnz][ɪmˈpregnəb(ə)l] [wɔːlz] —
adorn modern architecture — the remnants of her once impregnable walls —
装饰 现代的 建筑学 — 这 残余物 的 她 一次 坚不可摧 墙壁 —
[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈgeɪtɪd] [ˈsɪti] ,
the remains of her hundred gated city ,
这 遗迹 的 她 百 封闭式 城市 ,
[ˈhɜː(r); hə(r)] [ˈpɪrəməɪd] [tuːmz] [ˈskʌlptʃəd] [kɑːləmz] [dʌŋ][frəm; frəm][ðə; ði][sændz][tuː; tə]
她的金字塔陵墓——从沙土中挖掘出来的雕刻柱，用来装饰现代建筑——她曾经固若金汤的城墙遗迹——她拥有百座城门的城市的遗迹，

[ˈraɪzɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][waɪd] - [sprɛd] [ˈruːɪnz] ,
rising over the wide - spread ruins ,
上升 超过 这 宽的 - 传播 废墟 ,
[ˈraɪzɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪd] - [sprɛd] [ˈruːɪnz]
耸立于绵延的废墟之上，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪgˈzɪstəns] ,
as if to guard the fame of the race that gave them existence ,
作为 如果 到 警卫 这 名声 的 这 种族 那 给予 他们 存在 ,
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪgˈzɪstəns]
仿佛是为了守护赋予他们生命的种族的荣耀，

[ɔːl] [prəˈkleɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wʌnz][wɒz; wəz] .
all proclaim what she once was .
全部 宣布 什么 她 一次 曾是 .
[ɔːl] [prəˈkleɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wʌnz][wɒz; wəz]
所有人都在宣扬她曾经的辉煌。

[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈkʌlə(r)] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːlsli] [kɔːld] ,
Whatever may be the extent of prejudice against color , as it is falsely called ,
任何 可能 是 这 程度 的 偏见 反对 颜色 , 作为 它是 错误地 称为 ,
[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈkʌlə(r)] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːlsli] [kɔːld]
无论所谓的“肤色偏见”的程度如何，

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][ˈdʒen(ə)rəli][ˈpræktɪst][ɪn][ðɪs][ˈkʌntri][ˌˈsɒləmən][ˌðə; ði][məʊst][rɪˈnaʊnd][ɒv; əv]
and is so generally practiced in this country, Solomon, the most renowned of
和 是 所以 一般来说 练习 在 这 国家 , 所罗门 , 这 最多 著名 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

在这个国家, 这种做法十分普遍, 所罗门王, 这位最著名的君王,

[pəˈzest][nʌn][ɒv; əv][aɪˈti:] .
possessed none of it .
拥有 没有任何 的 它 .

他什么都没有。

[əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][waɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][θri:] [ˈhʌndrəd][ˈkɔŋkjəˌbaɪnz][hu:] [fɪld]
Among the seven hundred wives, and the three hundred concubines, who filled
之中 这 七 百 妻子们 , 和 这 三 百 妾室 , WHO 已填
[hɪz; ɪz][ˈhaʊzɪz] ,
his houses ,
他的 房屋 ,

在他的七百位妻子和三百位妾室中, 她们挤满了他的府邸。

[ðə; ði][məʊst][ˈfeɪvəd][kwi:n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbju:trɪf(ə)] [ˈseɪbl][ˈdɔ:tə(r)][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
the most favored queen was a beautiful sable daughter of one of the
这 最多 受青睐 女王 曾是 一个 美丽的 黑貂 女儿 的 一 的 这
[ˈfɛəˌrouz][ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
Pharoahs of Egypt .
法老 的 埃及 .

最受宠爱的王后是一位美丽的黑皮肤女子, 她是埃及法老的一位女儿。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][teɪk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbʊzəm][hi:; hi][ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn][ðə; ði][lɔ:z][ɒv; əv]
In order to take her to his bosom, he trampled upon the laws of
在 命令 到 拿 她 到 他的 怀 , 他 践踏 之上 这 法律 的
[hɪz; ɪz][ˈneiʃ(ə)n] ,
his nation ,
他的 国家 ,

为了将她拥入怀中, 他践踏了国家的法律。

[ænd; ənd][ɪnˈkɜ:d][ðə; ði][dɪˈvaɪn][dɪsˈplezə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒu:] [maɪt][nɒt][ɪˈspauz][ˈeni]
and incurred the divine displeasure — for a Jew might not espouse any
和 已发生 这 神圣的 不满 — 为了 一个 犹 可能 不是 支持 任何
[ˈhi:ðŋ][ɔ:(r)][aɪˈdɒlətə(r)][hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ˈsɜ:kəmsaɪz][ɪn][hɑ:t] .
heathen or idolater who was not circumcised in heart .
异教徒 或者 偶像崇拜者 WHO 曾是 不是 包皮环切术 在 心 .

并触怒了神——因为犹太人不能迎娶任何没有在心中受割礼的异教徒或偶像崇拜者。

[wen][hi:; hi][hæd; həd][sɪˈkjʊəd][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][baʊd][hɪz; ɪz][greɪt][ɪntələkt][brɪˈfɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
When he had secured her, he bowed his great intellect before her ,
什么时候 他 有 安全 她 , 他 鞠躬 他的 伟大的 智力 前 她 ,

当他得到她之后, 他向她展示了他渊博的学识。

[ðæt][hi:; hi][maɪt][du:; də][hɜ:(r); hə(r)][ðæt][ˈhɒmɪdʒ][wɪtʃ][hi:; hi][peɪd][tu:; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈwʊmən] .
that he might do her that homage which he paid to no other woman .
那 他 可能 做 她 那 尊敬 哪个 他 有薪酬的 到 不 其他 女士 .

让他能够给予她他从未给予过其他任何女人的那种敬意。

[ˈsɒləmən][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpəʊɪt][ænd; ənd][pɜʊə(r)][lʌv][əˈweɪkənd][ðə; ði][ˈswi:tɪst][ˈmelədi][ɪn][hɪz; ɪz]
Solomon was a poet, and pure love awakened the sweetest melody in his
所罗门 曾是 一个 诗人 , 和 纯的 爱 觉醒 这 最甜美的 旋律 在 他的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

所罗门是一位诗人, 纯粹的爱情唤醒了他灵魂中最甜美的旋律。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈbənə(r)][ænd; ənd] [preɪz] [hi:; hi] [kəmˈpəʊzd] [ðæt] [ˈbjʊ:ɪf(ə)] [ˈpəʊɪm] [kɔ:ld] [ðə; ði]
To her honor and praise he composed that beautiful poem called the
到 她 荣誉 和 称赞 他 由 那 美丽的 诗 称为 这
[ˈkæntɪkl] , [ɔ:(r)] [ˈsɒləmənz] [sɒŋ] .
Canticles , or Solomon's Song .
颂歌 ; 或者 所罗门的 歌曲 ;

为了表达对她的敬意和赞美，他创作了那首美丽的诗歌，名为《雅歌》，又称《所罗门之歌》。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [[naɪn]]
For her he [9]
为了 她 他 [9]

对于她来说[9]

[wəʊv] [ðæt] [ˈgɔ:dʒəs] [ri:θ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnsəˈpɑ:st] [ɪn][ɪts][kaɪnd] ,
wove that gorgeous wreath which is unsurpassed in its kind ,
编织 那 华丽的 花圈 哪个 是 无与伦比 在 它是 种类 ;
编织了那条美轮美奂、独一无二的花环。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈrɔɪəl] [hænd] [pleɪst] [aɪˈti:][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [braʊ] .
and with his own royal hand placed it upon her dark brow .
和 和 他的 自己的 皇家 手 放置 它 之上 她 黑暗的 眉头 ;
他亲手将它放在她黝黑的额头上。

[ˈsevrəl] [pˈɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪm] , [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən]
Several persons are represented in the poem , and it is composed of an
一些 人 是 代表 在 这 诗 , 和 它 是 由 的 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] - .
interesting colouquy :
有趣的 - .
诗中描绘了几个人物，并且由一段有趣的对话构成。

[ðə; ði][ˈri:də(r)][ɪz] [ɪntrəˈdju:st] [tu:; tə] “ [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ðæt] [went] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stri:ts] ,
The reader is introduced to “ the watchmen that went about the streets ,
这 读者 是 介绍 到 “ 这 守望者 那 去 关于 这 街道 ,
读者会了解到“在街上巡逻的守夜人”,

“ [ænd; ənd][tu:; tə] “ [ðə; ði] [dˈɔ:təz] [ɒv; əv][dʒəˈru:sələm] , “ [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd]
“ **and to “ the daughters of Jerusalem , “ and to the bride and**
“ 和 到 “ 这 女儿们 的 耶路撒冷 , “ 和 到 这 新娘 和
[ðə; ði] [gru:m] ,
the groom ,
这 新郎 ,
并致“耶路撒冷的众女子”，以及新郎新娘。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊ:tiəs] [iˈdʒɪpʃn] .
which are the king and the beauteous Egyptian .
哪个 是 这 国王 和 这 美丽的 埃及人 .
他们是国王和美丽的埃及女子。

[aɪˈti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hu:] [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [mɑ:ks][ɒv; əv] [ˈkɪŋli]
It is not at all surprising that she who received such distinguished marks of kingly
它 是 不是 在 全部 奇怪 那 她 WHO 已收到 这样的 杰出的 标记 的 王者
[ˈfeɪvəz] ,
favors ,
恩惠 ,
她获得了如此殊荣，这并不令人惊讶。

[ʃʊd; ʃəd][ɪnˈkaʊntə(r)][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔ:təz] [ɒv; əv][dʒəˈru:sələm] .
should encounter the jealousy of the daughters of Jerusalem .
应该 遇到 这 妒忌 的 这 女儿们 的 耶路撒冷 .
将会遭遇耶路撒冷女子的嫉妒。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪp]n [ˈwʊmən] [hæd; həd] [mən'ɒpəl,aɪzd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
They saw that the Egyptian woman had monopolised the heart of the son of
他们 锯 那 这 埃及人 女士 有 垄断 这 心 的 这 儿子 的
[ˈderɪd] ,
David ,
大卫 ,

他们发现，那个埃及女人已经完全俘获了大卫之子的心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpəʊt] [ˌreprɪˈzents] [hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeəɹə] [bʌt; bət]
and the royal poet represents his queen to say to her fairer but
和 这 皇家 诗人 代表 他的 女王 到 说 到 她 更公平 但
[səˈplɑ:nt, -ˈplænt] [ˈraɪvlz] : —
supplanted rivals : —
取代 竞争对手 : —

皇家诗人代表王后向她那些更美丽却已被取代的竞争对手们说道：

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [blæk] [bʌt; bət] [ˈkʌmli] ,
“ **I am black but comely** ,
” 我 是 黑色的 但 漂亮 ,

“我肤色黝黑，但长相俊美，

[əʊ][ji:; ji] [dɔ:ˈtæz] [ɒv; əv] [dʒəˈru:sələm] ,
O ye daughters of Jerusalem ,
哦 是的 女儿们 的 耶路撒冷 ,

耶路撒冷的众女子啊，

[æz; əz] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ˈki:ˌdɑ:r] ,
As the tents of Kedar ,
作为 这 帐篷 的 凯达尔 ,

如同基达的帐篷，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ɒv; əv] [ˈsɒləmən] .
As the curtains of Solomon .
作为 这 窗帘 的 所罗门 .

如同所罗门王的帷幔。

[lʊk] [nɒt] [əˈpɒn] [em ˈi:] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ] [eɪ ˈem] [blæk] ,
Look not upon me , because I am black ,
看 不是 之上 我 , 因为 我 是 黑色的 ,

不要因为我是黑人就看我，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [lʊkt] [əˈpɒn] [em ˈi:] .
Because the sun has looked upon me .
因为 这 太阳 有 看起来 之上 我 .

因为太阳照耀过我。

” [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:ˌpiəriˈbrəti] [wɪt] [ˈneɪtʃə(r)] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈəʊvə(r)]
” **Thus she speaks of the superiority which nature had given her over**
” 因此 她 说话 的 这 优势 哪个 自然 有 给定 她 超过
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [dʒəˈru:sələm] .
the women of Jerusalem .
这 女性 的 耶路撒冷 .

“因此，她谈到了自然赋予她比耶路撒冷妇女更优越的地位。”

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɔ:l] [ˈhænsəm] [ˈwɪmɪn] , [ʃi:; ʃi] [nju:] [aɪ ˈti:] .
She was handsome , and like all handsome women , she knew it .
她 曾是 英俊的 , 和 喜欢 全部 英俊的 女性 , 她 知道 它 .

她长相漂亮，而且像所有漂亮的女人一样，她也知道这一点。

[ðə; ði] [braɪd] [əˈɡen] [spi:ks] , [ænd; ənd] [sez] [tu:; tə] [ðə; ði] [braɪd] - [ɡru:m] : —
The bride again speaks , and says to the bride - groom : —
这 新娘 再次 说话 , 和 说道 到 这 新娘 - 新郎 : —

新娘再次开口，对新郎说：——

“ [aɪ][hæv; həv] [kəm'peəd] [ðɪ:] , [əʊ][maɪ] [lʌv] ,
“ **I have compared thee , O my love ,**
“ 我 有 比较的 你 , 哦 我的 爱 ,
“我已将你比作, 我的爱人啊,

[tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ɪn] ['feə,rʊʊz] ['tʃæriət] .
To a company of horses in Pharaoh's chariot .
到 一个 公司 的 马匹 在 法老的 战车 .
前往法老战车上的马队。

“ [haʊ] [ɪnə'prəʊpriət] [wɜ:(r); wə(r)] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
“ **How inappropriate were this allusion if it had been placed in the mouth**
“ 如何 不当 是 这 典故 如果 它 有 到过 放置 在 这 嘴
[ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [bʌt; bət][æn; ən] [i'dʒɪp[n] .
of any one else but an Egyptian .
的 任何 一 别的 但 一个 埃及人 .
“如果这番话不是出自埃及人之口, 而是出自其他人之口, 那该是多么不合时宜啊。”

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɪz] ['vɜ:tʃuəli] [ə'kju:zɪŋ] ['sɒləmən] [ɒv; əv] ['grəʊsə(r)]
To give the passage any other interpretation is virtually accusing Solomon of grosser
到 给 这 通道 任何 其他 解释 是 几乎 指控 所罗门 的 更粗俗
['ɪgnərəns] [ðæn; ðən][maɪ] ['revərəns] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə][hɪm] .
ignorance than my reverence will allow me to attribute to him .
无知 比 我的 尊敬 将要 允许 我 到 属性 到 他 .
对这段经文做出其他任何解释, 实际上都是在指责所罗门无知, 而我对他的敬畏之心不允许我把这种无知归咎于他。

[prə'fesə(r)] [stəʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdnt] [mə'hæn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Professor Stowe and President Mahan , and others ,
教授 斯托 和 总统 马汉 , 和 其他的 ,
斯托教授、马汉校长等人

[ə'gri:] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪ(ə)n][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [vɜ:s] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]
agree in giving the following translation to another verse in the first chapter of
同意 在 给予 这 下列的 翻译 到 其他 诗 在 这 第一的 章 的
[ðə; ði] [sɒŋ] ,
the song ,
这 歌曲 ,
同意将以下译文应用于这首歌第一章的另一节经文。

“ [eə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ə'weə(r)]
“ **Ere I was aware**
“ 埃雷 我 曾是 意识到的
“在我意识到之前”

[maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði][wɔ:(r)] - ['tʃæriət]
My soul was as the war - chariot
我的 灵魂 曾是 作为 这 战争 - 战车
我的灵魂如同战车

[ɒv; əv][maɪ]['nəʊb(ə)l]['pi:p(ə)l] . “ [-]
Of my noble people . ” [10]
的 我的 高贵 人们 . “ [-]
我的高贵人民。”[10]

[ðə; ði] [həʊl] ['pəʊɪm] , [wɪ'daʊt] [daʊt] ,
The whole poem , without doubt ,
这 所有的 诗 , 没有 怀疑 ,
整首诗, 毫无疑问,

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aʊt] - [bɜ:st] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .
is nothing more than a brilliant out - burst of Solomon's love for his bride .
是 没有什么 更多的 比 一个 杰出的 出去 - 爆裂 的 所罗门的 爱 为了 他的 新娘 .
这不过是所罗门王对他新娘炽热爱情的精彩表达。

[ˈhəʊmə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ˈepɪk][ˈpəʊəts] , [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][i:θi'əʊpiənz] ,
Homer , the prince of epic poets , speaks of the Ethiopians ,
荷马 , 这 王子 的 史诗 诗人 , 说话 的 这 埃塞俄比亚人 ,
史诗巨匠荷马曾谈到埃塞俄比亚人 ,

[ænd; ʌnd][ˈprez(ə)nts][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and presents them at the feast of the gods .
和 礼物 他们 在 这 盛宴 的 这 神 .
并在众神盛宴上呈献给他们。

[ði:z] [men][ɒv; əv][sʌn] - [bɜ:nt] [ˈfeɪsɪz] , [æz; əz][ðəə(r)] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [hi:; hi][kɔ:lz][ðə; ði] ['eksələnt]
These men of sun - burnt faces , as their name implies , he calls the excellent
这些 男人 的 太阳 - 烧焦的 面孔 , 作为 他们的 姓名 暗示 , 他 呼叫 这 出色的
[i:θi'əʊpiənz] .
Ethiopians .
埃塞俄比亚人 .

他将那些面容黝黑的人 , 正如他们的名字所示 , 称为优秀的埃塞俄比亚人。

[ə; eɪ] [drɪ'stɪŋɡwɪft] ['skɒlə(r)] , [[ə; eɪ]] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [rɪ'naʊnd]
A distinguished scholar , [A] speaking of this passage in the Grecian's renowned
一个 杰出的 学者 , [一个] 请讲 的 这 通道 在 这 - 著名
[ˈpəʊɪm] ,
poem ,
诗 ,

一位杰出的学者 , [A]在谈到希腊人著名诗歌中的这段文字时 ,

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pednt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʌpstɑ:t] ['sɪəriəsli] [ɪn'kwaɪə] [ɪf]
in the presence of an American pedant , the young upstart seriously inquired if
在 这 在场 的 一个 美国人 学究 , 这 年轻的 暴发户 严重地 询问 如果
[ðə; ði][i:θi'əʊpiənz][wɜ:(r); wə(r)] [blæk] ?
the Ethiopians were black ?
这 埃塞俄比亚人 是 黑色的 ?

在一位美国学究面前 , 这位年轻的暴发户认真地询问埃塞俄比亚人是不是黑人 ?

" [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['skɒlə(r)] .
" **Most assuredly ,** " **answered the scholar .**
" 最多 当然 , " 回答 这 学者 .
"当然,"学者回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪkən] , " [hæd; həd][aɪ] [bi:n] [æt; ət] [ðæt] [fi:st] ,
" **Well ,** " **said the young republican ,** " **had I been at that feast ,**
" 出色地 , " 说 这 年轻的 共和党人 , " 有 我 到过 在 那 盛宴 ,
"嗯,"这位年轻的共和党人说 , "如果我当时在场 ,

[ænd; ʌnd][ˈni:grəʊz] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][left][,aɪ 'ti:] . "
and negroes had been placed at the table , I would have left it . "
和 黑人 有 到过 放置 在 这 桌子 , 我 会 有 左边 它 . "
如果餐桌上坐着的是黑人 , 我就会离开。

" [hæd; həd][ju:; jʊ] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" **Had you been living at that time , returned the other ,**
" 有 你 到过 活的 在 那 时间 , 返回 这 其他 ,
"如果你当时也住在这里,"对方回答道 , "

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
you would have been saved the trouble of leaving the table ,
你 会 有 到过 已保存 这 麻烦 的 离开 这 桌子 ,
你本来可以省去离开餐桌的麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ] .
for the gods would not have invited you .
为了 这 神 会 不是 有 受邀 你 .
因为神明不会邀请你。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbæŋkwɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz]
“ **Such a man in such a banquet would have been as much out of place as**
” 这样的 一个 男人 在 这样的 一个 宴会 会 有 到过 作为 很多 出去 的 地方 作为
[æn; ən][æs] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [ɒv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈmju:zɪk] .
an ass would be in a concert of sacred music .
一个 屁股 会 是 在 一个 音乐会 的 神圣 音乐 .

“这样的人出现在这样的宴会上，就像驴子出现在圣乐音乐会上一样格格不入。”

[ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌi:θiˈəʊpiə][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ɪkˈsplɔ:rd] [baɪ][ˈmɒd(ə)n] [ædˈventʃəz] .
The interior of Ethiopia has not been explored by modern adventurers .
这 内部的 的 埃塞俄比亚 有 不是 到过 探索 经过 现代的 冒险者 .
现代探险家尚未探索过埃塞俄比亚的内陆地区。

[ðə; ðɪ][æntɪˈkweəriən][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [dəˈmɪnjən] [weə(r)] [ˈreɪlɪks][ɒv; əv]
The antiquarian has made his way into almost every dominion where relics of
这 古玩 有 制成 他的 方式 进入 几乎 每一个 统治权 在哪里 遗物 的
[ˈfɔ:mə(r)] [ˈgreɪtnəs] [hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [rɪˈwɔ:d] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɔɪl] .
former greatness have promised to reward him for his toil .
以前的 伟大 有 承诺 到 报酬 他 为了 他的 辛劳 .

这位古董收藏家几乎走遍了所有王国，在那里，昔日辉煌的遗迹承诺会回报他的辛勤付出。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kənˈsi:ld] [sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒə(r)] ,
But this country , as though she had concealed some precious treasure ,
但 这 国家 , 作为 尽管 她 有 暗 一些 宝贵的 宝藏 ,
但是这个国家，仿佛藏匿了什么珍贵的宝藏，

[mi:ts] [ðə; ðɪ][ˈtrævələ(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dəˈmɪnjənz] , [wɪð] [ˈpestɪləns] [ænd; ənd]
meets the traveller on the outskirts of her dominions , with pestilence and
满足 这 游客 在 这 郊区 的 她 领地 , 和 瘟疫 和
[deθ] .
death .
死亡 .

瘟疫和死亡在她领土的边缘迎接旅行者。

[jet] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaɪləndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] , [ˈmeni] [ˌʌniˈkwɪvəkl]
Yet , in the Highlands which have been traversed , many unequivocal
然而 , 在 这 高地 哪个 有 到过 穿越 , 许多 明确的
[ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ˈfɔ:mə(r)][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][hæv; həv] [bi:n] [dɪˈskʌvəd] .
traces of former civilization have been discovered .
痕迹 的 以前的 文明 有 到过 发现 .

然而，在已穿越的高地上，发现了许多古代文明的确凿痕迹。

[ˈveri] [ˈleɪtli] , [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɛntərˌpraɪz] [hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [rɪˈsɜ:tʃɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈri:dʒən]
Very lately , British enterprize has made some important researches in that region
非常 最近 , 英国 企业 有 制成 一些 重要的 研究 在 那 地区
[ɒv; əv] [ˈkʌntri] ,
of Country ,
的 国家 ,

最近，英国企业在该地区进行了一些重要的研究。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəʊ][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ˈhəʊmə(r)][dɪd][nɒt] [ˌmɪsˈpleɪs] [hɪz; ɪz] [rɪˈgɑ:dz] [fɔ:(r); fə(r)]
all of which go to prove that Homer did not misplace his regards for
全部 的 哪个 去 到 证明 那 荷马 做过 不是 错放 他的 问候 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这一切都证明荷马并没有辜负他们对他们的敬意。

[wen] [hi:; hi][əˈsəʊsiɛtɪd; əˈsəʊʃiɛtɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gɒdz] .
when he associated them with the Gods .
什么时候 他 联系 他们 和 这 神 .
当它们与神灵联系起来时。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ˈməʊzɪz][wɒz; wəz][æn; ən][ˌiːθiˈəʊpiən][ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wen] [ˈmɪriəm] , [hɪz; ɪz]
The wife of Moses was an Ethiopian woman , and when Miriam , his
这 妻子 的 摩西 曾是 一个 埃塞俄比亚 女士 , 和 什么时候 米里亚姆 , 他的
[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

摩西的妻子是埃塞俄比亚女子，他的姐姐米利暗.....

[mʻɜːməd] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [-]
murmured against her , the Almighty [11]
低声说道 反对 她 , 这 全能者 [-]

全能者[11]低声咒骂她

[sməʊt] [ˈmɪriəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brˈkeɪm] [waɪt] .
smote Miriam , and she became white .
猛击 米里亚姆 , 和 她 成为 白色的 .

击打米利暗，她就变白了。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːməɪɪŋ] [əˈrəʊz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈplekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
Whether the murmuring arose on account of the complexion of the great
无论 这 淙淙 出现 在 帐户 的 这 肤色 的 这 伟大的
- [waɪf] ,
Lawgiver's wife ,
- 妻子 ,

这些抱怨是否是因为伟大立法者妻子的肤色而引起的？

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [kɔːz] , [aɪ] [waɪ] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] .
or from some other cause , I will not attempt to determine .
或者 从 一些 其他 原因 , 我 将要 不是 试图 到 决定 .

或者由于其他原因，我不会尝试确定。

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] , [wiː; wi][ɔːl] [siː] [haʊ] [dʒəˈhəʊvə] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˌaɪˈtiː] , [haʊ] [fɪəs]
Whatever was the cause , we all see how Jehovah regarded it , how fierce
任何 曾是 这 原因 , 我们 全部 看 如何 耶和華 认为 它 , 如何 凶猛的
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
was his indignation ,
曾是 他的 愤慨 ,

无论起因是什么，我们都看到了耶和華是如何看待这件事的，他是多么愤怒。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈterəb(ə)][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and how terrible his punishment .
和 如何 糟糕的 他的 惩罚 .

他所受的惩罚是多么可怕啊！

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [ˈpɪlə(r)] ,
He came down and stood in a cloudy pillar ,
他 来了 向下 和 站立 在 一个 多云 支柱 ,

他降临人间，站在一道云柱之中。

[ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði][ˈwʊmən][ɪn] [huːz] [ˈbʊzəm][ðə; ði][ʌnˈhəʊli][ˈpredʒədɪs][wɒz; wəz] [ˈhɑːbə] . [-]
and cursed the woman in whose bosom the unholy prejudice was harbored . [
和 被诅咒的 这 女士 在 谁 怀 这 不圣洁的 偏见 曾是 藏匿 . [-]
[biː]]
B]
B]

并诅咒了怀有这种邪恶偏见的女人。[B]

[ˌiːθiˈəʊpiə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈneɪʃnz] [huːz] [ˈdestəni] [ɪz][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [ˈprɒfəsi] .
Ethiopia is one of the few nations whose destiny is spoken of in prophecy .
埃塞俄比亚 是 一 的 这 很少 国家 谁 命运 是 说 的 在 预言 .

埃塞俄比亚是少数几个在预言中被提及命运的国家之一。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ][səʊ][pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˈdʒuːbiəs] [ˈɪnfərənsɪz] .
This is done in language so plain that we are not driven to dubious inferences .
这 是 完毕 在 语言 所以 清楚的 那 我们 是 不是 驱动 到 可疑 推断 .

这段文字语言浅显易懂，不会让人产生可疑的推断。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] “ [ˈprɪnsɪz] [jæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
It is said that “ Princes shall come out of Egypt ,
它 是 说 那 “ 王子们 将 来 出去 的 埃及 ,

据说“王子们将从埃及出来，

[ænd; ənd][,ɪːθiˈəʊpiə][jæl; ʃəl] [suːn] [stretʃ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈʌntə; ˈʌntu][gɒd] .
and Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God .
和 埃塞俄比亚 将 很快 拉紧 出去 她 双手 到 上帝 .

埃塞俄比亚不久将向上帝伸出双手。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈvaɪn][,dekləˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz] [fʊlˈfɪld] [wen] [ˈfɪlɪp]
” **It is thought by some that this divine declaration was fulfilled when Philip**
” 它 是 想法 经过 一些 那 这 神圣的 宣言 曾是 已完成 什么时候 菲利普
[bˈæptʌɪzd][ðə; ði] [kənˈvɜːtɪd] [ˈjuːnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] - ,
baptised the converted eunuch of the household of Candes ,
受洗 这 转换 宦官 的 这 家庭 的 - ,

有人认为，腓力为坎德家皈依基督教的太监施洗时，这一神圣的宣告就应验了。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɪːθiˈəʊpiənz] .
the Queen of the Ethiopians .
这 女王 的 这 埃塞俄比亚人 .

埃塞俄比亚女王。

[ɪn] [ðɪs] [trænˈzæk](ə)n] , [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [meɪ][hæv; həv] [biːn] [fʊlˈfɪld] , [ænd; ənd]
In this transaction , a part of the prophecy may have been fulfilled , and
在 这 交易 , 一个 部分 的 这 预言 可能 有 到过 已完成 , 和
[ˈəʊnli][ə; eɪ][pɑːt] .
only a part .
仅有的 一个 部分 .

在这笔交易中，预言的一部分可能已经应验，但仅仅是一部分。

[ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [siːn] [baɪ][əˈnʌðə(r)] [ˈprɒfɪt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
A vision seen by another prophet has become a matter of history .
一个 想象 已见 经过 其他 先知 有 变得 一个 事情 的 历史 .

另一位先知所看到的异象已成为历史。

[həʊˈziə] , [fɔːrˈsɔː] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [kɔːl][hɪz; ɪz][sʌn] [aʊt][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
Hosea , foresaw that God would call his son out of Egypt ,
何西阿 , 预见 那 上帝 会 称呼 他的 儿子 出去 的 埃及 ,

何西阿预见到上帝会把他的儿子从埃及召出来，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈɪnfənt] [rɪˈdiːmə(r)] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ˈfeltə(r)] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]
and when the infant Redeemer could find no shelter in the land of the
和 什么时候 这 婴儿 救世主 可以 寻找 不 庇护所 在 这 土地 的 这
[ˈhiːbruːz] ,
Hebrews ,
希伯来书 ,

当婴孩救世主在希伯来人的土地上找不到庇护所时，

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əˈsaɪləm][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈherəd] [wɒz; wəz] [ded] .
he found an asylum in Egypt , where he remained until Herod was dead .
他 成立 一个 庇护所 在 埃及 , 在哪里 他 剩余 直到 希律王 曾是 死的 .

他在埃及找到了避难所，一直待到希律王去世。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,
He then returned to his native country ,
他 然后 返回 到 他的 本国的 国家 ,

随后他返回了祖国。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [hi:; hi] [fʊl'fild] [ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][sɪə(r)] .
and in that event he fulfilled the declaration of the holy seer .
和 在 那 事件 他 已完成 这 宣言 的 这 圣 先知 :

在那件事上, 他实现了圣先知的预言。

[ˈnju:mərəs] [ˈʌðə(r)] [ˈɪnstənsɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['men(ə)nd] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [feɪm]
Numerous other instances might be mentioned that would indicate the ancient fame
很多的 其他 实例 可能 是 提及 那 会 表明 这 古老的 名声
[ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][ˈænsesetəz; 'ænsəstəz] .
of our ancestors .
的 我们的 祖先 :

还有很多其他例子可以说明我们祖先的古老声望。

[ə; eɪ] [feɪm] , [wɪtʃ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] ['evri] ['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd]['tælənt] , [ðæt] ['rendə(r)] ['mɔ:təlz] ['pri:] -
A fame, which arose from every virtue, and talent, that render mortals pre-
一个 名声 , 哪个 出现 从 每一个 美德 , 和 天赋 , 那 使成为 凡人 预 -
[ˈemɪnəntli] [greɪt] .
eminently great .
非常 伟大的 :

因拥有各种美德和才能而获得的声望, 使凡人变得卓越伟大。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwests] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
From the conquests of love and beauty, from the prowess of their
从 这 征服 的 爱 和 美丽 , 从 这 能力 的 他们的
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

从他们征服爱情和美貌的过程中, 从他们英勇的武艺中,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑ:kitektʃə(r)] , [ˈpəʊətri] , [ˌmæθə'mætiks] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd]['paɪəti] .
and their architecture, poetry, mathematics, generosity, and piety .
和 他们的 建筑学 , 诗 , 数学 , 慷慨 , 和 虔诚 :

以及他们的建筑、诗歌、数学、慷慨和虔诚。

[aɪ] [wɪl] ['beəli] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ˌkli:ə'pætrə] , [hu:] [sweɪd] [ænd; ənd]['kæptɪvɪtɪd][ðə; ði]
I will barely allude to the beautiful Cleopatra, who swayed and captivated the
我 将要 仅仅 暗示 到 这 美丽的 克利奥帕特拉 , WHO 摇摆 和 着迷 这
[hɑ:t] [ɒv; əv] ['æntəni] .
heart of Anthony .
心 的 安东尼 :

我将尽量少提及美丽的克利奥帕特拉, 她曾令安东尼神魂颠倒、倾倒不已。

[tu:; tə] ['hæniɪbəl] , [ðə; ði] [swɔ:n] ['enəmi] [- -]
To Hannibal, the sworn enemy [12]]
到 汉尼拔 , 这 宣誓 敌人 [- -]

对汉尼拔来说, 他是誓不两立的敌人[12]

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɜ:dʒ] [ɒv; əv] [rəʊm] — [ðə; ði] ['mɑ:ti] [ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [krɒst] [ðə; ði] [ælpz] [tu:; tə]
and the scourge of Rome — the mighty General who crossed the Alps to
和 这 祸害 的 罗马 — 这 强大的 一般的 WHO 交叉 这 阿尔卑斯山 到
[mi:t] [hɪz; ɪz][fəʊz] — [ðə; ði] [ælpz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)][brɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [krɒst] [baɪ][æn; ən] ['ɑ:mi] ,
meet his foes — the Alps which had never before been crossed by an army,
见面 他的 敌人 — 这 阿尔卑斯山 哪个 有 绝不 前 到过 交叉 经过 一个 军队 ,
还有罗马的祸害——那位翻越阿尔卑斯山迎战敌人的强大将军——此前从未有军队翻越过阿尔卑斯山。

[nɔ:(r)][ˈnevə(r)] [sɪns] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [nə'pəʊliən] , [ðə; ði] [æm'brɪʃəs] ['kɔ:sɪkən] .
nor never since, if we except Napoleon, the ambitious corsican .
也不 绝不 自从 , 如果 我们 除了 拿破仑 , 这 雄心勃勃 科西嘉岛 :

除了雄心勃勃的科西嘉人拿破仑之外, 此后再无其他人物。

[tuː; tə] ['terəns] , [ˈjuːklɪd] , ['sɪpriən] , [ˈbɪrɪdʒən] , [ænd; ənd] [ɔːˈɡʌstɪn] .

To Terence , Euclid , Cyprian , Origen , and Augustine .
到 特伦斯 , 欧几里得 , 塞浦路斯 , 起源 , 和 奥古斯丁 .

致泰伦斯、欧几里得、居普良、奥利金和奥古斯丁。

[æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðiːz] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːld]
At this time , when these representatives of our race were filling the world
在 这 时间 , 什么时候 这些 代表 的 我们的 种族 是 填充 这 世界

[wɪð] [əˈmeɪzmənt] ,
with amazement ,
和 惊愕 ,

当时，当我们的这些族群代表让全世界为之惊叹时，

[ðə; ðɪ][ˈænsesɪtəz; ˈænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] ['æŋɡləʊ][ˈsæksnz][wɜː(r); wə(r)]
the ancestors of the now proud and boasting Anglo Saxons were
这 祖先 的 这 现在 自豪的 和 吹嘘 盎格鲁 撒克逊人 是

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][məʊst] [dɪˈɡreɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən][ˈfæməli] .
among the most degraded of the human family .
之中 这 最多 退化的 的 这 人类 家庭 .

如今骄傲自大的盎格鲁-撒克逊人的祖先，曾是人类中最堕落的群体之一。

[ðeɪ] [əˈbəʊd][ɪn] [keɪvz] [ˈʌndə(r)] [ɡraʊnd] , [ˈaɪðə(r)][ˈneɪkɪd][ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈskɪnz] [ɒv; əv][waɪld]
They abode in caves under ground , either naked or covered with the skins of wild
他们 住所 在 洞穴 在下面 地面 , 任何一个 裸 或者 涵盖 和 这 皮肤 的 荒野

[biːsts] .
beasts .
野兽 .

他们居住在地下洞穴中，要么赤身裸体，要么披着野兽的皮毛。

[naɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['hɪdiəs] [baɪ][ðeə(r)][waɪld] [ˈʃaʊts] ,
Night was made hideous by their wild shouts ,
夜晚 曾是 制成 可怕 经过 他们的 荒野 喊叫 ,

他们狂野的叫喊声让夜晚变得异常凄厉。

[ænd; ənd] [deɪ] [wɒz; wəz] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sməʊk] [wɪt] [əˈrəʊz][frɒm; frəm] ['blʌdi] [ˈɔːltəz] ,
and day was darkened by the smoke which arose from bloody alters ,
和 天 曾是 变暗 经过 这 抽烟 哪个 出现 从 血腥 改变 ,

血腥祭坛升起的浓烟遮蔽了白昼。

[əˈpɒn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈɒfəd] ['hjuːmən][ˈsækrɪfaɪs] .
upon which they offered human sacrifice .
之上 哪个 他们 提供 人类 牺牲 .

他们以此进行活人祭祀。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [jɪəz] , [ɪˈmiːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪlɪənt] [ˈɪərə] ,
For a long series of years , immediately following her brilliant era ,
为了 一个 长的 系列 的 年 , 立即地 下列的 她 杰出的 时代 ,

在她辉煌时期结束后的很长一段时间里，

[ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] [əˈprɪəz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ɪˈvents] .
the history of Africa appears not to be animated by many stiring events .
这 历史 的 非洲 出现 不是 到 是 动画 经过 许多 搅拌 活动 .

非洲的历史似乎并没有发生很多激动人心的事件。

[ˈsʌmwɛə(r)] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] - , [tʃɑːlz] [viː] , [ɒv; əv] [speɪn] , [prəˈkɪʊəd] [sleɪvz] [frɒm; frəm]
Somewhere about the year of 1511 , Charles V , of Spain , procured slaves from
某处 关于 这 年 的 - , 查尔斯 V , 的 西班牙 , 采购 奴隶 从

[ðə; ðɪ][kəʊst] [ɒv; əv] [ˈɡɪni] ,
the coast of Guinea ,
这 海岸 的 几内亚 ,

大约在1511年，西班牙国王查理五世从几内亚海岸购得奴隶。

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][,hɪspən'jəʊlə] .
and sent them to Hispaniola .
和 发送 他们 到 伊斯帕尼奥拉岛 .

然后将它们送往伊斯帕尼奥拉岛。

[bɑ:r'θɑ:ləmju:] [læs] - , [ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [pri:st] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['bɪʃəp] - ,
Bartholemew Las Cassas , a Roman Catholic priest , and afterwards bishop Chioppa ,
巴塞洛缪 拉斯 - , 一个 罗马 天主教 牧师 , 和 然后 主教 - ,
[keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [nju:] [wɜ:lɪd] ,
came to this new world ,
来了 到 这 新的 世界 ,

罗马天主教神父巴塞洛缪·拉斯·卡萨斯（后来的主教基奥帕）来到了这个新世界。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [kɔ:lɪd] [aʊt][pɒv; əv][əb'skjʊərəti][baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt][pɒv; əv]
which had just been called out of obscurity by the adventurous spirit of
哪个 有 只是 到过 称为 出去 的 朦胧 经过 这 冒险的 精神 的
['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] .
Christopher Columbus .
克里斯托弗 哥伦布 .

它刚刚被克里斯托弗·哥伦布的冒险精神从默默无闻中唤醒。

[hi:; hi] [left] [speɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [pɒv; əv] [tʃɑ:lz] .
He left Spain under the auspices of Charles .
他 左边 西班牙 在下面 这 庇护 的 查尔斯 .

他在查理五世的安排下离开了西班牙。

[ðə; ði] [kæ'stɪliən] ['mɒnək] [hæd; həd] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
The Castillian Monarch had enslaved the Indians who inhabited his dominions ,
这 卡斯蒂利亚语 君主 有 奴隶 这 印度人 WHO 有人居住的 他的 领地 ,

卡斯蒂利亚君主奴役了居住在他领土上的印第安人，

[bʌt; bət] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'leɪ](ə)n] .
but soon found that they were unprofitable in such a relation .
但 很快 成立 那 他们 是 无利可图 在 这样的 一个 关系 .

但很快他们就发现，这种关系对他们来说是无利可图的。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['klerɪkl] ['kɒnfɪdənt] , [hɪz; ɪz][i:v(ə)]['dʒi:niəs] ,
Encouraged by his Clerical confident , his evil genius ,
鼓励 经过 他的 文员 自信的 , 他的 邪恶的 天才 ,

在他的神职人员密友的鼓励下，他的邪恶天才，

[hi:; hi] [ɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [saʊθ] [ə'merɪkə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pɒv; əv] [sleɪvz] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,
he introduced into South America a number of slaves from Africa ,
他 介绍 进入 南 美国 一个 数字 的 奴隶 从 非洲 ,

他从非洲向南美洲引进了大量奴隶，

[br'kæz; br'kɒz][wʌn] [blæk] [mæn][kʊd; kəd][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][æz; əz][fɔ:(r)] ['ɪndiənz] .
because one black man could do as much labor as four Indians .
因为 一 黑色的 男人 可以 做 作为 很多 劳动 作为 四 印度人 .

因为一个黑人能完成四个印第安人才能完成的劳动量。

[læs] - , [ɪn] ['mɜ:si] [tu:; tə][ðə; ði][,æbə'rɪdʒənɪz] , [,rekə'mendɪd] [tu:; tə]['kɑ:dɪn(ə)] - , [tu:; tə]
Las Cassas , in mercy to the aborigines , recommended to Cardinal Zimernes , to
拉斯 - , 在 怜悯 到 这 土著居民 , 受到推崇的 到 红衣主教 - , 到
[ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɒv; əv]['æfrɪkə] .
enslave the children of Africa .
奴役 这 孩子们 的 非洲 .

拉斯·卡萨斯出于对土著居民的怜悯，建议齐默尔内斯枢机主教奴役非洲儿童。

[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɒnə(r)][biː; bi][aɪ ˈtiː] [sed] , [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tuː; tə][ðə; ði]
The Cardinal , to his honor be it said , objected to the
这 红衣主教 , 到 他的 荣誉 是 它 说 , 反对 到 这
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
project ,
项目 ,

值得称赞的是，红衣主教反对这项计划。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [treɪd] [went] [ɒn] .
but nevertheless the trade went on .
但 尽管如此 这 贸易 去 在 .

但交易仍然继续进行。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ˈlɪmɪtɪd] [æt; ət][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
The number was at first limited at four thousand ,
这 数字 曾是 在 第一的 有限的 在 四 千 ,

最初名额限制在四千人。

[bʌt; bət][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [njuːˈmerɪk(ə)l] [ˈbaʊndrɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈəʊvə(r)] - [ˈstept] .
but as might be expected this numerical boundry was soon over - stepped .
但 作为 可能 是 预期的 这 数值 边界 曾是 很快 超过 - 步履蹒跚 .

但不出所料，这个数值界限很快就被突破了。

[ə; eɪ] [treɪd] [-]
A trade [13]
一个 贸易 [-]

一项交易[13]

[ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈluːkrətɪv] , [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ˈɔːlməʊst] [ˈevri]
that was found to be so lucrative , was ultimately taken up by almost every
那 曾是 成立 到 是 所以 利润丰厚 , 曾是 最终 已采取 向上 经过 几乎 每一个
[ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
Christian nation ,
基督教 国家 ,

这种做法被认为非常有利可图，最终被几乎所有基督教国家所采纳。

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈænjuəli] [ˈplʌndə] [ɒv; əv] - , - [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
until that unhappy country was annually plundered of 300 , 000 of her
直到 那 不开心 国家 曾是 每年 掠夺 的 - , - 的 她
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

直到那个不幸的国家每年有 30 万儿童被掠夺。

[ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɪl] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [ˈpriːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
Future generations will gaze upon the names of the guilty priest and King ,
未来 几代人 将要 目光 之上 这 姓名 的 这 有罪的 牧师 和 国王 ,

后世将会铭记那位有罪的祭司和国王的名字。

[ɪn][ðæt] [kənˈtemptʃuəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ðəmˈselvz] .
in that contemptuous position where they have placed themselves .
在 那 轻蔑的 位置 在哪里 他们 有 放置 他们自己 .

他们把自己置于那种令人鄙夷的境地。

[ˌeɪm] [wɪl] [ˈdiːpən] [ðə; ði][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmeməri] , [æz; əz][men] [brɪˈkʌm] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]
Shame will deepen the hatred of their memory , as men become enlightened
耻辱 将要 深化 这 仇恨 的 他们的 记忆 , 作为 男人 变得 开明

[ænd; ənd][dʒʌst] ,
and just ,
和 只是 ,

随着人们变得开明公正，羞耻感会加深人们对他们的憎恨。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [wɪl] ['θɪkən] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [mu:vz] [ɒn]
and clouds of infamy will thicken around them as the world moves on
和 云 的 骂名 将要 加厚 大约 他们 作为 这 世界 移动 在
[tə'wɔ:d] [gɒd] .
toward God .
朝向 上帝 .

随着世界走向神，他们的耻辱之云将越来越浓。

[ɪn] - ,
In 1620 ,
在 - ,
1620年，
[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [jɪə(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['rɒki] [[ɔ:z]
the very same year in which the Pilgrims landed on the cold and rocky shores
这 非常 相同的 年 在 哪个 这 朝圣者 登陆 在 这 寒冷的 和 岩石 海岸
[ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ,
of New England ,
的 新的 英格兰 ,

就在清教徒登陆新英格兰寒冷多石海岸的那一年，

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] ['freɪtɪd] [wɪð] [səʊlz] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,
a Dutch ship freighted with souls touched the banks of James river ,
一个 荷兰语 船 货运 和 灵魂 感动 这 银行 的 詹姆斯 河 ,
一艘满载灵魂的荷兰船停靠在詹姆斯河岸边。

[weə(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][kʌltɪ'veɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]
where the wretched people were employed as slaves in the cultivation of that
在哪里 这 可怜 人们 是 受雇 作为 奴隶 在 这 栽培 的 那
['heɪtfl] [wi:d] , [tə'bækəʊ] .
hateful weed , tobacco :
可恶 杂草 , 烟草 .
那些可怜的人们被当作奴隶，种植那种可憎的杂草——烟草。

['wʌndəf(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
Wonderful coincidence !
精彩的 巧合 !
真是巧合！

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['lɪbəti] ['hɒvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ,
The angel of liberty hovered over New England ,
这 天使 的 自由 悬停 超过 新的 英格兰 ,
自由天使盘旋在新英格兰上空，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [,ʌn'fə:l] [hɪz; ɪz] [blæk] [flæg]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] “
and the Demon of slavery unfurled his black flag over the fields of the “
和 这 恶魔 的 奴隶制 展开 他的 黑色的 旗帜 超过 这 字段 的 这 “
['sʌni] [saʊθ] .
sunny south .
阳光明媚 南 .

奴隶制的恶魔在“阳光明媚的南方”的田野上展开了他的黑旗。

” [bʌt; bət] ['lætəli] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [hæz; həz] [bi:n] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi]['paɪrəsi][baɪ][məʊst][ɔ:l]
” **But latterly the slave - trade has been pronounced to be piracy by most all**
” 但 后来 这 奴隶 - 贸易 有 到过 发音 到 是 海盗行为 经过 最多 全部
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:lɪd] .
of the civilized world .
的 这 文明 世界 .

“但近年来，几乎所有文明国家都已宣布奴隶贸易是海盗行为。”

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː'au̯t] [hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] .
Great Britain has discarded the chattel principle throughout her dominions .
伟大的 英国 有 丢弃 这 动产 原则 自始至终 她 领地 .

英国在其所有领土内都废除了奴隶制原则。

[ɪn] - ['meksɪkəʊ] [prə'kleɪmd] ['friːdəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] .
In 1824 Mexico proclaimed freedom to her slaves .
在 - 墨西哥 宣布 自由 到 她 奴隶 .

1824年，墨西哥宣布解放奴隶。

[ðə; ði][pəʊp][pʊ; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪnz] [pʊ; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd] ['denmɑːk] ,
The Pope of Rome , and the sovereigns of Turkey , and Denmark ,
这 教皇 的 罗马 , 和 这 君主 的 火鸡 , 和 丹麦 ,

罗马教皇、土耳其君主和丹麦君主

[ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['neiʃnz] [baʊ; bæʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪn] [pʊ; əv] ['lɪbəti] .
and other nations bow at the shrine of Liberty .
和 其他 国家 弓 在这 神社 的 自由 .

其他国家也向自由神殿鞠躬致敬。

[bʌt; bət] [frɑːns] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˈbʃəriŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][pʊ; əv] ['friːdəm] ,
But France has laid the richest offering upon the altar of freedom ,
但 法国 有 铺设 这 最富有的 提供 之上 这 改变 的 自由 ,

但法国已向自由的祭坛献上了最丰厚的祭品。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ɡɒd][ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] .
that has been presented to God in these latter days .
那 有 到过 呈现 到 上帝 在 这些 后者 天 .

这是在末世呈献给神的。

[ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɔːlməʊst] ['blʌdləs] [ˌrevə'luːʃn] , [ʃiː; ji] [meɪn'teɪnd] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l]
In achieving her almost bloodless revolution , she maintained an admirable
在 实现 她 几乎 无血 革命 , 她 维持 一个 令人钦佩的

[dɪ'ɡriː] [pʊ; əv] [kən'sɪstənsɪ] .
degree of consistency .
程度 的 一致性 .

在她几乎不流血地实现革命的过程中，她保持了令人钦佩的一致性。

[ðə; ði] [seɪm] [blɑːst][pʊ; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [pʊ; əv] ['lɪbəti] [ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːlz][pʊ; əv][ðə; ði]
The same blast of the trumpet of Liberty that rang through the halls of the
这 相同的 爆炸 的 这 喇叭 的 自由 那 响铃 通过 这 大厅 的 这

Tulleries ,
- ,

自由的号角声再次响彻杜勒里宫的大厅，

[ænd; ənd] ['fætəd] [ðə; ði] [θrəʊn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] , [ˈɔːlsəʊ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [pʊ; əv]
and shattered the throne of the Bourbons , also reached the shores of
和 破碎 这 王座 的 这 波旁威士忌 , 还 达到 这 海岸 的

[hɜː(r); hə(r)][ɪm'əʊtəst] ['kɒlənɪz] ,
her remotest colonies ,
她 最远 殖民地 ,

并摧毁了波旁王朝的王位，也抵达了她最偏远的殖民地海岸。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [pʊ; əv] ['evri] [sleɪv] [ðæt] [muːvd] [pɒn] [frɛntʃ] [sɔɪl] .
and proclaimed the redemption of every slave that moved on French soil .
和 宣布 这 赎回 的 每一个 奴隶 那 已搬 在 法语 土壤 .

并宣布所有在法国领土上活动的奴隶都获得救赎。

[ðʌs] [dʌz] [frɑːns] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [əd'vaɪs][ɒv; əv][lɑː] ['feɪ.ɛt] , [ænd; ənd][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)]
Thus does France remember the paternal advice of La Fayette , and atone for
因此 做 法国 记住 这 父系 建议 的 拉 费耶特 , 和 赎罪 为了
[ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv] [tuːsæɪnt] .
the murder of Tousaint .
这 谋杀 的 图桑 .

因此，法国铭记拉法耶特的长辈教诲，并为图桑的谋杀赎罪。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈlɪli] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv] [-]
Thanks be to God , the lilly is cleansed of [14]
谢谢 是 到 上帝 , 这 莉莉 是 已清洗 的 [-]
感谢上帝，百合花被洗净了[14]

[ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [steɪnd] [,aɪ 'tiː] .
the blood that stained it .
这 血 那 染色 它 .

血迹染红了它。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [zːθ] [wɪl] [geɪz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ə'pɒn][ɪts][,demə'krætɪk][ˈpjʊərətɪ] ,
The nations of the earth will gaze with delight upon its democratic purity ,
这 国家 的 这 地球 将要 目光 和 喜 之上 它是 民主 纯度 ,
世界各国将欣喜地注视着它民主的纯洁性，

[weər'evə(r)][,aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [siːn] .
wherever it shall be seen .
无论 它 将 是 已见 .

无论在何处都能看到它。

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪp] - [grəʊn] ['væɪlɪz] [weə(r)][,aɪ 'tiː][fɜːst] [bluːmd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪlɪz] [ɒv; əv]
Whether in the grape - grown valleys where it first bloomed , or in the Isles of
无论 在 这 葡萄 - 生长 山谷 在哪里 它 第一的 盛开 , 或者 在 这 岛屿 的
['bɜːbən] ,
Bourbon ,
波旁威士忌 ,

无论是在它最初绽放的葡萄种植山谷，还是在波旁群岛，

- , [mɑːtɪ'niːk] , [ɔː(r)][ɪn] ['ɡwɪnə] . [[siː]]
Gaudaloupe , Martinique , or in Guinna . [C]
- , 马提尼克岛 , 或者 在 吉纳 . [C]

高德卢普岛、马提尼克岛或几内亚。[C]

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)][ɒv; əv][es 'tiː] . [bɑː'θɒləmjʊː] ,
The colored people of St . Bartholomews ,
这 有色 人们 的 英石 . 巴塞洛缪 ,

圣巴塞洛缪教堂的黑人居民

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈswɪːd(ə)n][lɑːst][jɪə(r)] ,
who were emancipated by a decree of the King of Sweden last year ,
WHO 是 解放 经过 一个 法令 的 这 国王 的 瑞典 最后的 年 ,
去年，他们因瑞典国王的法令而获得解放。

[hæv; həv] ['lertli] [sent][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈlɪbəreɪtə(r)] .
have lately sent an address to their Liberator .
有 最近 发送 一个 地址 到 他们的 救星 .

最近向他们的解放者发送了地址。

[ˈheɪtai] , [baɪ][ðə; ði][ˈherəʊɪzəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][oʊdʒ] , [tuːsæɪnt] , [lɑː] - [ˈəʊvətʃʊə(r)] , [desəˈliːnz] ,
Hayti , by the heroism of her Oge , Tousaint , La - Overture , Dessalines ,
海地 , 经过 这 英雄主义 的 她 奥格 , 图桑 , 拉 - 序曲 , 德萨林 ,
[kriˈstɔːf] , [ˈpetiən] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪər] ,
Christophe , Petion , and Boyer ,
克里斯托夫 , 请愿 , 和 博耶 ,

海地，凭借其英雄人物奥热、图桑、拉奥弗图尔、德萨林、克里斯托夫、佩蒂翁和博耶的英勇事迹，

[hæv; həv] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈbɜ:riɪd]
have driven the demon of slavery from that island , and have buried
有 驱动 这 恶魔 的 奴隶制 从 那 岛 , 和 有 埋葬
[hɪz; ɪz] [ˈkɑ:kəs] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
his carcase in the sea .
他的 尸体 在 这 海 .

已将奴隶制的恶魔驱逐出那座岛屿，并将其尸体埋葬在大海中。

[ˈbri:fli] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɜ:fɪktli] [hæv; həv][ai] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [kənˈdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd]
Briefly , and imperfectly have I noticed the former condition of the colored
简要地 , 和 不完美地 有 我 注意到 这 以前的 状况 的 这 有色
[reis] .
race .
种族 .

我曾简要且不全面地注意到有色人种过去的状况。

[let] [ju: 'es] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][tu;; tə] [ˈsɜ:veri] [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [stert] .
Let us turn for a moment to survey our present state .
让 我们 转动 为了 一个 片刻 到 民意调查 我们的 展示 状态 .

让我们花点时间来审视一下我们目前的状况。

[ðə; ði] [ˈwəʊfl] [ˈvɒlju:m] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [laɪz][ˈəʊpən][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
The woeful volume of our history as it now lies open to the world ,
这 悲惨的 体积 的 我们的 历史 作为 它 现在 谎言 打开 到 这 世界 ,
我们那段如今向世人敞开的悲惨历史，

[ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [blʌd] .
is written with tears and bound in blood .
是 书面 和 眼泪 和 边界 在 血 .

用泪写就，用鲜血缔结。

[æz; əz][ai] [treɪs] [,aɪ 'ti:][maɪ] [aɪz] [eɪk] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [gri:f] .
As I trace it my eyes ache and my heart is filled with grief .
作为 我 痕迹 它 我的 眼睛 疼痛 和 我的 心 是 已填 和 悲伤 .

我一边描摹一边感到眼睛疼痛，心中充满悲伤。

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpi:p(ə)][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [nʌn] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] .
No other people have suffered so much , and none have been more innocent .
不 其他 人们 有 遭受 所以 很多 , 和 没有任何 有 到过 更多的 清白的 .

没有其他人遭受过如此多的苦难，也没有其他人比他们更无辜。

[ɪf] [ai] [maɪt] - , [ðæt] [ˈbli:dɪŋ] [ˈkʌntri] [ai] [wʊd] [seɪ] , [əʊ][ˈæfrɪkə] !
If I might apostrophize , that bleeding country I would say , O Africa !
如果 我 可能 - , 那 出血 国家 我 会 说 , 哦 非洲 !

如果我能用一种略带讽刺的语气来形容那个流血的国家，我会说，哦，非洲！

[ðəʊ] [hæz; həz][bled] , [ˈfri:li] [bled] , [æt; ət] [ˈevri] [pɔ:(r)] !
thou has bled , freely bled , at every pore !
你 有 出血 , 自由 出血 , 在 每一个 孔隙 !

你浑身上下都流血了！

[ðai] [ˈsɒrəʊ] [hæz; həz] [bi:n] [mɒkt] , [ænd; ənd][ðai] [gri:f] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [hi:d] .
Thy sorrow has been mocked , and thy grief has not been heeded .
你的 悲哀 有 到过 嘲笑 , 和 你的 悲伤 有 不是 到过 听从了 .

你的悲伤被人嘲笑，你的痛苦无人理会。

[ðai] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskætəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈneiŋz]
Thy children are scattered over the whole earth , and the great nations
你的 孩子们 是 疏散 超过 这 所有的 地球 , 和 这 伟大的 国家

[hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ][ðəm; ðəm] .
have been enriched by them .
有 到过 富含 经过 他们 .

你的儿女遍布世界各地，强大的国家因他们而富裕起来。

[ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ɒv; əv][ðəɪ][ˈfɔ:rist; ˈfɑ:rist][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈmɜ:sɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
The wild beasts of thy forests are treated with more mercy than they .
这 荒野 野兽 的 你的 森林 是 治疗 和 更多的 怜悯 比 他们 :

你森林里的野兽都比它们受到更仁慈的对待。

[ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [ˈtaɪgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][keɪdʒd][tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði][kɪjʊəriˈbʊsəti]
The Lybian lion and the fierce tiger are caged to gratify the curiosity
这 利比亚 狮子 和 这 凶猛的 老虎 是 笼中 到 满足 这 好奇心
[ɒv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

利比亚狮和凶猛的老虎被囚禁起来，以满足人们的好奇心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈki:pərz] [hændz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][leɪd] [ˈhevɪli] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] .
and the keeper's hands are not laid heavily upon them .
和 这 守门员 双手 是 不是 铺设 重度 之上 他们 :

守门人并没有重重地按在他们身上。

[bʌt; bət][ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɔ:tʃəd] , [ˈtɔ:ntɪd] , [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [aʊt][ɒv; əv][laɪf][baɪ]
But thy children are tortured , taunted , and hurried out of life by
但 你的 孩子们 是 受折磨 , 嘲讽 , 和 慌忙 出去 的 生活 经过
[ʌnˈprezɪdntɪd] [ˈkru:əlti] .
unprecedented cruelty .
空前的 残酷 :

但是你的孩子们却遭受了前所未有的残酷折磨、嘲弄和催促，最终离开了人世。

[breɪv] [men] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪnɪst] [məʊld] , [ɑ:(r); ə(r)] [bˈɑ:təd] , [səʊld][ænd; ənd] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] .
Brave men formed in the divinest mould , are bartered , sold and mortgaged .
勇敢的 男人 形成 在 这 最神圣的 模具 , 是 以物易物 , 卖 和 抵押贷款 :

那些由神圣模具塑造的勇敢之人，却沦为物品，被买卖，被抵押。

[stript] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈseɪkrɪd] [raɪt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskə:dʒ] [ɪf] [ðeɪ] [əˈfɜ:m] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ]
Stripped of every sacred right , they are scourged if they affirm that they belong
脱衣舞 的 每一个 神圣 正确的 , 他们 是 受鞭答 如果 他们 确认 那 他们 属于
[tu:; tə][ɡɒd] .
to God .
到 上帝 :

他们被剥夺了一切神圣权利，如果他们声称自己属于上帝，就会遭到鞭答。

[ˈwɪmɪn] [səˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)][rɪˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmʌðəz] , [ɑ:(r); ə(r)] [jəʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:nd]
Women sustaining the dear relation of mothers , are yoked with the horned
女性 维持 这 亲爱的 关系 的 母亲们 , 是 轭 和 这 有角的
[ˈkæt(ə)][tu:; tə][tɪl] [ðə; ði][sɔɪl] ,
cattle to till the soil ,
牛 到 直到 这 土壤 ,

妇女们维系着母子间的深厚情谊，她们套上牛轭，耕种土地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑ:t] [strɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
and their heart strings are [15]
和 他们的 心 字符串 是 [-]

他们的心弦是[15]

[tɔ:n] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][ˈkru:əl] - [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
torn to pieces by cruel seperations from their children .
撕裂 到 件 经过 残忍的 - 从 他们的 孩子们 :

与子女残酷分离，令她们心碎不已。

[ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəz] [ˈevə(r)] [ˈmænɪfestɪŋ] [ðə; ði][ˈpjʊərɪst][ˈkaɪndnəs] , [ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ɒv; əv]
Our sisters ever manifesting the purest kindness , whether in the wilderness of
我们的 姐妹 曾经 显现 这 最纯净的 仁慈 , 无论 在 这 荒野 的
[ðəə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] - [lænd] ,
their father - land ,
他们的 父亲 - 土地 ,

我们的姐妹们始终展现出最纯粹的善良，无论是在她们祖国的荒野之中，

[ɔ:(r)][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] , [ɔ:(r)][ɪn] [ˈkraʊdɪd] [ˈsɪtɪz] ,
or amid the sorrows of the middle passage , or in crowded cities ,
或者 之中 这 悲伤 的 这 中间 通道 , 或者 在 挤 城市 ,
或者在漫长而悲惨的航程中， 或者在拥挤的城市里，

[ɑ:(r); ə(r)] [ʌnpɹəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ˈtaɪrənt] .
are unprotected from the lusts of tyrants .
是 未受保护 从 这 欲望 的 暴君 .
她们无法免受暴君的欲望侵害。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈgɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈvɜ:tʃu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈɒnə(r)] ,
They have a regard for virtue , and they possess a sense of honor ,
他们 有 一个 看待 为了 美德 , 和 他们 具有 一个 感觉 的 荣誉 ,
他们崇尚美德，并具有荣誉感。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈspekt] [peɪd] [tu;; tə] [ði:z] [ˈdʒu:əlz][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l][ˈkærəktə(r)] .
but there is no respect paid to these jewels of noble character .
但 那里 是 不 尊重 有薪酬的 到 这些 珠宝 的 高贵 特点 .
但是，这些品格高尚的瑰宝却没有得到应有的尊重。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:] [ʌnˈwɪlɪŋ] [kɒnˈkju:brɪnɪdʒ] , [ðəə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][baɪ][ðəə(r)][ˈæŋɡləʊ][ˈsæksŋ]
Driven into unwilling concubinage , their offspring are sold by their Anglo Saxon
驱动 进入 不情愿 妾侍制度 , 他们的 后代 是 卖 经过 他们的 盎格鲁 撒克逊
[ˈfɑ:ðəz] .
fathers .
父亲们 .
她们被迫成为妾室，她们的后代被她们的盎格鲁-撒克逊父亲卖掉。

[tu;; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪnstrɪˈtju:(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] ,
To them the marriage institution is but a name ,
到 他们 这 婚姻 机构 是 但 一个 姓名 ,
在他们看来，婚姻制度只不过是一个名称而已。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [dɪˈspɔɪlərz] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˈhaɪˈmi:niəl][ˈɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ˈskætə(r)][ɪts][ˈseɪkrɪd] [ˈæfɪz]
for their despoilers break down the hymenial alter and scatter its sacred ashes
为了 他们的 掠夺者 休息 向下 这 处女膜 改变 和 分散 它是 神圣 灰烬
[ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
on the winds .
在 这 风 .
因为他们的掠夺者拆毁了婚礼祭坛，并将圣灰撒向风中。

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [men][ɑ:(r); ə(r)][ˈbru:təlaɪz] [ɪn] [ˈɪntələkt] ,
Our young men are brutalized in intellect ,
我们的 年轻的 男人 是 残暴 在 智力 ,
我们的年轻人智力发育严重受损，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈmænli] [ˈenədʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] .
and their manly energies are chilled by the frosts of slavery .
和 他们的 男子气概 能量 是 冷藏 经过 这 霜冻 的 奴隶制 .
他们旺盛的精力被奴隶制的严寒所扼杀。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈægəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [huː] [bɔː(r)]
Sometimes they are called to witness the agonies of the mothers who bore
有时 他们 是 称为 到 证人 这 痛苦 的 这 母亲们 WHO 钻孔
[ðəm; ðəm] [ˈraɪðɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] ,
them writhing under the lash ,
他们 扭动 在下面 这 睫毛 ,
有时他们会被叫去亲眼目睹生下他们的母亲在鞭笞下痛苦挣扎的场景。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][tuː; tə] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [fʊl] [kʌp][ɒv; əv][ˈdi:məˌnɪzəm] ,
and as if to fill up to overflowing the already full cup of demonism ,
和 作为 如果 到 充满向上 到 溢出 这 已经 满的 杯子 的 恶魔学 ,
仿佛要让已经盛满的魔鬼之杯溢出来似的,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [læʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
they are sometimes compelled to apply the lash with their own hands .
他们 是 有时 被迫 到 申请 这 睫毛 和 他们的 自己的 双手 .
他们有时被迫亲手给她们戴上睫毛。

[hel] [ɪtˈself] [ˈkænɒt] [əʊvəˈmætʃ] [ə; eɪ] [diːd] [laɪk] [ðɪs] ,
Hell itself cannot overmatch a deed like this ,
地狱 本身 不能 压倒性优势 一个 契据 喜欢 这 ,
即使是地狱也无法与这样的罪行相比。

— [ænd; ʌnd] [dɑːk] [dæmˈneɪʃn] [ˈʌdə] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈsɪŋks][ˈɪntuː][ɪts][ˈbʊzəm] ,
— **and dark damnation shudders as it sinks into its bosom** ,
— 和 黑暗的 诅咒 颤抖 作为 它 水槽 进入 它是 怀 ,
——黑暗的诅咒颤抖着沉入它的怀抱,

[ænd; ʌnd] [siːk] [tuː; tə][haɪd][ɪtˈself][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [aɪ] [ɒv; əv][ɡɒd] .
and seeks to hide itself from the indignant eye of God .
和 寻找 到 隐藏 本身 从 这 愤怒 眼睛 的 上帝 .
它试图躲避上帝愤怒的目光。

“ [ðeɪ] [tɪl] [-] [sɔɪl] [weə(r)] [men] ,
“ **They till oppression's soil where men** ,
” 他们 直到 压迫的 土壤 在哪里 男人 ,
“他们耕耘着压迫的土壤，那里的人们，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [hæv; həv][bled] ,
For liberty have bled ,
为了 自由 有 出血 ,
自由已流血，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [weɪvz] ,
And the eagle wing of freedom waves ,
和 这 鹰 翼 的 自由 波浪 ,
自由之鹰的翅膀迎风飘扬，

[ɪn] [ˈmɒkəri] [ˈəʊvə(r)] [hed] .
In mockery over head .
在 嘲讽 超过 头 .
头顶上满是嘲讽。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ˈʃaʊts]
The earth is filled with the triumph shouts
这 地球 是 已填 和 这 胜利 喊叫
大地充满了胜利的欢呼声

[ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [bɜːst] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] ,
Of men who have burst their chains ,
的 男人 WHO 有 爆裂 他们的 链条 ,
那些挣脱枷锁的人，

[bʌt; bət] [ðeəz] [ðə; ði] ['hevɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]
But theirs the heaviest of them all
但 他们的 这 最重 的 他们 全部
但它们是最重的。

[stɪl] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [veɪns] .
Still lay on their burning veins .
仍然 躺 在 他们的 燃烧 静脉 .
仍然躺在他们灼热的血管上。

[ɪn][ðə; ði]['taɪrənt] [hɔ:lz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['lʌkʃəri] ,
In the tyrants halls there are luxury ,
在 这 暴君 大厅 那里 是 奢华 ,
暴君的宫殿里尽是奢华，

[ænd; ənd] [welθ] , [ænd; ənd]['ment(ə)l] [laɪt] ,
And wealth , and mental light ,
和 财富 , 和 精神的 光 ,
还有财富，以及精神上的光明，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔ:] ,
But the very book of the Christian law ,
但 这 非常 书 的 这 基督教 法律 ,
但是基督教律法书本身，

[ɪz]['hɪd(ə)n][frəm; frəm][ðeə(r)] [saɪt] .
Is hidden from their sight .
是 隐 从 他们的 视线 .
藏在他们看不到的地方。

[ɪn][ðə; ði]['taɪrənt] [hɔ:lz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [waɪn] , [ænd; ənd] [mɜ:θ] ,
In the tyrants halls there are wine , and mirth ,
在 这 暴君 大厅 那里 是 葡萄酒 , 和 欢笑 ,
暴君的宫殿里有美酒和欢笑，

[ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nju:li] [fri:] ,
And songs for the newly free ,
和 歌曲 为了 这 新 自由的 ,
还有献给重获自由之人的歌曲，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] [ləʊ] ['kæbɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['desələt] ,
But their own low cabins are desolate ,
但 他们的 自己的 低的 小木屋 是 荒凉 ,
但他们自己的低矮小屋却荒凉破败。

[ɒv; əv][ɔ:l][bʌt; bət] ['mɪzəri] . " [-]
Of all but misery . " [16]
的 全部 但 苦难 . " [-]
除了痛苦之外，什么都没有。”[16]

[speɪn] , [hu:] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:st] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
Spain , who gave the first impulse and royal sanction to the slave trade ,
西班牙 , WHO 给予 这 第一的 冲动 和 皇家 制裁 到 这 奴隶 贸易 ,
西班牙是奴隶贸易的始作俑者和官方认可者。

[stɪl] [klɪŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɒlətri] .
still clings to her idolatry .
仍然 黏附 到 她 偶像崇拜 .
她仍然执迷于偶像崇拜。

[aɪ 'ti:] [rests] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪŋ] [spɒt] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] .
It rests as a plague spot upon the faces of her people .
它 休息 作为 一个 瘟疫 点 之上 这 面孔 的 她 人们 .
它像瘟疫一样笼罩着她的人民。

[ə; eɪ] [kɛrs] ['leɪtli] ['ɔːdəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ju'haɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]
A case lately ordered before the United States Supreme Court , by one of
一个 案件 最近 订购 前 这 团结的 各州 最高 法庭 , 经过 一 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,
her subjects ,
她 主题 ,

最近，她的一位臣民向美国最高法院提起了一项诉讼。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [baɪ] ['prezɪdənt] [væn] ['bjʊrən] ,
and favored by President Van Buren ,
和 受青睐 经过 总统 范 布伦 ,
并受到范布伦总统的青睐，

[sɪ'kʃʊəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'sɪʒnz] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['nei](ə)n] .
secured one of the most important decisions ever given in this Nation .
安全 一 的 这 最多 重要的 决策 曾经 给定 在 这 国家 .
确保了美国历史上最重要的决定之一的做出。

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɛrs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmɪstæd] ,
I allude to the case of the Armistad ,
我 暗示 到 这 案件 的 这 阿米斯塔德 ,
我指的是“阿米斯塔德号”事件，

[huːz] [həʊl] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mænsɪpɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,
whose whole cargo of souls were emancipated on the high seas ,
谁 所有的 货物 的 灵魂 是 解放 在 这 高的 海域 ,
他们的灵魂全部在公海上获得了解放，

[baɪ] [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sɪŋk] .
by the heroism of the chieftain Joseph Cinque .
经过 这 英雄主义 的 这 头目 约瑟夫 五 .
因酋长约瑟夫·辛克的英勇事迹而起。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]
He arose in the strength of his manhood , and slew the captain , and
他 出现 在 这 力量 的 他的 男子气概 , 和 一万 这 队长 , 和
[ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [kruː] ,
imprisoned the crew ,
被监禁 这 全体人员 ,
他凭借着男子汉的力气站了起来，杀死了船长，并将船员囚禁起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [frɒm; frəm] [hə'vænə] [tuː; tə] [mɑː'tɑːnsɑːs] .
as they were pursuing their course from Havanna to Matanzas .
作为 他们 是 追求 他们的 课程 从 哈瓦那 到 马坦萨斯 .
他们当时正沿着从哈瓦那到马坦萨斯的路线行进。

['biːɪŋ] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [nævɪ'geɪ](ə)n] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] [striə(r)] [tə'wɔːdz]
Being unacquainted with navigation , he commanded the seamen to steer towards
存在 不熟悉的 和 导航 , 他 命令 这 海员 到 转向 向
[ðə; ði] [sʌn] - [raɪz] ,
the sun - rise ,
这 太阳 - 上升 ,
由于不熟悉航海，他命令水手们朝着日出的方向航行。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
knowing that his native country was in the East .
会心 那 他的 本国的 国家 曾是 在 这 东方 .
他知道自己祖国在东方。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [br'kʌmɪŋ] ['klaʊdi] , [ðə; ði][ˈtreɪdəz] [daɪ'rekʔɪd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
But the sky becoming cloudy , the traders directed the vessel towards the
但 这 天空 成为 多云 , 这 交易员 指导 这 血管 向 这
[ə'merɪkən] [kəʊst] ,
American coast ,
美国人 海岸 ,

但随着天空阴云密布, 商人们便将船驶向美国海岸。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈbændɪts][ænd; ənd]
expecting to find favor and assistance from their fellow bandits and
期待 到 寻找 偏爱 和 协助 从 他们的 同伴 强盗 和
[ˈbrʌðə(r)] [ˈpaɪrəts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
brother pirates in this country .
兄弟 海盗 在 这 国家 .

他们希望得到这个国家其他强盗和海盗兄弟的帮助和支持。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒʌstɪs] ['traɪʌmft] .
But in this they were mistaken , for justice triumphed .
但 在 这 他们 是 错误 , 为了 正义 胜利 .

但他们错了, 正义最终取得了胜利。

[wen] [ðə; ði][wəʊ] - [ˈfreɪtɪd] [bɑ:k] [nɪə] [ˈaʊə(r)][kəʊst] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:(r)] -
When the woe - freighted bark neared our coast , and Cinque saw the star -
什么时候 这 悲哀 - 货运 吠 接近 我们的 海岸 , 和 五 锯 这 星星 -
[ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] ,
spangled banner floating in the breeze ,
闪闪发光的 横幅 漂浮的 在 这 微风 ,

当满载灾祸的帆船靠近我们的海岸, 辛克看到星条旗在微风中飘扬时

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [dɪ'speərɪŋ] ['kɒmreɪdz] ,
it was then that the hero addressed his despairing comrades ,
它 曾是 然后 那 这 英雄 已解决 他的 绝望 同志们 ,

就在那里, 英雄向他绝望的战友们发表了讲话。

[waɪl] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈbrʌðəz] , [wi:; wi] [wʊd]
while a triumphant smile played upon his face , and said , “ Brothers , we would
尽管 一个 凯 微笑 玩 之上 他的 脸 , 和 说 , “ 兄弟 , 我们 会
[hæv; həv] ['kɒŋkə] ,
have conquered ,
有 征服 ,

他脸上露出胜利的笑容, 说道: “兄弟们, 我们本可以胜利的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌŋ] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ju: 'es] .
but the sun was against us .
但 这 太阳 曾是 反对 我们 .

但是太阳对我们不利。

“ [ə; eɪ] [ˈsentəns] [mɔ:(r)][hə'rəʊɪk][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] ['ʌtə] [baɪ][æŋ; ən] [ʌn'tju:təd] [ˈsævɪdʒ] .
“ **A sentence more heroic was never uttered by an untutored savage .**
“ 一个 句子 更多的 英勇 曾是 绝不 说出 经过 一个 未经训练的 野蛮的 .

“即使是未经教化的野蛮人, 也绝不会说出比这更英勇的话。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] , [waɪ] [dɪd][hi:; hi][dɪ'speə(r)] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][flæɡ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
It may be asked , why did he despair when he saw the flag of our
它 可能 是 问 , 为什么 做过 他 绝望 什么时候 他 锯 这 旗帜 的 我们的
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

有人可能会问, 为什么当他看到我们国家的国旗时会感到绝望?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi][nɒt] [səˈpraɪzd] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] .

Here is the answer , and be not surprised at it .
这里 是 这 回答 , 和 是 不是 惊讶 在 它 :

答案就在这里, 不要感到惊讶。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [,aɪ ˈtiː] ['weɪvɪŋ] [prəˈtektɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːsts][ɒv; əv] [ˈsleɪvə] ,
Because he had seen it waving protectively from the masts of slavers ,
因为 他 有 已见 它 挥手 保护性地 从 这 桅杆 的 奴隶贩子 ,

因为他曾看到它在奴隶贩子的桅杆上挥舞, 发出保护的光芒。

[wen] ['friːdəm] [əʊnd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)]
when freedom owned him as her child , and when he breathed her
什么时候 自由 拥有 他 作为 她 孩子 , 和 什么时候 他 呼吸 她

['spɪrɪt][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɪlz] .

spirit on his native hills .
精神 在 他的 本国的 丘陵 :

当自由将他视作她的孩子, 当他将她的精神吹拂到故乡的山丘上。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ['brɪskli] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˈkjuːbə] .

The slave trade is carried on briskly in the beautiful island of Cuba .
这 奴隶 贸易 是 携带 在 轻快地 在 这 美丽的 岛 的 古巴 :

在美丽的古巴岛上, 奴隶贸易依然猖獗。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [aɪ] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

A few years ago , I witnessed the landing of a cargo of slaves ,
一个 很少 年 前 , 我 目击者 这 降落 的 一个 货物 的 奴隶 ,

几年前, 我亲眼目睹了一批奴隶的登陆。

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [-]

fresh from the coast of Africa , in the [17]
新鲜的 从 这 海岸 的 非洲 , 在 这 [-]

刚从非洲海岸运来, 在[17]

[pɔːt] [ɒv; əv] [həˈvænə] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
port of Havanna , in the presence of the Governor , and under the shadow
港口 的 哈瓦那 , 在 这 在场 的 这 州长 , 和 在下面 这 阴影

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəʊ][ˈkɑːs(ə)l] ,

of the Moro Castle ,
的 这 摩洛哥 城堡 ,

在哈瓦那港, 在总督的见证下, 在摩洛哥城堡的阴影下,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

one of the strongest fortifications of the world .
一 的 这 最强 防御工事 的 这 世界 :

世界上最坚固的防御工事之一。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfajs][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Recently , a great sacrifice has been made in that Island to the Spirit of
最近 , 一个 伟大的 牺牲 有 到过 制成 在 那 岛 到 这 精神 的

['despəʊtɪzəm] ,

despotism ,
专制主义 ,

最近, 该岛人民为对抗专制主义做出了巨大的牺牲。

[ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət][ænd; ənd]['pəʊɪt] , ['plæsidəʊ] .

in the death of the Patriot and Poet , Placido .
在 这 死亡 的 这 爱国者 和 诗人 , 普拉西多 :

悼念爱国诗人普拉西多。

['friːdəm] [mɔːn, məʊn][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [tuːm] .

Freedom mourns over his early tomb .
自由 哀悼 超过 他的 早期的 墓 :

自由为他英年早逝而哀悼。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'ləntɪk] , [ɒv; əv] [hu:z] ['vɑ:stnəs] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋ]
The waves of the Atlantic , of whose vastness and sublimity he had sung
这 波浪 的 这 大西洋 , 的 谁 广袤无垠 和 崇高 他 有 唱
,
:
:

他曾歌颂大西洋的浩瀚与壮丽，

[tʃɔ:nt] [hɪz; ɪz][dʒ:ɔ:z][æz; əz][ðə; ði]['taɪrənt][hɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪv] !
chaunted his dirge as the tyrants hid him in the grave !
闹鬼 他的 挽歌 作为 这 暴君 隐藏 他 在 这 严重 !

当暴君将他埋入坟墓时，他仍在吟唱着他的挽歌！

['plæsɪdəu][wɒz; wəz][ə; eɪ][mju'lətətʊ] , [ə; eɪ] [tru:] ['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ]['pætriət] .
Placido was a mulatto , a true Poet , and of course a Patriot .
普拉西多 曾是 一个 混血儿 , 一个 真的 诗人 , 和 的 课程 一个 爱国者 .

普拉西多是混血儿，一位真正的诗人，当然也是一位爱国者。

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][səʊl][wɒz; wəz] [mu:vd] [wɪð] ['pɪti][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men][ɪn] [tʃeɪnz] .
His noble soul was moved with pity as he saw his fellow men in chains .
他的 高贵 灵魂 曾是 已搬 和 遗憾 作为 他 锯 他的 同伴 男人 在 链条 .

看到同胞们身陷囹圄，他高尚的灵魂充满了怜悯。

[bɔ:n] [tu:; tə] [fi:l] , [ænd; ənd][tu:; tə][ækt] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]
Born to feel , and to act , he made a bold attempt to effect a
出生 到 感觉 , 和 到 行为 , 他 制成 一个 大胆的 试图 到 影响 一个
[revə'lu:ʃn] ,
revolution ,
革命 ,

他生来就有感觉和行动力，于是大胆地尝试发动一场革命。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [fel] [ə; eɪ]['mɑ:tə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .
and failing in it , he fell a martyr to his principles .
和 失败 在 它 , 他 跌倒 一个 烈士 到 他的 原则 .

结果失败后，他为了坚持自己的原则而殉道。

[ɒŋ][ðə; ði][deɪ] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ,
On the day previous to his death , he wrote the following lines ,
在 这 天 以前的 到 他的 死亡 , 他 写道 这 下列的 线条 ,

在他去世的前一天，他写下了以下几行文字：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ɔ:(r)] [mɒnt'gɒməri] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ə'feɪmd] .
of which Coolridge or Montgomery would not have been ashamed .
的 哪个 - 或者 蒙哥马利 会 不是 有 到过 羞愧 .

库尔里奇或蒙哥马利对此不会感到羞耻。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['faɪə(r)] , [ɪn'tens] [ænd; ənd][sə'blaɪm] : —
They present a blaze of poetic fire , intense and sublime : —
他们 展示 一个 火焰 的 诗意的 火 , 激烈的 和 升华 : —

它们展现出诗意的火焰，炽烈而崇高：——

“ [əʊ] ['lɪbəti] !
“ O Liberty !
” 哦 自由 !

“哦，自由！

[aɪ][weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
I wait for thee ,
我 等待 为了 你 ,

我等你，

[tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ˈdʌndʒən] [bɑː(r)] ;
To break this chain , and dungeon bar ;
到 休息 这 链 , 和 地牢 酒吧 ;
为了打破这个枷锁，以及地牢酒吧；

[aɪ][hɪə(r)][ðɑɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
I hear thy voice calling me ,
我 听到 你的 嗓音 呼叫 我 ,
我听见你的声音在呼唤我，

[diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [nɔːθ] , [əˈfɑː(r)] ,
Deep in the frozen North , afar ,
深的 在 这 冷冻 北 , 远方 ,
在遥远的冰封北方深处，

[wɪð] [vɔɪs] [laɪk] [gɔːdz] , [ænd; ənd] [ˈvɪʒn] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] .
With voice like God's , and vision like a star .
和 嗓音 喜欢 神的 , 和 想象 喜欢 一个 星星 .
拥有神一般的嗓音，以及星辰般的洞察力。

[lɒŋ] [ˈkreɪdlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪnd] ,
Long cradled in the mountain wind ,
长的 摇篮 在 这 山 风 ,
长久以来，沐浴在山风之中，

[ðɑɪ] [meɪts] , [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm]
Thy mates , the eagle and the storm
你的 伙伴们 , 这 鹰 和 这 风暴
你的伙伴，雄鹰和风暴

[əˈraɪz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðɑɪ] [braʊ] [ʌnˈbaɪnd]
Arise ; and from thy brow unbind
出现 ; 和 从 你的 眉头 解绑
起来；解开你额上的束缚

[ðə; ði] [riːθ] [ðæt] [ɡɪvz] [ɪts] [ˈstɑːrɪ] [fɔːm] ,
The wreath that gives its starry form ,
这 花圈 那 给予 它是 繁星 形式 ,
赋予它星形形态的花环，

[ænd; ənd][smɑːt][ðə; ði] [streŋθ] , [ðæt] [wʊd] [ðɑɪ] [streŋθ] [dɪˈfɔːm] .
And smite the strength , that would thy strength deform .
和 惩戒 这 力量 , 那 会 你的 力量 变形 .
击溃那企图削弱你力量的力量。

[jet] [ˈlɪbəti] !
Yet Liberty !
然而 自由 !
然而，自由！

[ðɑɪ] [ˈdɔːnɪŋ] [laɪt] ,
thy dawning light ,
你的 黎明 光 ,
你那黎明的光芒，

[əbˈskjuəd] [baɪ] [ˈdʌndʒən] [bɑːrz] , [ʃæl; ʃəl][kɑːst]
Obscured by dungeon bars , shall cast
模糊不清 经过 地牢 酒吧 , 将 投掷
被地牢栅栏遮蔽，将施法

[ə; eɪ][ˈsplendə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [naɪt] ,
A splendor on the breaking night ,
一个 辉煌 在 这 打破 夜晚 ,
破晓之夜的辉煌，

[ænd; ɐnd]['taɪrənt] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [ænd; ɐnd][fɑ:st] ,
And tyrants flying thick and fast ,
和 暴君 飞行 厚的 和 快速地 ,
暴君们如雨后春笋般涌现 ,

[jæl; jəl]['tremb(ə)] [æt; ət] [ðəɪ] [geɪz] , [ænd; ɐnd][stænd] [ə'gɑ:st] .
Shall tremble at thy gaze , and stand aghast .
将 颤抖 在 你的 目光 , 和 站立 惊愕 .
你的目光令我战栗 , 令我惊恐 .

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [led] ['plæsɪdəu] [fɔ:θ] [tu:; tə] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
" **The next day they led Placido forth to execution** ,
" 这 下一个 天 他们 引领 普拉西多 前进 到 执行 ,
第二天 , 他们押着普拉西多去执行死刑 .

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['brɪslɪŋ] ['mʌskɪtri] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [li:d] [wɒz; wəz] [pɔ:] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [hɑ:t] .
and from the mouths of bristling musketry a shower of lead was poured upon his quivering heart .
和 从 这 嘴 的 竖起的 火枪 一个 淋浴 的 带领 曾是 倾倒 之上 他的 颤抖 心 .
从枪林弹雨中 , 铅弹如雨般倾泻在他颤抖的心脏上 .

[ðæt] [hɑ:t] [stʊd] [stɪl] , — [ænd; ɐnd][ə; eɪ]['tru:ə(r)] , ['breɪvə(r)] [wʌn] ,
That heart stood still , — and a truer , braver one ,
那 心 站立 仍然 , — 和 一个 更真实 , 更勇敢 一 ,
那颗心静止了 , ——一颗更真挚、更勇敢的心 .

['nevə(r)] [bi:t] [ɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)] [mæn] ! [-]
never beat in the breast of a mortal man ! [18]
绝不 打 在 这 胸部 的 一个 凡人 男人 ! [-]
永远不要在凡人的胸膛里跳动 ! [18]

[ðə; ði] [brə'zɪliən] ['gʌvənmənt] [həʊldz] [θri:] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləd] [reɪs] [ɪn] ['sleɪvəri] .
The Brazilian Government holds three millions of the colored race in slavery .
这 巴西人 政府 持有 三 百万 的 这 有色 种族 在 奴隶制 .
巴西政府奴役着三百万有色人种 .

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] .
The United States have about the same number .
这 团结的 各州 有 关于 这 相同的 数字 .
美国的数量也差不多 .

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒləniʒ] [hæv; həv] [wʌn] ['mɪljən] .
The Spanish Colonies have one million .
这 西班牙语 殖民地 有 一 百万 .
西班牙殖民地拥有100万人口 .

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktə(r)] ,
But it is proper to turn the other side of the picture ,
但 它 是 恰当的 到 转动 这 其他 边 的 这 图片 ,
但我们也应该看看照片的另一面 .

[ænd; ɐnd] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'ʌðə(r)] [saɪd] .
and I rejoice that there is another side .
和 我 魔 那 那里 是 其他 边 .
我很高兴事情还有另一面 .

[ˈnaɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Nine hundred thousand of these people are enjoying their freedom in the British
九 百 千 的 这些 人们 是 享受 他们的 自由 在 这 英国
[west] [ˈɪndiə] [aɪlz] .
West India Isles .
西方 印度 岛屿 .

其中90万人正在英属西印度群岛享受自由。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [friː] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
There are six hundred thousand free people in the United States ,
那里 是 六 百 千 自由的 人们 在 这 团结的 各州 ,
美国有六十万自由人。

[waɪl] [ɪn][ˈheɪtaɪ][wiː; wi][hæv; həv][æən; ən] [ɪndɪˈpendənt] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈniəli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
while in Hayti we have an independent population of nearly a million .
尽管 在 海地 我们 有 一个 独立的 人口 的 几乎 一个 百万 .
而在海地，我们拥有近百万的独立人口。

[pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][lənd][ɒv; əv] [ˌʌnsəˈpɑːst] [fəˈtɪləti] ,
Possessing a land of unsurpassed fertility ,
拥有 一个 土地 的 无与伦比 生育力 ,
拥有无比肥沃的土地，

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [əˈten](ə)n [ˈmænfəli] [tuː; tə][ægrɪˈkʌltʃərəl] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd]
they have but to turn their attention manfully to Agricultural pursuits and
他们 有 但 到 转动 他们的 注意力 勇敢地 到 农业 追求 和
[aɪˈtiː] [waɪl] [ˌaɪn] [fɔːθ] [ðə; ði] [bɪˈaɪtəst] [aɪl] [ðæt] [ˈslʌmbə] [ɪn][ðə; ði][ɑːmz] [ɒv; əv][əʊld][ˈəʊ(ə)n] .
it will shine forth the brightest Isle that slumbers in the arms of old ocean .
它 将要 闪耀 前进 这 最亮的 小岛 那 睡眠 在 这 武器 的 老的 海洋 .
他们只需将注意力集中到农业活动上，这座沉睡在古老海洋怀抱中最耀眼的岛屿就会绽放光芒。

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsleɪvmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [reɪs] ,
In regard to the enslavement of our race ,
在 看待 到 这 奴役 的 我们的 种族 ,
关于我们种族遭受奴役的问题，

[ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈprez(ə)nts][æz; əz] [ˈmɔːnf(ə)l] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][æz; əz] [ˈeni][ˈʌðə(r)] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][sʌn] ;
this Country presents as mournful a picture as any other beneath the sun ;
这 国家 礼物 作为 悲哀 一个 图片 作为 任何 其他 下面 这 太阳 ;
这个国家呈现出的景象与世界上任何其他国家一样令人悲痛；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈhəʊpləsli] [ɪnˈfraʊd] [ɪn] [ˈdɑːknəs] .
but still it is not hopelessly enshrouded in darkness .
但 仍然 它 是 不是 绝望地 笼罩 在 黑暗 .
但它仍然没有完全被黑暗笼罩。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɑː(r); ə(r)] [wel] [əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dəˈveləpmənt] [ɒv; əv]
The good institutions of the land are well adapted to the developement of
这 好的 机构 的 这 土地 是 出色地 改编 到 这 发展 的
[ðə; ði][maɪnd] .
the mind .
这 头脑 .
国家的良好制度非常适合心智发展。

[səʊ][faː(r)][æz; əz][ðə; ði] [əˈprest] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
So far as the oppressed shall make their own way towards them ,
所以 远的 作为 这 受压迫者 将 制作 他们的 自己的 方式 向 他们 ,
只要被压迫者能够自己找到通往他们的道路，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪˈiːv(ə)l] ,
and shall escape the influence of those that are evil ,
和 将 逃脱 这 影响 的 那些 那 是 邪恶的 ,
并能摆脱邪恶之人的影响，

[səʊ][fɑ:(r)][[æɪ; ʒə] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['bɪtə(r)] ['θrɔ:ldəm] ,
so far shall they succeed in throwing off their bitter thraldom ,
所以 远的 将 他们 成功 在 投掷 离开 他们的 苦的 奴役 ,
到目前为止, 他们已经成功摆脱了痛苦的奴役。

[ænd; ənd][ɪn] ['rentʃɪŋ] [ðə; ði] [skɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['tɪrəni] .
and in wrenching the scourge from the hands of tyranny .
和 在 扭动 这 祸害 从 这 双手 的 暴政 .
并从暴政手中夺回了祸患。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə]['ru:ɪn][ju: 'es] ,
Slavery has done much to ruin us ,
奴隶制 有 完毕 很多 到 废墟 我们 ;
奴隶制给我们带来了许多毁灭性的后果。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɑ:'selvz] [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] .
and we ourselves have done some things which effect the same .
和 我们 我们自己 有 完毕 一些 事物 哪个 影响 这 相同的 .
我们自己也做过一些会产生同样效果的事情。

[pə'hæps] [ðə; ði][ɪ:'vɛlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [spi:k] [ə'raɪz][frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ,
Perhaps the evils of which I am about to speak arise from slavery ,
也许 这 罪恶 的 哪个 我 是 关于 到 说话 出现 从 奴隶制 ;
或许我即将谈到的这些罪恶源于奴隶制,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] .
and are the things without which the system cannot exist .
和 是 这 事物 没有 哪个 这 系统 不能 存在 .
它们是系统存在所必需的要素。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'trɪbjʊ:t] ['lɑ:dʒli] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] [əʊvə'θrəʊ] .
But nevertheless we must contribute largely towards their overthrow .
但 尽管如此 我们 必须 贡献 很大程度上 向 他们的 推翻 .
但即便如此, 我们仍须为推翻他们做出巨大贡献。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə'ʊə(r)][pəʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ði:z] [ɪ:'vɛlz] , [ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] ,
If it is in our power to destroy these evils , and we do not ,
如果 它 是 在 我们的 力量 到 破坏 这些 罪恶 , 和 我们 做 不是 ,
如果我们有能力消灭这些邪恶势力, 而我们却没有这样做,

[ðen] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə'ʊə(r)] [əʊn] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][ju: 'es] .
then much of our own blood will be found on us .
然后 很多 的 我们的 自己的 血 将要 是 成立 在 我们 .
那么, 我们身上就会沾满我们自己的鲜血。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['pɑ:ti] [fju:d] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:n] [ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ] [dɪ'sensən] .
We are divided by party feuds , and are torn in pieces by dissensions .
我们 是 分割 经过 派对 世仇 , 和 是 撕裂 在 件 经过 分歧 .
我们因党派纷争而分裂, 因内部纷争而四分五裂。

[sʌm; səm][men][hæv; həv][p'rɒstɪtju:tɪd] [gʊd] ['tælənts] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ]
Some men have prostituted good talents , for the base purpose of kindling
一些 男人 有 卖淫 好的 天赋 , 为了 这 根据 目的 的 引火物

[ðə; ði][f'aɪərz][ɒv; əv] ['dɪskɔ:d] .
the fires of discord .
这 火灾 的 Discord .
有些人为了煽动纷争的卑劣目的, 滥用自己的才能。

[sʌm; səm] [hu:] [ə'fi:ɪə] [ɪn][ðə; ði] [ˈtemplz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][gɒd] , [ɑ:(r); ə(r)]
Some who officiated in the temples said to be dedicated to God , are
一些 WHO 裁判 在 这 寺庙 说 到 是 投入的 到 上帝 , 是
[ai'dɒlətə] [tu:; tə][sek'teəriənɪzəm] .
idolaters to sectarianism .
偶像崇拜者 到 宗派主义 .
有些在据称供奉神的寺庙里主持仪式的人， 实际上是崇拜偶像或信奉宗派主义的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [wʊd] [drɔ:] [-]
And some too would draw [19]
和 一些 也 会 画 [-]
有些人也会画[19]

[ə; eɪ][laɪn][pʊ; əv] [blʌd] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [wʊd] [fɔ:m] [ˈfækʃənz] [ə'pʊn][ðə; ði] [ˈʌləʊ] [ˈbeɪsɪs]
a line of blood distinction , and would form factions upon the shallow basis
一个 线 的 血 区别 , 和 会 形式 派系 之上 这 浅的 基础
[pʊ; əv][kəm'plek(ə)n] .
of complexion .
的 肤色 .
血统上的差异， 以及基于肤色这种肤浅的差异而形成的派系。

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɪz] [smɔ:l] ,
But I am glad to know that the number of this class is small ,
但 我 是 高兴的 到 知道 那 这 数字 的 这 班级 是 小的 ,
但我很高兴得知这个班级人数不多。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ,
and small as it is ,
和 小的 作为 它 是 ,
虽然它很小，

[ai] [preɪ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [su:n] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsaɪfə(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
I pray that we may soon be able to write a cypher in its place .
我 祈祷 那 我们 可能 很快 是 有能力的 到 写 一个 暗号 在 它是 地方 .
我祈祷我们很快就能用密码来代替它。

[let] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbreðrən] ,
Let there be no strife between us , for we are brethren ,
让 那里 是 不 冲突 之间 我们 , 为了 我们 是 弟兄们 ,
我们之间不要有纷争， 因为我们是兄弟。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][raɪz][ɔ:(r)][fɔ:l] [tə'geðə(r)] .
and we must rise or fall together .
和 我们 必须 上升 或者 落下 一起 .
我们必须同舟共济， 荣辱与共。

[haʊ] [ʌn'prɒfɪtəbl] [,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [spend] [ˈaʊə(r)][ˈgəʊldən] [ˈmomənts] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd]
How unprofitable it is for us to spend our golden moments in long and
如何 无利可图 它 是 为了 我们 到 花费 我们的 金的 时刻 在 长的 和
[ˈsɒləm] [dɪ'beɪt] [ə'pʊn][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈweðə(r)] [wi:; wi][,æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] “ [ˈæfrɪkənz] , ”
solemn debate upon the questions whether we shall be called “ Africans , ”
庄严 辩论 之上 这 问题 无论 我们 将 是 称为 “ 非洲人 , ”
我们把宝贵的时间浪费在冗长而严肃的辩论中， 讨论我们是否应该被称为“非洲人”， 这是多么无益啊！

“ [ˈkʌləd] [ə'merɪkənz] , ” [ɔ:(r)] “ [ə'merɪkənz] , ” [ɔ:(r)] “ [ˈblæks] .
“ **Colored Americans , ” or “ Africo Americans , ” or “ Blacks .**
“ 有色 美国人 , ” 或者 “ 非洲 美国人 , ” 或者 “ 黑人 .
“有色美国人”、“非裔美国人”或“黑人”。

“ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [maɪ] [frendz] , [,æɪ; ʃəl][wi:; wi][ə'raɪz][ænd; ənd][ækt][laɪk] [men] ,
“ **The question should be , my friends , shall we arise and act like men ,**
“ 这 问题 应该 是 , 我的 朋友们 , 将 我们 出现 和 行为 喜欢 男人 ,
“朋友们， 问题应该是， 我们是否应该站起来， 像个男人一样行事？”

[ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [jəʊk] ？
and cast off this terrible yoke ？
和 投掷 离开 这 糟糕的 轭 ？

摆脱这可怕的枷锁？

[ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˈɑːftə(r)] [jæmz] ， [ænd; ənd][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['sɒlɪd]
Many are too apt to follow after shams , and to neglect that which is solid
许多 是 也 易于 到 跟随 后 骗局 , 和 到 忽视 那 哪个 是 坚硬的
.
:
.

许多人太容易追逐虚假的东西，而忽略了真正坚实的东西。

[θəʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˈʌtə(r)] ['emptɪnəs] ，
Thousands are often expended for an hour's display of utter emptiness ,
数千 是 经常 已支出 为了 一个 小时 展示 的 说出 空虚 ,
人们常常花费数千美元，却只为了观看一个小时毫无生气的空洞表演。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'saɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [welθ] ， [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which ought to be laid aside to increase our wealth , and for the
哪个 应该 到 是 铺设 旁边 到 增加 我们的 财富 , 和 为了 这
[ə'kwəɪəmənt(ə)nt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ，
acquirement of knowledge ,
取得 的 知识 ,

这些钱应该用来增加我们的财富和获取知识。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n] .
and for the promotion of education .
和 为了 这 晋升 的 教育 .
并促进教育发展。

[sə'saɪətɪz] ， [kɔːld] [bə'nevələnt] ， ['friːkwəntli] ['skwɒndə(r)][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs]
Societies , called benevolent , frequently squander more money for the purchase
社会 , 称为 仁慈 , 频繁地 挥霍 更多的 钱 为了 这 购买
[ɒv; əv] ['bænəz] [ænd; ənd][ˈbædʒɪz] ,
of banners and badges ,
的 横幅 和 徽章 ,

一些被称为慈善组织的团体，经常挥霍更多资金用于购买横幅和徽章。

[ænd; ənd][ɪn] ['fiːstɪŋ] ， [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːz][ɪn][ækts][ɒv; əv] ['tʃærəti] .
and in feasting , than they use in acts of charity .
和 在 盛宴 , 比 他们 使用 在 行为 的 慈善机构 .
在宴饮中，他们使用的量比在慈善活动中使用的量还要多。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'geɪliə][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['træpɪŋz] [wɜːθ] ， [ɪf] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jæm]
What are regalia and other trappings worth , if they signify nothing but sham
什么 是 礼服 和 其他 服饰 值得 , 如果 他们 表示 没有什么 但 假
[ænd; ənd] [pə'reɪd] ？
and parade ？
和 游行 ？

如果华服和其他装饰物只是虚伪和作秀，那么它们的价值何在？

[ɪn] - ， \$5000 [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'prest] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['tempərəns]
In 1846 , \$5000 were paid by the oppressed Colored people at the Temperance
在 - , \$5000 是 有薪酬的 经过 这 受压迫者 有色 人们 在 这 节制
[,selɪ'breɪʃn] [held][ɪn] [pəʊ'ki:psi] ，
Celebration held in Poughkeepsie ,
庆典 握住 在 波基普西 ,

1846年，在波基普西举行的禁酒庆典上，受压迫的黑人缴纳了5000美元。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ædɪkwətli] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]
N . Y . , and yet we do not adequately support a single Newspaper in the
N . 是 . , 和 然而 我们 做 不是 充分 支持 一个 单身的 报纸 在 这
[ju'nartɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .

纽约，然而我们却无法为美国任何一家报纸提供足够的资金支持。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['v:gəst] ['mi:tɪŋ] , [held][ɪn][kænən'dɜ:gwə] , [ɪn] - ,
The first of August meeting , held in Canandaigua , in 1847 ,
这 第一的 的 八月 会议 , 握住 在 卡南代瓜 , 在 - ,
1847 年 8 月第一次会议在卡南代瓜举行。

[kɒst][ðə; ði] [seɪm] [kla:s] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] \$10 , - ;
cost the same class not less than \$10 , 000 ;
成本 这 相同的 班级 不是 较少的 比 \$10 , - ;
同级别产品价格不低于 10,000 美元；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]
and yet we do not find a hundred of our young men and women in
和 然而 我们 做 不是 寻找 一个 百 的 我们的 年轻的 男人 和 女性 在
['aʊə(r)] [haɪ] - [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] .
our high - schools and colleges .
我们的 高的 - 学校 和 大学 .

然而，我们却在高中和大学里找不到一百名像我们这样的年轻男女。

[ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] ['pædʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['feləʊz] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The gorgeous pageant of the Odd Fellows in October 1847 , drew from the
这 华丽的 盛会 的 这 奇怪的 研究员 在 十月 - , 画 从 这
[p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
pockets of the people ,
口袋 的 这 人们 ,
1847年10月，奇偶兄弟会举办了一场盛大的游行，这场游行花费了民众的大量资金。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [kælkju'leɪ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] \$8000 ,
at a very moderate calculation , the sum of \$8000 ,
在 一个 非常 缓和 计算 , 这 和 的 \$8000 ,
保守估计，总额为 8000 美元。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [huː] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
while many of their offspring who ought to be drinking at the fountain
尽管 许多 的 他们的 后代 WHO 应该 到 是 喝 在 这 喷泉
[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ,
of learning ,
的 学习 ,

而他们的许多后代本应汲取知识的养分，

[ɑ:(r); ə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] [ænd; ənd][kəʊld] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['sɜ:vəɪl] [ɪm'plɔɪmənt] .
are mourning by the turbid and cold waters of servile employments .
是 丧 经过 这 混浊 和 寒冷的 水 的 奴性的 就业 .
他们在卑微工作的浑浊冰冷的水中哀悼。

[ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] ['meɪsɪnz] [kæn; kən][bəʊst] ['nʌθɪŋ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] [frə'tə:nɪtiz] [-]
The Free and accepted Masons can boast nothing over other fraternities [20]
这 自由的 和 公认 共济会 能 夸 没有什么 超过 其他 兄弟会 [-]
自由共济会和其他兄弟会相比没有什么可夸耀的[20]

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tuː; tə][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪk'spendɪtʃər] .
in regard to unnecessary expenditures .
在 看待 到 不必要 支出 .
关于不必要的开支。

[ðə; ði] ['meɪsnz] [hæv; həv][led] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['weɪstflnəs] ,
The Masons have led off in this course of wastefulness ,
这 共济会 有 引领 离开 在 这 课程 的 浪费 ,
共济会率先开始了这种浪费行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪnstrɪ'tju:ʃənz][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
and a majority of the other institutions are but children of the great
和 一个 多数 的 这 其他 机构 是 但 孩子们 的 这 伟大的
[ə'ɹɪdʒən(ə)] ,
ORIGINAL ,
原来的 ,
其他大多数机构只不过是伟大原创机构的子嗣而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðeə(r)]['peərənt][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] .
and they resemble their parent more or less .
和 他们 类似 他们的 父母 更多的 或者 较少的 .
它们或多或少都长得像它们的父母。

[let] [nəʊ][wʌn] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [si:k] [ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] .
Let no one say that I seek the destruction of these Institutions .
让 不 一 说 那 我 寻找 这 破坏 的 这些 机构 :
不要让任何人说我想要摧毁这些机构。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ʌn'fru:tʃəl; -f(ə)l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
I desire rather to remove the unfruitful branches of the trees ,
我 欲望 相当 到 消除 这 毫无成果 分支 的 这 树木 ,
我更想剪掉树上不结果实的枝条。

[ðæt][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æsə'teɪnd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɡʊd]
that it may be ascertained whether their trunks are capable of bearing good
那 它 可能 是 已确定 无论 他们的 树干 是 有能力的 的 轴承 好的
[fru:t] .
fruit .
水果 .
以便确定它们的树干是否能够结出好果实。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][prə'dju:s] [ɡʊd] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [stɒk] ,
If they can produce good , if there is life in the stock ,
如果 他们 能 生产 好的 , 如果 那里 是 生活 在 这 库存 ,
如果他们能生产出优质产品, 如果库存还有生命力,

[let][ðem; ðəm][rɪ'meɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['bju:ɪfəɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dresərz] [hændz] .
let them remain that they may be beautified by the dresser's hands .
让 他们 保持 那 他们 可能 是 美化 经过 这 梳妆台的 双手 :
让它们留在这里, 让梳妆师用双手为它们装点美丽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [kɑ:st][ə; eɪ] ['dedli] [ʃeɪd] ,
But if the roots are corrupt , and their branches cast a deadly shade ,
但 如果 这 根 是 腐败 , 和 他们的 分支 投掷 一个 致命 阴影 ,
但如果根部腐朽, 枝叶投下致命的阴影,

[let][ðem; ðəm][bi:; bi][kʌt] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['kʌmbə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] ?
let them be cut down , for why should they cumber the ground ?
让 他们 是 切 向下 , 为了 为什么 应该 他们 阻碍 这 地面 ?
让它们被砍伐吧, 它们为什么要占据土地呢?

[meɪ] [ɡɒd][ɡrɑ:nt] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [brɪ'teɪk] [ɑ:'selvz] [tu:; tə]['greɪtə(r)]['wɪzdəm][ænd; ənd][fru:'ɡæləti] .
May God grant , that we may betake ourselves to greater wisdom and frugality .
可能 上帝 授予 , 那 我们 可能 带 我们自己 到 更大的 智慧 和 节俭 .
愿上帝赐予我们更大的智慧和节俭。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prest] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] [ni:d] ['hɒlədeɪz] , [ænd; ənd] ['pɑ:staimz] ,
I know that the oppressed above all other people need holidays , and pastimes ,
我 知道 那 这 受压迫者 多于 全部 其他 人们 需要 假期 , 和 消遣 ,
我知道, 受压迫者比任何人都更需要假期和消遣。

[bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [baɪd] [ə'dju:] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [sens] .
but in no case should we bid adieu to our common sense .
但 在 不 案件 应该 我们 出价 再见 到 我们的 常见的 感觉 .
但无论如何, 我们都不应该抛弃常识。

[let] [ɔ:l] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] , [lest] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɪbən] , ['velvɪt] [ænd; ənd] [gəʊld] [leɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,
Let all be careful , lest in this age of ribbon , velvet and gold lace revival ,
让 全部 是 小心 , 免得 在 这 年龄 的 丝带 , 天鹅绒 和 金子 蕾丝 复兴 ,
大家务必小心, 以免在这丝带、天鹅绒和金丝蕾丝复兴的时代,

[ðæt] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [fɔ:l] ['ɪntu:] [fə'nætɪsɪzəm] .
that we do not fall into fanaticism .
那 我们 做 不是 落下 进入 狂热 .
我们不要陷入狂热。

[fə'nætɪks] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['vɪʒnz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [streɪndʒ] , “ ['pɑ:sɪŋ]
Fanatics sometimes have strange visions , and it would be strange , “ passing
狂热分子 有时 有 奇怪的 愿景 , 和 它 会 是 奇怪的 , “ 通过
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,
狂热分子有时会产生奇怪的幻觉, 这很奇怪, “非常奇怪”。

” [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:ld]
” **should any considerable portion of a whole race imagine themselves in a world**
” 应该 任何 大量 部分 的 一个 所有的 种族 想象 他们自己 在 一个 世界
[ɒv; əv] ['rɪbənz] ,
of ribbons ,
的 丝带 ,
“如果一个种族中的相当一部分人把自己想象成生活在一个充满丝带的世界里,

[ˈpeɪntɪd] [stɪks] , [ænd; ənd] ['vænəti] [wɪ'ðəʊt] ['meʒə(r)] .
painted sticks , and vanity without measure .
绘 棍子 , 和 虚荣 没有 措施 .
涂漆的木棍, 以及无止境的虚荣心。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['mɒnstə(r)] ['mi:tiŋz] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)l] [wɪð]
We ought to have our monster meetings , but we should assemble with
我们 应该 到 有 我们的 怪物 会议 , 但 我们 应该 集合 和
[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
the same spirit ,
这 相同的 精神 ,
我们应该召开大型会议, 但我们应该本着同样的精神聚集在一起。

[ðæt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ðæt] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] ['fri:dəm]
that animated the Irish people , when they were led by that giant of freedom
那 动画 这 爱尔兰 人们 , 什么时候 他们 是 引领 经过 那 巨大的 的 自由
['dænjəl] [oʊ'kɑ:nəl] ,
Daniel O'Connell ,
丹尼尔 奥康奈尔 ,
正是这种精神激励着爱尔兰人民, 当他们受到自由巨人丹尼尔·奥康奈尔的领导时,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] , [tu:; tə] “ ['ædʒɪteɪt] , [ænd; ənd] ['ædʒɪteɪt] ,
which should be , to use his own words , to “ agitate , and agitate ,
哪个 应该 是 , 到 使用 他的 自己的 字 , 到 “ 激荡 , 和 激荡 ,
用他自己的话说, 就是“煽动, 再煽动”。

[ænd; ənd][ˈædʒɪteɪt][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [mˈɪliənz] [ɑː(r); ə(r)][ˈbrəʊkən] .

and agitate until the chains of the three millions are broken .

和 激荡 直到 这 链条 的 这 三 百万 是 破碎的 .

并进行抗议，直到打破三百万人的枷锁。

” [ə; eɪ][hɑːf] [ˈpɛnɪz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ˈrɪbən] [ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪɡ][ɒv; əv] [ˈjæmrək] [ˈsɪɡnɪfaɪd]

” A half penny's worth of green ribbon and a sprig of shamrock signified

” 一个 一半 便士 值得 的 绿色的 丝带 和 一个 枝 的 三叶草 表示

[tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪmən][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡɔːdi] [ˈtræpɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡrænd][ˈmɑːstə(r)] ,

to the Irishman more than all the gaudy trappings of a Grand Master ,

到 这 爱尔兰人 更多的 比 全部 这 艳丽的 服饰 的 一个 盛大 掌握 ,

“对于这位爱尔兰人来说，价值半便士的绿色丝带和一小枝三叶草的意义，胜过大师所有华丽的装饰。”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] .

or a Prince of Jerusalem .

或者 一个 王子 的 耶路撒冷 .

或者耶路撒冷的王子。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ɡrænd][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]

These little things represented a grand principle to the minds of the

这些 小的 事物 代表 一个 盛大 原则 到 这 思想 的 这

[ʌnˈkɒŋkərəb(ə)l] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈerɪn] .

unconquerable sons of Erin .

不可征服的 儿子们 的 艾琳 .

在不屈不挠的爱尔兰之子心中，这些小事代表着一个伟大的原则。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈprəʊɡres][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈtɪrəni]

The principles of progress in the ways of truth , and resistance to tyranny

这 原则 的 进步 在 这 方式 的 真相 , 和 抵抗 到 暴政

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [-]

should be the [21]

应该 是 这 [-]

追求真理和反抗暴政的进步原则应该是[21]

[ˈbeɪsiːz][ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈpʌblɪk] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [ænd; ənd][njuːˈmerɪk(ə)l] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)nz] .

bases of all our public demonstrations , and numerical representations .

基地 的 全部 我们的 民众 示威游行 , 和 数值 表现形式 .

我们所有公开示威和数值表示的基础。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] , [deɪz] [ɒv; əv][ˈbɪtə(r)] [bred] , [ænd; ənd] [ˈtæbənækɪl] [ɪn][ðə; ði]

We should have likewise , days of bitter bread , and tabernacle in the

我们 应该 有 同样地 , 天 的 苦的 面包 , 和 圣幕 在 这

[ˈwɪldənəs] ,

wilderness ,

荒野 ,

我们同样应该经历吃苦面包的日子，以及在旷野中安营扎寨的时期。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)][ˈaʊə(r)] [ɡriːf] - [wɔːn] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .

in which to remember our grief - worn brothers and sisters .

在 哪个 到 记住 我们的 悲伤 - 磨损 兄弟 和 姐妹 .

以此缅怀我们饱受悲痛折磨的兄弟姐妹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈpliːdɪŋ] [wɪð] [ˈmɪljən] [tʌŋz] [əˈɡenst] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] -

They are now pleading with million tongues against those who have dispoiled

他们 是 现在 恳求 和 百万 舌头 反对 那些 WHO 有 -

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

他们现在正用无数的言语控诉那些掠夺他们的人。

[ðeɪ] [kraɪ][frɒm; frəm][ˈɡɔːrɪ] [ˈfiːldz] — [frɒm; frəm][ˌpestɪˈlen](ə)l] [raɪs] [swɒmps] — [frɒm; frəm] [keɪn] [breɪks]
They cry from gory fields — from pestilential rice swamps — from cane breaks
他们 哭 从 血腥 字段 — 从 瘟疫 米 沼泽 — 从 甘蔗 休息
,
:
:

他们从血淋淋的田野里哭喊——从充满瘟疫的稻田里哭喊——从甘蔗断崖里哭喊，

[ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] — [frɒm; frəm] [plænˈteɪən] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] [ænd; ənd][təˈbækoo] — [frɒm; frəm]
and forests — from plantations of cotton and tobacco — from
和 森林 — 从 种植园 的 棉布 和 烟草 — 从
[ðə; ði] [dɑːk] [həʊldz][ɒv; əv] [sleɪv] [ˈɪps] ,
the dark holds of slave ships ,
这 黑暗的 持有 的 奴隶 船舶 ,
森林——从棉花和烟草种植园——到奴隶船的黑暗船舱，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈkaʊntləs] [ˈeɪkəz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈʊgə(r)] [keɪn] [nɒdz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ]
and from countless acres where the sugar cane nods to the sighing
和 从 无数 英亩 在哪里 这 糖 甘蔗 点头 到 这 叹息
[wɪndz; waɪndz] .
winds :
风 :

在无数英亩的甘蔗地里，甘蔗随风摇曳，发出阵阵叹息。

[ðeɪ] [lɪft] [ʌp] [ðəə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði][lænd][ˈəʊnə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri]
They lift up their voices from all the land over which the flag of our country
他们 举起 向上 他们的 声音 从 全部 这 土地 超过 哪个 这 旗帜 的 我们的 国家
[fləʊts] .
floats .
浮标 :

在我国国旗飘扬的每一寸土地上，他们都发出自己的声音。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsɪlvə(r)] [stri:mz] , [ænd; ənd] [brɔːd] [ˈrɪvəz] , [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
From the banks of our silver streams , and broad rivers , from our
从 这 银行 的 我们的 银 溪流 , 和 广阔 河流 , 从 我们的
[ˈvælɪz] [ænd; ənd][ˈsləʊpɪŋ] [hɪlz] ,
valleys and sloping hills ,
山谷 和 倾斜的 丘陵 ,

从我们银色的溪流和宽阔的河流两岸，从我们的山谷和缓坡上，

[ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [tɒps] !
and mountain tops !
和 山 最高额 !
还有山顶！

[ðə; ði][ˈsaɪləns] [ðæt] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈslʌmbə(r)] ,
The silence that reigns in the region where the pale nations of the earth slumber ,
这 沉默 那 统治 在 这 地区 在哪里 这 苍白 国家 的 这 地球 睡眠 ,
在地球上苍白的民族沉睡的这片区域，笼罩着一片寂静。

[ɪz] [ˈsɒləm] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)l] .
is solemn , and awful .
是 庄严 , 和 可怕 :
既庄严肃穆，又令人恐惧。

[bʌt; bət] [wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji] ,
But what think ye ,
但 什么 思考 是的 ,
但你们怎么看？

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['evri] [ru:d] [ɒv; əv][lənd][ɪn] [ðɪs] ['ju:niən][ɪz][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when you are told that every rood of land in this Union is the grave of a
什么时候 你 是 讲述 那 每一个 rood 的 土地 在 这 联盟 是 这 严重 的 一个
['mə:də] [mæn] ,
murdered man ,
被谋杀 男人 ,

当你听说这片联邦的每一罗德土地都是一个被谋杀者的坟墓时，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['epitɑ:f,-tæf][ɑ:(r); ə(r)] ['rit(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neiʃənz] [welθ]
and their epitaphs are written upon the monuments of the nation's wealth
和 他们的 墓志铭 是 书面 之上 这 纪念碑 的 这 国家的 财富
.
.
.

他们的墓志铭被镌刻在国家财富的丰碑上。

[ji:; ji] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)] [drɔ:] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [aɪ] !
Ye destroyers of my people draw near , and read the mournful inscription ; aye !
叶 驱逐舰 的 我的 人们 画 靠近 , 和 读 这 悲哀 题词 ; 是的 !
你们这些毁灭我子民的人，快来吧，读读这悲恸的碑文；是的！

[ri:d] [aɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][ɪz] - [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][səʊlz] .
read it , until it is daguerotyped on your souls .
读 它 , 直到 它 是 - 在 你的 灵魂 :

阅读它，直到它像银版照相法一样刻印在你的灵魂上。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][sleɪn][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] — [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['mɜ:si] .
“ **You have slain us all the day long — you have had no mercy** .
“ 你 有 被杀 我们 全部 这 天 长的 — 你 有 有 不 怜悯 .
“你们整天都在杀害我们——你们没有丝毫怜悯。”

“ ['li:dʒənz] [ɒv; əv] ['hæɡəd] [gəʊsts] [stɔ:k] [θru:] [ðə; ði][lənd] .
“ **Legions of haggard ghosts stalk through the land** .
“ 军团 的 枯槁 鬼魂 茎 通过 这 土地 .

“无数憔悴的幽灵在土地上游荡。”

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[si:] , [ðeɪ] [kʌm] : [əʊ] [wɒt] ['mɪrɪədz] !
see , they come : Oh what myriads !
看 , 他们 来 : 哦 什么 无数 !

看，他们来了：哦，多么众多啊！

[hɑ:k] [hɪə(r)][ðeə(r)]['brəʊkən] [bəʊnz][æz; əz] [ðeɪ] ['klætə(r)][tə'geðə(r)] !
Hark hear their broken bones as they clatter together !
听着 听到 他们的 破碎的 骨头 作为 他们 咄 一起 !

听，听，他们的骨头碎裂碰撞发出哐当声！

[wɪð] [di:p] [ʌn'z:θli] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [kraɪ] “ [wi:; wi] [kʌm] , [wi:; wi] [kʌm] !
With deep unearthly voices they cry “ We come , we come !
和 深的 超凡脱俗的 声音 他们 哭 “ 我们 来 , 我们 来 !

他们用低沉诡异的声音喊道：“我们来了，我们来了！”

[fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] [wi:; wi] [kʌm] !
for vengeance we come !
为了 复仇 我们 来 !

我们前来复仇！

[ˈtremb(ə)] , [ˈɡɪltɪ] [ˈneɪ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [reɪn] .
Tremble , guilty nation , for the God of Justice lives and reigns .
颤抖 , 有罪的国家 , 为了这上帝的正义生活和和统治 .
罪恶的国度啊, 颤抖吧! 因为正义之神活着, 祂掌权。

” [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːɡ(ə)l][æz; əz][hiː; hi][dɑːts] [θruː] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [stɔːm] [ɪz]
” **The screaming of the eagle as he darts through lightning and storm is**
” 这尖叫的这鹰作为他飞镖通过闪电和风暴是
[ʌnˈhɜːd] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvɔɪsɪz] .
unheard because of these voices .
闻所未闻 因为 的 这些 声音 .
“由于这些声音, 雄鹰在闪电和暴风雨中穿梭时的尖叫声被人听不见了。”

[ðə; ði][ˈtɒksɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈɔːɡən][ɑː(r); ə(r)] [mɒkt] [baɪ][ðəm; ðəm] .
The tocsin of the sabbath , and the solemn organ are mocked by them .
这 警钟 的 这 安息日 , 和 这 庄严 器官 是 嘲笑 经过 他们 .
他们嘲笑安息日的警钟和庄严的管风琴。

[ðeɪ] [draʊn] [ðə; ði] [ˈpriːtʃərz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][prəˈdjuːs] [ˈdɪskɔːd] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈkwaɪəz] .
They drown the preacher's voice , and produce discord in the sacred choirs .
他们 溺水 这 传教士的 嗓音 , 和 生产 Discord 在 这 神圣 合唱团 .
它们盖过了牧师的声音, 并在神圣的唱诗班中制造了不和谐。

[swɔːn] [ˈsenətəz] [ænd; ənd] [ˈpɜːdʒəd] [ˈdeməɡɔɡ] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈfɪʃieɪt] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv]
Sworn senators and perjured demagogues , as they officiate around the alter of
宣誓 参议员 和 伪证 煽动者 , 作为 他们 裁判 大约 这 改变 的
[ˈmæʊlək] [-]
Moloch [22]
摩洛克 [-]

宣誓就职的参议员和作伪证的煽动者, 在摩洛神祭坛周围主持仪式[22]

[ɪn][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [ˈkæptɪl] , [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪktɪms][ɒv; əv] [beɪs] [bɔːn]
in the national capitol , they hear the wailings of the victims of base born
在 这 国家的 国会大厦 , 他们 听到 这 哀嚎 的 这 受害者 的 根据 出生
[dɪˈmɒkrəsi] ,
democracy ,
民主 ,
在国家首都, 他们听到了那些因生而卑劣的民主制度而受害的人们的哀嚎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðeə(r)][ʌnɪɡˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [hɪˈpɑːkrəsi] .
and they are ill at ease in their unexampled hypocrisy .
和 他们 是 患病的 在 舒适 在 他们的 史无前例 虚伪 .
他们对自己前所未有的虚伪感到不安。

有色人种的过去、现在和命(The Past and the Present Condition,)

第2/2页

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˈwɔːtəz] , [meɪ] [rɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] — [ðə; ði][naɪ.ægrə]
The father of waters , may roar in his progress to the ocean — the Niagara
这 父亲 的 水 , 可能 吼 在 他的 进步 到 这 海洋 — 这 尼亚加拉
[meɪ] [ˈθʌndə(r)] ,
may thunder ,
可能 雷 ,
水之父, 奔向大海的途中或许会发出咆哮——尼亚加拉瀑布或许会雷鸣般地奔涌而下,

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈvɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [raɪz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] .
but these voices from the living and the dead , rise above them all .
但 这些 声音 从 这 活的 和 这 死的 , 上升 多于 他们 全部 .
但是, 这些来自生者和死者的声音, 却凌驾于一切之上。

[sʌtʃ] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Such , ladies and gentlemen , are the outlines of the picture of the
这样的 , 女士们 和 先生们 , 是 这 概述 的 这 图片 的 这
[ˈkʌləd] [reɪs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Colored Race throughout the world .
有色 种族 自始至终 这 世界 .
女士们、先生们, 以上就是全世界有色人种概况。

[brˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɑː(r); ə(r)] [weɪst] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːts] ,
Behind us and on either side are waste places , and deserts ,
在后面 我们 和 在 任何一个 边 是 浪费 地方 , 和 沙漠 ,
我们身后和两侧都是荒地和沙漠。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] [spɒts][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsprɪŋz] .
but before us are green spots and living springs .
但 前 我们 是 绿色的 地点 和 活的 弹簧 .
但我们眼前却是绿意盎然的景象和生机勃勃的泉水。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ˈsleɪvəri][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ˈsaʊθwəd] .
The genius of slavery in this country has taken his course southward .
这 天才 的 奴隶制 在 这 国家 有 已采取 他的 课程 向南 .
这个国家的奴隶制天才已经向南蔓延了。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [pɑːst] [ɪts][ˈruːbɪkən] , [ðə; ði][fɑː(r)][ˈdɪstənt][ˈsæbain] .
It has passed its Rubicon , the far distant Sabine .
它 有 通过了 它是 卢比孔河 , 这 远的 遥远 萨宾 .
它已经越过了卢比孔河, 遥远的萨宾河。

[ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [ˈvɪktəriːz] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [prest] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsændi] [[ɔːz] [ɒv; əv]
Infatuated with its victories , it has pressed forward to the sandy shores of
迷恋 和 它是 胜利 , 它 有 按下 向前 到 这 沙 海岸 的
[ðə; ði] - ,
the Neuces ,
这 - ,
它沉醉于胜利之中, 一路挺进到纽塞斯河的沙滩边。

[weə(r)] [aɪ ˈtiː] [pɔːzd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
where it paused but for a moment .
在哪里 它 暂停 但 为了 一个 片刻 .
它只是短暂地停顿了一下。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈteksəs] [ænd; ənd] [muːvz] [ɒn] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈriːoʊ] [del] [ˈnɔːtə] .
It has Texas and moves on beyond the Rio Del Norte .
它有德克萨斯州和移动在这里约热内卢德尔北:

它涵盖了德克萨斯州，并延伸至北河以北。

“ [sɪks] [sleɪv] [steɪts] [ˈædɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] !
“ Six slave states added at a breath !
“ 六 奴隶 各州 额外 在 一个 气息 !
“一下子就增加了六个蓄奴州! ”

[wʌn] [ˈflʌrɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pen] ,
one flourish of a pen ,
一 繁荣 的 一个 笔 ,

笔尖轻轻一挥，

[ænd; ənd] [ˈfetəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪvɪtɪd] [ɒn] [mˈɪliənz] [mɔː(r)][ɒv; əv][men] ,
And fetters are riveted on millions more of men ,
和 镣铐 是 铆接 在 百万 更多的 的 男人 ,

还有数百万男性被镣铐束缚着。

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [dæmd] [li:p] [ʌp] , [ænd; ənd][hɑːf] [fəˈget] [ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] ,
How all the damned leap up , and half forget their fire ,
如何 全部 这 该死的 飞跃 向上 , 和 一半 忘记 他们的 火 ,

所有该死的人都跳了起来，几乎忘记了他们的火焰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [men] [teɪk] [sʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][gɔːdz][ˈaɪə(r)] .
To think men take such pains to claim the notice of God's ire .
到 思考 男人 拿 这样的 疼痛 到 宣称 这 注意 的 神的 愤怒 .

难以置信，竟然有人如此费尽心思去博取上帝的愤怒。

“ [nɔː(r)][hæz; həz][aɪˈtiː] [biːn] [ˈsætɪsfɑɪd] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
“ Nor has it been satisfied when all this was done .
“ 也不 有 它 到过 使满意 什么时候全部 这 曾是 完毕 .
“即便这一切已经完成，它也并未感到满意。”

[aɪˈtiː][hæz; həz][leɪd][ɪts][hændz][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈstændəd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɜːrdʒd][ɪts] [wei]
It has laid its hands upon the nation's standard , and has urged its way
它 有 铺设 它是 双手 之上 这 国家的 标准 , 和 有 敦促 它是 方式
[θruː] [flʌd] ,
through flood ,
通过 洪水 ,

它已掌握了国家的旗帜，并奋力冲破洪水，奋力前行。

[ænd; ənd] [fiːld] , [ʌnˈtɪl] [ðæt] [blʌd] - [steɪnd] [ˈbænə(r)] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and field , until that blood - stained banner waves on the halls of the
和 场地 , 直到 那 血 - 染色 横幅 波浪 在 这 大厅 的 这
-
Montazumas .
-
直到那面血染的旗帜在蒙塔祖玛家族的殿堂上飘扬。

[aɪˈtiː][kleɪmz] [ɪts] [ˈvɪktərɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈsæŋɡwɪnd] [pleɪnz][ɒv; əv] [ˌmɒntəˈreɪ] , [ˈsɪərəʊ][ˈɡɔːrdoʊ] ,
It claims its victories on the ensanguined plains of Monterey , Cero Gordo ,
它 索赔 它是 胜利 在 这 流血的 平原 的 蒙特雷 , 零 戈尔多 ,
- , [tʃərəˈbʊskoʊ] , [ænd; ənd] - [ˈvɪstə] ,
Chepultepec , Churubusco , and Beuna Vista ,
- , 丘鲁布斯科 , 和 - 维斯塔 ,
它声称在蒙特雷、塞罗戈多、切普尔特佩克、丘鲁布斯科和贝乌纳维斯塔等血腥平原上取得了胜利。

[ænd; ənd] [hæŋz] [aʊt] [its] ['stɪfənd] [ænd; ənd][ˈɡɔːrɪ] [ˈɡɑːmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv]
and hangs out its stiffened and gory garments from the old grey walls of
和 悬挂 出去 它是 僵硬 和 血腥 服装 从 这 老的 灰色的 墙壁 的
[ˈviərə] [kruz] .
Vera Cruz .
维拉 克鲁兹 .

并将僵硬血淋淋的衣服挂在韦拉克鲁斯老旧的灰色墙壁上。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈsleɪvərɪz] [ˈkɒŋkwests] [ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] .
These are but a part of slavery's conquests on this continent .
这些 是 但 一个 部分 的 奴隶制的 征服 在 这 大陆 .
这些只是奴隶制在这个大陆上征服的一部分。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪːz] [ˈtraɪʌmfs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfiːt] [ɪn]
It is among the things that are possible that these triumphs are defeats in
它 是 之中 这 事物 那 是 可能的 那 这些 胜利 是 失败 在
[dɪsˈgaɪz] .
disguise .
伪装 .

这些胜利有可能实际上是伪装的失败。

“ [gɒd] [ˈteɪkɪθ] [ðə; ði] [waɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkrɑːftɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈɡɒdli]
“ God taketh the wise in their own craftiness , and the counsel of the ungodly
” 上帝 拿 这 明智的 在 他们的 自己的 狡猾 , 和 这 法律顾问 的 这 不敬神的
[ˈkærɪz] [ˈhedlɒŋ] .
carries headlong .
携带 一头扎 .

“神使智慧人中了自己的诡计，恶人的计谋却一败涂地。”

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪsˈpeər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhemɪsfɪə(r)] ,
“ I would not dispair of the triumph of freedom in the hemisphere ,
” 我 会 不是 绝望 的 这 胜利 的 自由 在 这 半球 ,
“我不会对西半球自由的胜利感到绝望。”

[wɜː(r); wə(r)][ˈmeksɪkəʊ][tuː; tə] [biː; bi] [ˈænekst; əˈnekst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈjuːniən] .
were Mexico to be annexed to this union .
是 墨西哥 到 是 附件 到 这 联盟 .
如果墨西哥被并入这个联盟的话。

[fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [aɪ] [wʊd] [-]
For one I would [23]
为了 一 我 会 [-]
就我而言，我会[23]

[ˈwelkəm] [maɪ] [dɑːk] - [braʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈbreðrən] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈbreɪs] .
welcome my dark - browed and liberty - loving brethren to our embrace .
欢迎 我的 黑暗的 - 眉毛 和 自由 - 爱 弟兄们 到 我们的 拥抱 .
欢迎我那些有着深色眉毛、热爱自由的兄弟姐妹们加入我们的怀抱。

[aɪ] !
Aye !
是的 !
没错！

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] [mˈɪliənz] .
let them come with the population of seven and a half millions .
让 他们 来 和 这 人口 的 七 和 一个 一半 百万 .
让他们带着七百五十万人口来吧。

[wʌŋ] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌltrə] [, æbəʊˈlɪʃənɪst] .
One fifth of that number are white , and they are ultra Abolitionists .
一 第五 的 那 数字 是 白色的 , 和 他们 是 极端主义者 废奴主义者 .
其中五分之一是白人，他们是极端废奴主义者。

[tu:] [fɪfθs] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [fɪfθs] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ,
Two fifths are Indians , and the other two fifths are of the black ,
二 五分之一 是 印度人 , 和 这 其他 二 五分之一 是 的 这 黑色的 ,
[ænd; ənd] [mɪkst] ['reɪsɪz] .
and mixed races .
和 混合 种族 .

其中五分之二是印度人，另外五分之二是黑人和混血人种。

[ai] [rɪ'pi:t] [,aɪ 'ti:] , [ai][ʊd; ʃəd][nɒt][dɪs'peər] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [kʌm] .
I repeat it , I should not despair if they should come .
我 重复 它 , 我 应该 不是 绝望 如果 他们 应该 来 .

我再说一遍，如果他们来了，我不应该绝望。

[ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɑ:(r); ə(r)] [də'rektli] [brɪ'twi:n] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['fri:dəm]
The dominions of slavery are directly between Northern and Southern freedom
这 领地 的 奴隶制 是 直接地 之间 北方 和 南方 自由
— [brɪ'twi:n] ['i:stən] [ænd; ənd] ['westən] [dɪ'mɒkrəsi] .
— **between Eastern and Western Democracy .**
— 之间 东 和 西 民主 .

奴隶制的统治范围直接横亘在南北自由之间——横亘在东方民主与西方民主之间。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] [ŋju:] ['ɪŋglənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['fri:dəmz] [kɔ:l] ,
In the East the sons of New England are waking up at freedom's call ,
在 这 东方 这 儿子们 的 新的 英格兰 是 醒来 向上 在 自由的 称呼 ,
在东部，新英格兰的儿女们正在自由的召唤中觉醒。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] .
among the tombs of their fathers .
之中 这 陵墓 的 他们的 父亲们 .

在他们父辈的坟墓之间。

“ [greɪ] ['plɪməθs] [rɒk] [hæθ] [jet] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['kɒŋkɔ:d] [ɪz][nɒt] [dʌm] .
” **Grey Plymouth's Rock hath yet a tongue , and Concord is not dumb .**
” 灰色的 普利茅斯的 岩石 有 然而 一个 舌头 , 和 和睦 是 不是 哑的 .

“格雷普利茅斯岩还有舌头，康科德也不是哑巴。”

“ [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [brɪ'ɡɪn][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ]
” **The men of the North begin to appreciate the doctrine which has been long**
” 这 男人 的 这 北 开始 到 欣赏 这 教义 哪个 有 到过 长的
[ɪn'kʌl,kertɪd] ,
inculcated ,
灌输 ,

“北方的人们开始理解并接受长期以来灌输的这一教条。”

[ðæt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] ['bɒndmən] .
that in order to be free themselves , they must emancipate the bondmen .
那 在 命令 到 是 自由的 他们自己 , 他们 必须 解放 这 保释人 .

为了获得自由，他们必须解放奴隶。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hæz; həz] [tɔ:n] [ðə; ði][net][ɒv; əv] ['vɒləntɪri] ['sɜ:vɪtju:d] ,
The young lion of the West has torn the net of voluntary servitude ,
这 年轻的 狮子 的 这 西方 有 撕裂 这 网 的 自愿 奴役 ,

西方这头年轻的雄狮已经挣脱了自愿奴役的枷锁。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [saɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lert(ə)nt] [streŋθ] .
and gives signs of his latent strength .
和 给予 标志 的 他的 潜 力量 .

并显露出他潜在的实力。

“ [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ” [ɪz] [du:md] .
” **The peculiar Institution ” is doomed .**
” 这 奇特 机构 ” 是 注定失败 .

“这个特殊的机构”注定要消亡。

[ˈprezɪdənt] [pɒlk] [siːz] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spɛəz] [ˈnaɪðə(r)] [blʌd] , [nɔː(r)] [ˈtreʒə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [aɪ ˈtiː]
President Polk sees this , and he spares neither blood , nor treasure to save it
总统 波尔克 看到 这 , 和 他 备件 两者都不 血 , 也不 宝藏 到 节省 它
.
:
.

波尔克总统看到了这一点，他不惜流血牺牲，倾尽所有财力去拯救它。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][siː] . [kælˈhuːn] [ɪz][əˈweə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][laɪk][sʌm; səm] [ˈmɑːti] [kələːsəs] ,
Mr . John C . Calhoun is aware of it , and like some mighty Colossus ,
先生 . 约翰 C . 卡尔霍恩 是 意识到的 的 它 , 和 喜欢 一些 强大的 巨像 ,
约翰·C·卡尔霍恩先生对此心知肚明，就像一位强大的巨人，

[hiː; hi][stændz] [əˈstraɪd] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [ˈsɪstəm] , [ænd; ənd]
he stands astride the dark and troubled waters of his darling system , and
他 站立 跨骑 这 黑暗的 和 麻烦 水 的 他的 亲爱的 系统 , 和
[laɪk][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [gɜːl] ,
like a frightened girl ,
喜欢 一个 害怕 女孩 ,

他站在他心爱的体系那黑暗而动荡的水域之上，像个受惊的女孩一样，

[əˈpiːlz] [ˈpɪtiəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [tuː; tə] [kʌm]
appeals piteously to his brethren of the North and the South , to come
上诉 可怜地 到 他的 弟兄们 的 这 北 和 这 南 , 到 来
[tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] ,
to the rescue ,
到 这 救援 ,

他向南北两方的兄弟们发出凄惨的呼吁，请求他们前来救援。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][hjuːˈmɪliətɪŋ] [ˈdaʊnfɔːl] .
and save him from a humiliating downfall .
和 节省 他 从 一个 羞辱 倒台 .
并阻止他遭受耻辱性的失败。

[hɪz; ɪz] [priˈdɪkəmənt] [ɪz] [ˈpɪktəd] , [ˈveri] [kəˈrektli] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [ænd; ənd][dɪˈvəʊtɪd] [bəːd] [ɒv; əv]
His predicament is pictured , very correctly by the gifted and devoted Bard of
他的 困境 是 如图所示 , 非常 正确 经过 这 天才 和 奉献 诗人 的
[ˈlɪbəti] , [dʒɒn] [ˈɡriːn,liːf] [ˈhwɪtiə] .
Liberty , John Greenleaf Whittier .
自由 , 约翰 绿叶 惠提尔 .

他的困境被才华横溢、忠诚奉献的自由吟游诗人约翰·格林利夫·惠蒂埃非常准确地描绘了出来。

“ [wɜːz] [naʊ][ðə; ði][bəʊst] , [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðəɪ] [ˈɡɑːdɪd] [tʌŋ] ,
“ **Where's now the boast , which even thy guarded tongue ,**
“ 在哪里? 现在 这 夸 , 哪个 甚至 你的 守卫 舌头 ,
“你那连小心翼翼的舌头都不敢说的那番夸耀，如今又在哪里呢? ”

[kəʊld] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [praʊd] , [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈsenət] [flʌŋ] ,
Cold , calm , and proud , in the teeth o ' the senate flung ,
寒冷的 , 冷静的 , 和 自豪的 , 在 这 牙齿 o - 这 参议院 扔 ,
冷酷、冷静、骄傲，将一切抛诸脑后，直面参议院。

[ˈɒr] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðəɪ][ˈbeɪlf(ə)][plæn] ,
O'er the fulfillment of thy baleful plan ,
超过 这 履行 的 你的 有害的 计划 ,
在你邪恶计划得以实现之际，

[laɪk] [ˈseɪtənz] [ˈtraɪʌmf] , [æt; ət][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv][mæn] ?
Like Satan's triumph , at the fall of man ?
喜欢 撒旦的 胜利 , 在 这 落下 的 男人 ?
就像撒旦在人类堕落时取得的胜利一样？

[haʊ] - [ðəʊ] [ðen] , [ðai] [fʊt] [ɒn] ['fri:dəm] ['plɑ:ntɪŋ] ,
How stood'st thou then , thy foot on Freedom planting ,
如何 - 你 然后 , 你的 脚 在 自由 种植 ,
那时你如何站着, 你的脚踏在自由的土地上?

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lʊərəɪd]['hev(ə)n][ə'fa:(r)] ,
And pointing to the lurid heaven afar ,
和 指向 到 这 骇人的 天堂 远方 ,
他指向远处那片诡异的天空,

[wens] [ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [θru:] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪn,douz] ['slɑ:ntɪŋ] ,
Whence all could see through the south window's slanting ,
何处 全部 可以 看 通过 这 南 视窗 斜 ,
所有人都能透过南窗的斜窗看到外面,
[ˈkrɪmz(ə)n][æz; əz] [blʌd] , [ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [sta:(r)] : [-]
Crimson as blood , the beams of the Lone star : [24]
赤红 作为 血 , 这 光束 的 这 孤独 星星 : [-]
孤星的光芒, 如同鲜血般深红: [24]

[ðə; ði] [ferts] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ; [ðeɪ] [ɡɪv] [ju: 'es][bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] ;
The Fates are just ; they give us but our own ;
这 命运 是 只是 ; 他们 给 我们 但 我们的 自己的 ;
命运是公正的; 它只给我们自己的东西;

['neməsis] ['raɪpən] [wɒt] ['aʊə(r)][hændz][hæv; həv] [səʊn] .
Nemesis ripens what our hands have sown .
复仇女神 成熟 什么 我们的 双手 有 播种 .
报应终将降临到我们亲手种下的恶果身上。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['i:stən] ['stɔ:ri] , [nɒt] [ʌn'nəʊn] ,
There is an eastern story , not unknown ,
那里 是 一个 东 故事 , 不是 未知 ,
东方流传着这样一个故事, 并非鲜为人知。

['daʊtləs] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ɒv; əv][wʌn] [hu:z] ['mædʒɪk] [skɪl] ,
Doubtless to thee , of one whose magic skill ,
毫无疑问 到 你 , 的 一 谁 魔法 技能 ,
毫无疑问, 对于你而言, 那是一位拥有魔法技艺的人,

[kɔ:ld] ['di:mənz] [ʌp][hɪz; ɪz]['wɔ:tə(r)][dʒ'ɑ:z][tu:; tə] [fɪl] ;
Call'd demons up his water jars to fill ;
被称为 恶魔 向上 他的 水 罐子 到 充满 ;
他召唤恶魔来装满他的水罐;

['deftli] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [ðeɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Deftly , and silently they did his will ,
巧妙地 , 和 默默 他们 做过 他的 将要 ,
他们机敏而默默地执行了他的遗愿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ta:sk][wɒz; wəz] [dʌn] [kept] ['pɔ:ɪŋ] [stɪl] .
But when the task was done kept pouring still .
但 什么时候 这 任务 曾是 完毕 保留 浇注 仍然 .
但任务完成后, 仍然继续倾倒。

[ɪn][veɪn] [wɪð] [spel] , [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ðə; ði] ['wɪzəd] [rɔ:t] ,
In vain with spell , and charm the wizard wrought ,
在 徒劳 和 拼写 , 和 魅力 这 巫师 锻 ,
巫师施展的咒语和魔法都徒劳无功,

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɔ:t] ,
Faster and faster were the buckets brought ,
快点 和 快点 是 这 水桶 带来 ,
水桶被送来的速度越来越快,

[ˈhaɪə(r)] , [ænd; ɐnd][ˈhaɪə(r)] [rəʊz][ðə; ði] [flʌd] [əˈraʊnd] ,
Higher , and higher rose the flood around ,
更高 , 和 更高 玫瑰 这 洪水 大约 ,
洪水越涨越高,

[tɪl] [ðə; ði] [fi:ndz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] [əˈbʌv] [ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] [ˈdraʊnd] .
Till the fiends clapped their hands above their master drowned .
直到 这 恶魔 鼓掌 他们的 双手 多于 他们的 掌握 溺水 .
直到恶魔们在他们主人溺亡之上拍手叫好。

” [nju:] [ænd; ɐnd] [ˈstɑ:tlɪŋ] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ju:ˈes] [kənˈtɪnjuəli] .
” **New and startling scenes are passing before us continually .**
” 新的 和 令人震惊 场景 是 通过 前 我们 持续 .
“新的、令人惊叹的景象不断在我们眼前上演。”

[nəʊ][mæn][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] , [wɪl] [dɪˈkleə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,
No man of common sense , will declare to - day ,
不 男人 的 常见的 感觉 , 将要 宣布 到 - 天 ,
今天, 任何一个有常识的人都不会宣称:

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
that he will not be on the side of freedom to - morrow .
那 他 将要 不是 是 在 这 边 的 自由 到 - 明天 .
他明天不会站在自由的一边。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] ,
All the while the Colored race ,
全部 这 尽管 这 有色 种族 ,
与此同时, 有色人种

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈreiʃjəʊ] [ʌnˈprezɪdntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈeni] [əˈprest]
are increasing in a ratio unprecedented in the history of any oppressed
people .
是 增加 在 一个 比率 空前的 在 这 历史 的 任何 受压迫者 人们 .
他们的增长速度是任何受压迫民族历史上前所未有的。

[ðə; ði] [ˈspæniəd] [ˈkɔŋkə] [ˈmeksɪkəʊ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
The Spaniard conquered Mexico three hundred years ago .
这 西班牙人 征服 墨西哥 三 百 年 前 .
西班牙人三百年前征服了墨西哥。

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpres] [ɪz] [ˈskeəsli] [prɪseptəbəl] [əˈpɒn][aɪˈti:] .
His impress is scarcely preceptible upon it .
他的 令人印象深刻 是 几乎 可感知的 之上 它 .
他留下的痕迹几乎难以察觉。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪkst] [blʌd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
Many of the chiefs of the country are mixed blood , some of them
许多 的 这 酋长们 的 这 国家 是 混合 血 , 一些 的 他们
[pʃʊə(r)][ˈɪndiən] ,
pure Indian ,
纯的 印度 ,
该国许多酋长都是混血儿, 其中一些是纯正的印第安人。

[waɪl] [ðə; ði][pɒpjuˈleɪ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz][ɔ:ltaˈgeðə(r)] [ˈmʌŋgrəl] .
while the population , as a whole , is altogether mongrel .
尽管 这 人口 , 作为 一个 所有的 , 是 共 杂种狗 .
而整个人口则完全是杂种的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə'nlðə(r)][reɪs] ([ðə; ði]['ni:grəʊ]) “ [pærəlel] , [si: 'əʊ] - ['relətɪv] , [ænd; ənd][ɪn'tɜ:(r)] - **But there is another race (the negro) “ parallel , co - relative , and inter -**
但 那里 是 其他 种族 (这 黑人) “ 平行线 , 合作 - 相对的 , 和 间 -
[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən] .
mixed with the Anglo - American .
混合 和 这 盎格鲁 - 美国人 .

但还有另一个种族（黑人）与盎格鲁-美洲人“平行、相关且相互融合”。

[ɪn'klu:d] ['teksəs] , [ænd; ənd][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['baʊndrɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu,i:zi'ænə] ['pɜ:tʃəs] ,
Include Texas , and go from the East boundary of the Louisiana purchase ,
包括 德克萨斯州 , 和 去 从 这 东方 边界 的 这 路易斯安那州 购买 ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['ri:ɒʊ] [grænd] , [ðɫs] :
to the Rio Grande , thus :
到 这 里约热内卢 格兰德 , 因此 :

将德克萨斯州也包括在内，并从路易斯安那购地案的东部边界到格兰德河，路线如下：

['kʌləd] [reɪs] , - . - . - .
Colored Race , 1820 . 1830 . 1845 .
有色 种族 , - . - . - .
有色人种，1820年、1830年、1845年。

[lu,i:zi'ænə] , - , - - , - - , -
Louisiana , 79 , 500 124 , 000 245 , 000
路易斯安那州 , - , - - , - - , -
路易斯安那州，79,500 124,000 245,000

[mɪ'zʊəri] , - , - - , - - , -
Missouri , 10 , 550 27 , 000 71 , 851
密苏里州 , - , - - , - - , -
密苏里州，10,550 27,000 71,851

['ɑ:kənsɔ:] , [wʌn] , - [faɪv] , - - , -
Arkansas , 1 , 677 5 , 000 40 , 000
阿肯色州 , 1 , - 5 , - - , -
阿肯色州, 1, 677 5, 000 40, 000

['teksəs] , - , - [faɪv] , - - , -
Texas , 0 , 000 5 , 000 50 , 000
德克萨斯州 , - , - 5 , - - , -
德克萨斯州，0,000 5,000 50,000

['təʊt(ə)] , - , - - , - - , -
Total , 91 , 727 161 , 000 406 , 851
全部的 , - , - - , - - , -
总计 91,727 161,000 406,851

[ðə; ði] [sleɪvz] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] !
The slaves keep pace with the whites !
这 奴隶 保持 步伐 和 这 白人 !
奴隶们也能跟上白人的步伐！

[ɪf] ['kæərɪd] ['ɪntu:]['meksɪkəʊ] , [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləd] [reɪs] , [ænd; ənd][faɪnd][wʌn][ðeə(r)] !
If carried into Mexico , their masters bring a colored race , and find one there !
如果 携带 进入 墨西哥 , 他们的 大师 带来 一个 有色 种族 , 和 寻找 一 那里 !
如果被带到墨西哥，他们的主人会带回一个有色人种，并在那里找到一个！

[ðə; ði] [ə'presɪv] ['bə:dən] [ɒv; əv] [sleɪvəri] , ['ðeəfɜ:(r)] , [wɪl] [ki:p] [daʊn] ['æŋɡləʊ] - [ə'merɪkən]
The oppressive burdens of slavery , therefore , will keep down Anglo - American
这 压迫性的 负担 的 奴隶制 , 所以 , 将要 保持 向下 盎格鲁 - 美国人
['prəʊɡres][ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] !
progress in that direction !
进步 在 那 方向 !
因此，奴隶制的沉重负担将阻碍英美两国朝着这个方向取得进步！

” [ˌsɪnsɪˈnæti] [ˈkrɒnɪk(ə)] . [-]
” **Cincinnati Chronicle** . [**25**]
” 辛辛那提 编年史 . [-]

《辛辛那提纪事报》 [25]

[hu:] [ɪz][ðeə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [fæktz] , [wɪl] [ˈkwestʃən][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Who is there , after looking at these facts , will question the probability of the
WHO 是 那里 , 后 寻找 在 这些 事实 , 将要 问题 这 可能性 的 这
[əˈsʌmpʃn] ,
assumption ,
假设 ,

谁在了解了这些事实后，会质疑这一假设的合理性？

[ðæt] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] ,
that this republic , and this continent ,
那 这 共和国 , 和 这 大陆 ,

这个共和国，以及这片大陆，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][grænd][ˈdrɑːmə][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [traɪˈʌmfənt] [ˈdestəni]
are to be the theatre in which the grand drama of our triumphant Destiny
是 到 是 这 剧院 在 哪个 这 盛大 戏剧 的 我们的 凯 命运
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnæktɪd] .
is to be enacted .
是 到 是 已颁布 .

将成为上演我们凯旋命运宏大戏剧的舞台。

[ðə; ði] [red] [men][ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈtriːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Red men of North America are retreating from the approach of the
这 红色的 男人 的 北 美国 是 撤退 从 这 方法 的 这
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

北美印第安人正在躲避白人的进攻。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔːləŋ] [laɪk] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [tʊk] [ruːt] ,
They have fallen like trees on the ground in which they first took root ,
他们 有 倒下 喜欢 树木 在 这 地面 在 哪个 他们 第一的 采取 根 ,
[wɪtʃ] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

它们像树木一样倒在了它们最初扎根的土地上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˈfəʊliɪdʒ][wʌns] [ˈʃeɪdɪd] .
and on the soil which their foliage once shaded .
和 在 这 土壤 哪个 他们的 叶子 一次 阴影 .

以及它们枝繁叶茂曾经遮蔽的土壤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuænsplˈæntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] ,
But the Colored race , although they have been transplanted in a foreign land ,
但 这 有色 种族 , 虽然 他们 有 到过 移植 在 一个 外国的 土地 ,
[wɪtʃ] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

但是有色人种，尽管他们被移植到了异国他乡，

[hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [grəʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [əˈpresə] ,
have clung to and grown with their oppressors ,
有 紧紧抓住 到 和 生长 和 他们的 压迫者 ,

他们依附于压迫者，并与压迫者共同成长。

[æz; əz][ðə; ði][waɪld] [ˈaɪvi] [ɪnˈtwain] [əˈraʊnd][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ]
as the wild ivy entwines around the trees of the forest , nor can they
作为 这 荒野 常春藤 交织 大约 这 树木 的 这 森林 , 也不 能 他们
[biː; bi] [tɔːn] [ðens] .
be torn thence .
是 撕裂 因此 .

就像野生的常春藤缠绕着森林里的树木一样，它们也无法从常春藤上被扯下来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wen] [səʊ] [mʌt] [feɪnd] ['heɪtrɪd][ɪz] ['mæɪnɪfestɪd] [tə'wɔ:d] [ju: 'es] ,
At this moment when so much feigned hatred is manifested toward us ,
在 这 片刻 什么时候 所以 很多 假装 仇恨 是 表现出来 朝向 我们 ,
此刻, 当如此多的虚假仇恨向我们显现时,

[ʼaʊə(r)] [blʌd] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] ['evrɪ] [traɪb][frɒm; frəm] [keɪp] [hɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['əʊʃ(ə)n] .
our blood is mixed with every tribe from Cape Horn to the Frozen Ocean .
我们的 血 是 混合 和 每一个 部落 从 岬 喇叭 到 这 冷冻 海洋 .
我们的血液与从合恩角到冰封海洋的各个部落都有血缘关系。

[ˈskɪlf(ə)] [men] [hæv; həv] [set] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][,æɪnəlaɪ'zeɪʃən] ,
Skillful men have set themselves to work at analyzation ,
熟练 男人 有 放 他们自己 到 工作 在 分析 ,
技艺精湛的人们着手进行分析工作,

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'plekst] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [weə(r)] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn]
and yet in many cases they are perplexed in deciding where to draw the line
和 然而 在 许多 案例 他们 是 困惑 在 决定 在哪里 到 画 这 线
[brɪ'twi:n] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] .
between the Negro and the Anglo - Saxon .
之间 这 黑人 和 这 盎格鲁 - 撒克逊 .
然而, 在很多情况下, 他们却难以决定如何区分黑人和盎格鲁-撒克逊人。

[wɒt'evə(r)] [ʼaʊə(r)] ['kʌlələs] ['breðrən] [seɪ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [səʊ][fa:(r)][du:; də] [ðeɪ] [prə'kleɪm]
Whatever our colorless brethren say of themselves , so far do they proclaim
任何 我们的 无色 弟兄们 说 的 他们自己 , 所以 远的 做 他们 宣布
[ʼaʊə(r)][ˈfju:tʃə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
our future position :
我们的 未来 位置 .
无论我们那些平庸的兄弟们如何评价自己, 他们目前所展现的, 都预示着我们未来的处境。

[du:; də] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [praʊd] [egzʌl'teɪʃn] ,
Do they say in proud exultation ,
做 他们 说 在 自豪的 大喜 ,
他们是否骄傲而欣喜地说:

“ [nəʊ] [pent] [ʌp] [ˈju:tɪkə][ˈkɒntrækts; kən'trækts][ʼaʊə(r)] [pʼaʊəz] ,
” **No pent up Utica contracts our powers** ,
” 不 五角星 向上 尤蒂卡 合同 我们的 权力 ,
“没有积压的尤蒂卡合同限制我们的权力,

[ðə; ði] [həʊl] ['baʊndləs] ['kɒntɪnənt] [ɪz][ʼaʊəz] ,
The whole boundless continent is ours ,
这 所有的 无边无际 大陆 是 我们的 ,
整个无垠的大陆都是我们的,

” [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [brɪ'spi:k] [ʼaʊə(r)][ˈdestəni] .
” **in this they bespeak our destiny** .
” 在 这 他们 表明 我们的 命运 .
“从中, 他们预示着我们的命运。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [gʊd] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)] ['moʊtɪvz] ,
There are those who , either from good or evil motives ,
那里 是 那些 WHO , 任何一个 从 好的 或者 邪恶的 动机 ,
有些人, 无论出于善意还是恶意,
[pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:'təʊpiən][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
plead for the utopian plan of the Colonization of a whole race to the
恳求 为了 这 乌托邦 计划 的 这 殖民化 的 一个 所有的 种族 到 这
[ɔ:z] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] .
shores of Africa .
海岸 的 非洲 .
恳求推行将整个种族殖民到非洲海岸的乌托邦计划。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈkɒlənaɪz] .
We are now colonized .
我们 是 现在 已定殖 .

我们现在已经被殖民了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈplɑːntɪd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l] , [biː; bi][ɑːr ˈiː] -
We are planted here , and we cannot as a whole people , be re -
我们 是 已种植 这里 , 和 我们 不能 作为 一个 所有的 人们 , 是 关于 -
[ˈkɒlənaɪz] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [lænd] .
colonized back to our father - land .
已定殖 后退 到 我们的 父亲 - 土地 .

我们已在此扎根，作为一个整体，我们不可能被重新殖民回我们的祖国。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
It is too late to make a successful attempt to separate the black and white
它 是 也 晚的 到 制作 一个 成功的 试图 到 分离 这 黑色的 和 白色的
[ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
people in the New World .
人们 在 这 新的 世界 .

在新大陆，现在已经太晚了，无法成功地将黑人和白人分开。

[ðeɪ] [lʌv] [wʌn][əˈnʌðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
They love one another too much to endure a separation .
他们 爱 一 其他 也 很多 到 忍受 一个 分离 .

他们彼此深爱，无法忍受分离。

[weə(r)] [wʌn][ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][biː; bi][ˈɔːlsəʊ] .
Where one is , there will the other be also .
在哪里 一 是 , 那里 将要 这 其他 是 还 .

一个在哪里，另一个也必然在哪里。

[ruːθ] , [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] , [pʊts][ðə; ði] [rɪˈzɒlv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdestəni] [ɪn][ˈaʊə(r)] [maʊðz] ,
Ruth , of the Old Testament , puts the resolve of our destiny in our mouths ,
露丝 , 的 这 老的 遗嘱 , 放置 这 解决 的 我们的 命运 在 我们的 嘴 ,
旧约圣经中的路得，将我们命运的抉择交托于我们手中。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈpiːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ˌeksˈpætriət][juː ˈes] : “ [ɪnˈtriːt] [ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] [
which we will repeat to those who would expatriate us : “ Entreat me not to [
哪个 我们 将要 重复 到 那些 WHO 会 外籍人士 我们 : “ 恳求 我 不是 到 [
-]
26]
-]

我们将对那些想把我们驱逐出境的人重复这句话：“不要求我[26]

[liːv] [ðiː] [nɔː(r)] [rɪˈtʰɜːn] [frɒm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪðə(r)] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst]
leave thee nor return from following after thee , for whither thou goest
离开 你 也不 返回 从 下列的 后 你 , 为了 往哪里去 你 去
不要离开你，也不要停止跟随你，因为你无论往哪里去。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðəʊ] [lɒdʒ] [aɪ] [wɪl] [lɒdʒ] ; [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l][jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
I will go , and where thou lodgest I will lodge ; thy people shall be my people ,
我 将要 去 , 和 在哪里 你 寄宿者 我 将要 小屋 ; 你的 人们 将 是 我的 人们 ,
我必前往，你在哪里住宿，我也在哪里住宿；你的百姓就是我的百姓。

[ænd; ənd][ðəɪ] [gɒd][jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [gɒd] .
and thy God shall be my God .
和 你的 上帝 将 是 我的 上帝 .

你的神就是我的神。

[weə(r)] [ðəʊ] [daɪst][ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][daɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈberɪd] .
Where thou diest there will I die , and there will I be buried .
在哪里 你 最 那里 将要 我 死 , 和 那里 将要 我 是 埋葬 .

你死在哪里，我也死在哪里，我也葬在那里。

[ðə; ði] [ɔːd] [duː; də][səʊ][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ɪf] [ɔːt] [bʌt; bət] [deθ] [pɑːt] [ðiː] [ænd; ənd]
The Lord do so to me , and more , if aught but death part thee and
这 主 做 所以 到 我 , 和 更多的 , 如果 零 但 死亡 部分 你 和
[em 'iː] .
me .
我 :

愿主如此待我，甚至加倍待我，除非死亡能将你我分离。

" [ðɪs] ['westən] [wɜːld] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] .
" **This western world is destined to be filled with a mixed race** .
" 这 西 世界 是 注定 到 是 已填 和 一个 混合 种族 :

“西方世界注定要充满多种族融合。”

['steɪtsmən] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] ['fɔːkɑːst] , [hæv; həv] ['ɡreɪvli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks]
Statesmen , distinguished for their forecast , have gravely said that the blacks
政治家 , 杰出的 为了 他们的 预报 , 有 严重地 说 那 这 黑人
[mʌst; məst][ˈaɪðə(r)][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
must either be removed ,
必须 任何一个 是 已移除 ,

以远见卓识著称的政治家们严肃地表示，黑人要么必须被清除，要么必须被驱逐。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
or such as I have stated will be the result .
或者 这样的 作为 我 有 声明 将要 是 这 结果 :

或者说，正如我所说，这将是结果。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stʌbən] [fækt] ,
It is a stubborn fact ,
它 是 一个 固执的 事实 ,

这是一个不容置疑的事实。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [peɪl] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [mæn][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
that it is impossible to separate the pale man and the man of color ,
那 它 是 不可能的 到 分离 这 苍白 男人 和 这 男人 的 颜色 ,
白人和有色人种根本无法分开。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][səʊ] ['fɪəf(ə)] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)] .
and therefore the result which to them is so fearful , is inevitable .
和 所以 这 结果 哪个 到 他们 是 所以 可怕 , 是 不可避免的 :

因此，他们所恐惧的结果，是不可避免的。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][tuː; tə]
All this the wiser portion of the Colonizationists see , and they labor to
全部 这 这 更明智 部分 的 这 殖民主义者 看 , 和 他们 劳动 到
[ˈhɪndə(r)][aɪ 'tiː] .
hinder it .
阻碍 它 :

殖民者中较明智的那一部分人看到了这一切，他们竭力阻止这种情况发生。

[aɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] [wiː; wi][əb'hɔː(r)][ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɒnsə'meɪʃn] ,
It matters not whether we abhor or desire such a consummation ,
它 事情 不是 无论 我们 痛恨 或者 欲望 这样的 一个 圆房 ,

我们厌恶还是渴望这种结合并不重要。

[aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [lert] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
it is now too late to change the decree of nature and circumstances .
它 是 现在 也 晚的 到 改变 这 法令 的 自然 和 情况 :

现在改变自然规律和环境已经太晚了。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] ,
As well might we attempt to shake the Alleghanies with our hands ,
作为 出色地 可能 我们 试图 到 摇 这 阿勒格尼 和 我们的 双手 ,

我们不妨试着用手去和阿勒格尼山脉握手。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [bɜ:st] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] [wɪð] ['aʊə(r)][fɪsts] .
or to burst the rock of Gibraltar with our fists .
或者 到 爆裂 这 岩石 的 直布罗陀 和 我们的 拳头 .

或者用拳头击碎直布罗陀岩。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [kən'sent][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['kʌntri] ,
If the colored people should all consent to leave this country ,
如果 这 有色 人们 应该 全部 同意 到 离开 这 国家 ,

如果所有有色人种都同意离开这个国家,

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][sɔ:(r)] [læmen'teɪʃənz] ,
on the day of their departure there would be sore lamentations ,
在 这 天 的 他们的 离开 那里 会 是 疮 哀歌 ,

他们离开的那天, 会充满深深的哀悼。

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz][nɒt] [hɜ:d] [sɪns] ['reɪtʃl] [wept][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
the like of which the world has not heard since Rachel wept for her
这 喜欢 的 哪个 这 世界 有 不是 听到 自从 瑞秋 哭泣 为了 她
[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

自从拉结为她的孩子们哭泣以来, 世上就再也没有听到过如此悲恸的哭声了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['kʌmfət] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] .
and would not be comforted , because they were not .
和 会 不是 是 安慰 , 因为 他们 是 不是 .

他们不会得到安慰, 因为他们并没有得到安慰。

[wi:; wi] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv]['aʊə(r)] [dʒenərəs] [ænd; ənd][prə'ɪfɪk] [blʌd] [ɪn]
We would insist upon taking all who have our generous and prolific blood in
我们 会 坚持 之上 采取 全部 WHO 有 我们的 慷慨的 和 多产的 血 在
[ðeə(r)][veɪns] .
their veins .
他们的 静脉 .

我们将坚持只接纳那些血管里流淌着我们慷慨多产血液的人。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [wʊd] [bi:; bi] [brɪ'ri:vɪd] .
In such an event , the American church and state would be bereaved .
在 这样的 一个 事件 , 这 美国人 教会 和 状态 会 是 丧亲者 .

发生这种情况时, 美国教会和国家都将遭受重创。

[ðə; ði] ['revərənd] ['frɑ:nsɪs][el] . [hɔ:ks] , [di:] . [di:] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] ,
The Reverend Francis L . Hawks , D . D . , of the Protestant Episcopal Church ,
这 牧师 弗朗西斯 L . 老鹰队 , D . D . , 的 这 新教 圣公会 教会 ,

新教圣公会牧师弗朗西斯·L·霍克斯 (Francis L. Hawks) 神学博士

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['sæləri][ɒv; əv]['eni] [dɪ'vaɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
a man who is receiving the largest salary of any divine in the country ,
一个 男人 WHO 是 接收 这 最大 薪水 的 任何 神圣的 在 这 国家 ,

他是全国所有神职人员中薪水最高的人。

[wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,
would be called upon to make the sacrifice of leaving a good living ,
会 是 称为 之上 到 制作 这 牺牲 的 离开 一个 好的 活的 ,

将被要求做出放弃优渥生活的牺牲,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] .
and to share the fate of his brethren according to the flesh .
和 到 分享 这 命运 的 他的 弟兄们 根据 到 这 肉 .

并与他肉身的弟兄们一同受死。

[ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɜ:fi] , [ɒv; əv] ['hɜ:rkɪmə(r)] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ,
The Reverend Dr . Murphy , of Herkimer , N . Y . , a Presbyterian ,
这 牧师 博士 : 墨菲 , 的 赫基默 , N : 是 : , 一个 长老会 ;
来自纽约州赫基默的墨菲牧师博士是一位长老会教徒。

[wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [flɒk] ;
would be compelled to leave his beloved flock ;
会 是 被迫 到 离开 他的 心爱 群 ;
他将被迫离开他心爱的羊群;

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fepəd] [səʊ] ['eləkwənt] , [səʊ] ['feɪθf(ə)l]
and how could they endure the loss of a shepherd so eloquent , so faithful
和 如何 可以 他们 忍受 这 损失 的 一个 牧羊人 所以 雄辩 , 所以 忠实
[ænd; ənd] [-]
and [27]
和 [-]
他们怎能忍受失去一位如此雄辩、如此忠诚的牧羊人呢? [27]

[səʊ][kaɪnd] .
so kind .
所以 种类 :
太好了。

[wi:; wi][ʊd; ʌd][bi:; bi] ['bæ:dnd] [wɪð] [ðæt] ['renɪgeɪd] ['ni:grəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['senət] ,
We should be burdened with that renegade negro of the United States Senate ,
我们 应该 是 负担 和 那 叛逆者 黑人 的 这 团结的 各州 参议院 ,
['mɪstə(r)] . [ju:'li:] , [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
Mr . Yulee , of Florida .
先生 : 尤利 , 的 佛罗里达 :
我们应该承受来自佛罗里达州的那个叛逆的黑人参议员尤利先生的负担。

[wi:; wi][ʊd; ʌd] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['senətə(r)]['sæmjʊəl] ['hju:stən] .
We should take one of the wives of Senator Samuel Houston .
我们 应该 拿 一 的 这 妻子们 的 参议员 塞缪尔 休斯顿 :
我们应该找塞缪尔·休斯顿参议员的其中一位妻子。

[ðə; ði] ['kɒnsɔ:t] , — [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ˌkli:ə'pætrə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] , [ɑ:(r)] . [em] . ['dʒɒnsn] ,
The consort , — the beautiful Cleopatra of his Excellency , R . M . Johnson ,
这 配偶 , — 这 美丽的 克利奥帕特拉 的 他的 阁下 , 拉 . M . 约翰逊 ,
这位王妃——美丽的克利奥帕特拉, 正是尊敬的RM·约翰逊阁下的伴侣。

[leɪt] [ˌdemə'krætɪk] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['neɪ(ə)n] ,
late Democratic Vice President of this great nation ,
晚的 民主 副 总统 的 这 伟大的 国家 ,
我们这个伟大国家的已故民主党副总统

— [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['eksʌɪlz] .
— **would be the foremost in the vast company of exiles .**
— 会 是 这 首先 在 这 广阔的 公司 的 流亡者 :
——将成为庞大流亡者群体中最杰出的一员。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][ɔ:l][ʊd; ʌd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [tred] [ðə; ði]['gəʊldən][sændz][ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
After we all should return to tread the golden sands of Africa ,
后 我们 全部 应该 返回 到 踏 这 金的 沙子 的 非洲 ,
之后我们都应该重返非洲的金色沙滩。

['weðə(r)] [wi:; wi] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði][mərə'æləti][ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɪndrəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [di:p]
whether we would add to the morality of our kindred across the deep
无论 我们 会 添加 到 这 道德 的 我们的 亲属 穿过 这 深的
['wɔ:təz] ['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʒnz] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
waters future generations would decide .
水 未来 几代人 会 决定 :
我们是否能为远隔重洋的同胞增添道德光辉, 将由后代来决定。

[wʌŋ] [θɪŋ] [aɪ][,eɪ 'em][ˈsɜ:t(ə)n][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
One thing I am certain of , and that is ,
一 事物 我 是 肯定 的 , 和 那 是 ,
有一件事我非常确定, 那就是:

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsleɪv,həʊldə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪntʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈveri] [ˈmɒrəl]
many of the slaveholders and lynchers of the South are not very moral
许多 的 这 奴隶主 和 私刑者 的 这 南 是 不是 非常 道德
[naʊ] .
now .
现在 .
南方许多奴隶主和私刑者现在道德败坏。

[ˈaʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɒv; əv] [[em] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][diˈzə:tə(r)]] .
Our cousins of the tribe of Shem are welcome to our deserters .
我们的 表兄弟姐妹 的 这 部落 的 闪 是 欢迎 到 我们的 逃兵 .
我们闪族的表亲们欢迎我们的逃兵。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə]ʃʊəd; ə]ʊ:d] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
If they are enriched by them they may be assured that we are not
如果 他们 是 富含 经过 他们 他们 可能 是 保证 那 我们 是 不是
[ɪmˈpɒvəriʃt] .
impoverished .
贫困 .
如果他们因此而致富, 他们就可以确信我们不会变得贫穷。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkɒntɪnənt] ,
On the other continent ,
在 这 其他 大陆 ,
在另一个大陆上,

[ðə; ði][ˈdestəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]
the destiny of the colored people will be similar to that of the people
这 命运 的 这 有色 人们 将要 是 相似的 到 那 的 这 人们
[əˈmʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskætəd] .
among whom they are scattered .
之中 谁 他们 是 疏散 .
有色人种的命运将与他们散居其中的其他民族的命运相似。

[ɪz][kənˈfaɪnd][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæənədə]] .
Colorphobia is confined almost entirely to the United States and the Canadas .
颜色恐惧症 是 受限 几乎 完全 到 这 团结的 各州 和 这 加拿大 .
颜色恐惧症几乎完全局限于美国和加拿大。

[wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ˈkʌlə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][fækt] , [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪgˈzɪsts]
We speak of prejudice against color , but in fact , nothing of the kind exists
我们 说话 的 偏见 反对 颜色 , 但 在 事实 , 没有什么 的 这 种类 存在
.
:
.
我们常说存在肤色偏见, 但实际上, 这种偏见并不存在。

[ðə; ði][ˈpredʒədɪs][ɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [əˈləʊn] .
The prejudice is against the condition alone .
这 偏见 是 反对 这 状况 独自的 .
这种偏见仅仅针对这种疾病本身。

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfi:lɪŋ] [wʊd] [pəˈveɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] .
Were not this the case the American feeling would pervade the whole earth .
是 不是 这 这 案件 这 美国人 感觉 会 弥漫 这 所有的 地球 .
如果不是这样, 美国情怀就会遍及全球。

[ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] [tu:; tə] [ju: ˈes] , [wɪl] [rɪˈzʌlt] , [aɪ] [trʌst] , [ɪn]
Many things that were intended for evil to us , will result , I trust , in
许多 事物 那 是 故意的 为了 邪恶的 到 我们 , 将要 结果 , 我 相信 , 在
[gʊd] .
good .
好的 :

我相信, 许多原本意在害我们的事情, 最终都会带来好处。

[ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [hæv; həv] [diˈbɑ:] [ju: ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [welθ] [əˈkru:ɪŋ] [frɒm; frəm] [treɪd]
The tyrants have debarred us from the wealth accruing from trade
这 暴君 有 被禁止 我们 从 这 财富 累积 从 贸易
[ænd; ɐnd] [ˈkɒmə:s] .
and commerce .
和 商业 :

暴君们剥夺了我们通过贸易和商业积累的财富。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)] .
This is an evil .
这 是 一个 邪恶的 :

这是邪恶的。

[bʌt; bət] [meɪ] [,aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ˈdʒu:niəs][ɪn][ðə; ði][ɑ:t] [pʌ; əv]
But may it not be hoped that we are their juniors in the art of
但 可能 它 不是 是 希望 那 我们 是 他们的 青少年 在 这 艺术 的
[ˈtʃi:ɪŋ] ?
cheating ?
作弊 ?

但我们难道不应该抱有希望, 在作弊的艺术上, 我们是他们的后辈吗?

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes][sʌm; səm] [ˈæərənt] [tʃi:ts] ,
We have among us some arrant cheats ,
我们 有 之中 我们 一些 绝对的 作弊 ,
[ˈtʃi:ts] ,
我们当中有一些彻头彻尾的骗子,

[bʌt; bət] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈzju:md] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wɪl] [daʊt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [waɪt] [ˈbrʌðəz] [beə(r)] [ɒf]
but it is presumed that but a few will doubt that our white brothers bear off
但 它 是 假定 那 但 一个 很少 将要 怀疑 那 我们的 白色的 兄弟 熊 离开
[ðə; ði] [pɑ:m] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑ:tmənt] [pʌ; əv][ˈhju:mən] [dɪˈprævəti] .
the palm in this department of human depravity .
这 棕榈 在 这 部门 的 人类 堕落 :

但可以肯定的是, 只有极少数人会怀疑, 在人类堕落的这一领域, 我们的白人兄弟才是真正的领头羊。

[ðə; ði] [brɪˈsetɪŋ] [sɪnz] [pʌ; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ði] [lʌv] [pʌ; əv][geɪn][ænd; ɐnd]
The besetting sins of the Anglo - Saxon race are , the love of gain and
这 被包围 罪孽 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 是 , 这 爱 的 获得 和
[ðə; ði] [lʌv] [pʌ; əv][ˈpaʊə(r)] .
the love of power .
这 爱 的 力量 :

盎格鲁-撒克逊民族最大的罪恶是贪财和贪恋权力。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] , [waɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜ:vɪsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈspenst] [wɪð] ,
In many instances , while our services could be dispensed with ,
在 许多 实例 , 尽管 我们的 服务 可以 是 分发 和 ,
[wɪð] ,
在许多情况下, 虽然我们的服务可以省略,

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
we have not been permitted to join the army ,
我们 有 不是 到过 允许 到 加入 这 军队 ,
[ˈɑ:mi] ,
我们一直没能获准参军。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [kɔ:s] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔ:z] .
and of course have not been killed in the wars .
和 的 课程 有 不是 到过 被杀 在 这 战争 .
当然，他们也没有在战争中丧生。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['drɪvɪn] [-]
We have been driven [28]
我们 有 到过 驱动 [-]
我们被驱使[28]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sæŋktʃu:eri:z] [weə(r)] ['aʊə(r)] [ə'presə] ['wɜ:ʃɪp] ,
from the sanctuaries where our oppressors worship ,
从 这 保护区 在哪里 我们的 压迫者 崇拜 ,
从压迫者敬拜的圣殿，

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwɔɪt][æz; əz][,hɪpə'krɪtɪk(ə)l][æz; əz][ðeə(r)] ['præktɪsɪz]
and it may be that we are not quite as hypocritical as their practices
和 它 可能 是 那 我们 是 不是 相当 作为 虚伪 作为 他们的 实践
[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .
have made them .
有 制成 他们 .
或许我们并不像他们的所作所为所表现的那样虚伪。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnt] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['rendəd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][trɪbju:nl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
When the great national account shall be rendered before the tribunal of justice ,
什么时候 这 伟大的 国家的 帐户 将 是 渲染 前 这 法庭 的 正义 ,
当国家大案在正义法庭上清算之时，

[ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ,
the guilt of course must be borne by those who might have had ,
这 有罪 的 课程 必须 是 出生 经过 那些 WHO 可能 有 有 ,
当然，罪责必须由那些可能犯下罪行的人承担。

[ɔ:(r)] [hu:] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
or who have used the power of the government .
或者 WHO 有 用过的 这 力量 的 这 政府 .
或者那些滥用政府权力的人。

[ðeə(r)] [meɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi][sʌm; səm] [ɡʊd] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l] .
There may , therefore , be some good that may come out of this evil .
那里 可能 , 所以 , 是 一些 好的 那 可能 来 出去 的 这 邪恶的 .
因此，这场邪恶之中或许也蕴藏着一些好处。

[bʌt; bət][nəʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)l]['du:(ə)z] .
But no thanks to the evil doers .
但 不 谢谢 到 这 邪恶的 实干家 .
但这都不是作恶者的错。

[ðeə(r)] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][['i:v(ə)l] [stɪl] , [ðə; ði] [ɡʊd] ['kɒmz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Their works are evil still , the good comes in spite of them .
他们的 作品 是 邪恶的 仍然 , 这 好的 来 在 尽管如此 的 他们 .
他们的所作所为仍然是邪恶的，但好事却在他们之外到来。

[ðə; ði][əʊld] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɪn,fɪəri'bræti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,
The old doctrine of the natural inferiority of the colored race ,
这 老的 教义 的 这 自然的 自卑 的 这 有色 种族 ,
有色人种天生低劣的旧观念

[ˈprɒpəgeɪtɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] , [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [rɪˈfjuːt, riː-] **propagated in America by Mr . Thomas Jefferson , has long since been refuted** 传播 在 美国 经过 先生 : 托马斯 杰斐逊 , 有 长的 自从 到过 驳斥

[baɪ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [ˈmeɪs(ə)n] [gʊd] , **by Dr . John Mason Goode ,** 经过 博士 : 约翰 石匠 古德 ,

托马斯·杰斐逊先生在美国宣扬的观点, 早已被约翰·梅森·古德博士驳斥。

[ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪtnəsɪz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈslɑːndə, ˈslæn-] , [bəʊθ] [ˈlɪvɪŋ] **and numerous respectable witnesses from among the slandered , both living** 和 很多的 可敬 证人 从 之中 这 诽谤 , 两个都 活的

[ænd; ənd] [ded] : [ˈpʊʃkɪn] [ɪn] [ˈrʌʃə] , **and dead : Pushkin in Russia ,** 和 死的 : 普希金 在 俄罗斯 ,

以及众多受人尊敬的证人, 他们中有活着的, 也有已经去世的, 都是被诽谤者: 俄罗斯的普希金,

[djuˈmaː] [ɪn] [frɑːns] , [tuːˈsɑːnt] [ɪn] [ˈheɪtaɪ] , - , [ˈθɪədɔ] [ˈsedʒwɪk] [raɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] **Dumas in France , Toussaint in Hayti , Banaker , Theodore Sedgwick Wright , and a** 大仲马 在 法国 , 杜桑 在 海地 , - , 西奥多 塞奇威克 赖特 , 和 一个

[həʊst] [ɪn] [əˈmerɪkə] , **host in America ,** 主持人 在 美国 ,

法国的杜马、海地的杜桑、巴纳克、西奥多·塞奇威克·赖特, 以及美国的一位东道主,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈgæləksi] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **and a brilliant galaxy in Ancient History .** 和 一个 杰出的 星系 在 古老的 历史 .

以及古代历史上一个璀璨的星系。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈblesɪŋz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈsʌfərɪŋ] [reɪs] , — [ðeə(r)] [ɪz] [laɪt] **There are blessings in store for our patient , suffering race , — there is light** 那里 是 祝福 在 店铺 为了 我们的 病人 , 痛苦 种族 , — 那里 是 光

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] . **and glory .** 和 荣耀 .

我们这个饱经苦难、忍耐的民族将会得到祝福——光明和荣耀就在前方。

[ðə; ðɪ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [həʊp] [ɪz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [həˈraɪz(ə)n] . **The star of our hope is slowly and steadily rising above the horizon .** 这 星星 的 我们的 希望 是 缓慢地 和 稳步 上升 多于 这 地平线 .

我们希望之星正缓缓地、稳步地从地平线上升起。

[æz; əz] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈkʌvəd] [baɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] **As a land that has long been covered by storm and clouds , and shaken** 作为 一个 土地 那 有 长的 到过 涵盖 经过 风暴 和 云 , 和 摇晃

[baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndə(r)] , **by the thunder ,** 经过 这 雷 ,

这是一个长期被风暴和乌云笼罩、雷声隆隆的土地,

[wen] [ðə; ðɪ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndə(r)] [wɒz; wəz] **when the storms and clouds had passed away , and the thunder was** 什么时候 这 暴风雨 和 云 有 通过了 离开 , 和 这 雷 曾是

[səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑːm] , **succeeded by a calm ,** 成功了 经过 一个 冷静的 ,

当暴风雨和乌云散去, 雷声消散, 取而代之的是平静,

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [tʃɪəd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɡlæd] [ˈmɔːnɪŋ] , **like that which cheered the first glad morning ,** 喜欢 那 哪个 欢呼 这 第一的 高兴的 早晨 ,

就像第一个清晨带给我们的那种喜悦一样

[ænd; ənd][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [[rʌb] [smaɪld][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] **and flower and shrub smiled as they looked up to God , and the** 和 花 和 灌木 微笑 作为 他们 看起来 向上 到 上帝 , 和 这 [ˈmaʊntənz] , **mountains** , 山脉 ,

花草树木仰望上帝和群山，都露出了微笑。

[pleɪnz][ænd; ənd] [ˈvæliːz] [rʌŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , **plains and valleys rung with joy** , 平原 和 山谷 梯子 和 喜悦 , 平原和山谷都回荡着欢乐的歌声， — [səʊ][jæl; ʃəl] [ðɪs] [reɪs] [kʌm] [fɔːθ] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - ['ɒkjupaɪ][ðeə(r)][ˈsteɪ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˈnaʊn] . — **so shall this race come forth and re - occupy their station of renown** . — 所以 将 这 种族 来 前进 和 关于 - 占据 他们的 车站 的 名声 . ———因此，这个种族将崛起，重新夺回他们昔日的荣耀地位。

[bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi][ˈheɪs(ə)n][ɒn] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ? **But how shall we hasten on that period ?** 但 如何 将 我们 趋 在 那 时期 ? 但我们该如何加快这一进程呢？

[haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [əˈkwɪt] [ɑːˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] **How shall we acquit ourselves on the field where the great battle is to be fought ?** 如何 将 我们 开释 我们自己 在 这 场地 在哪里 这 伟大的 战斗 是 到 是 战斗 ? 在即将展开大战的战场上，我们该如何证明自己的价值？

[baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ˈtempərəns] , [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][fruːˈgæləti] , [ænd; ənd] [lʌv] **By following after peace and temperance , industry and frugality , and love** 经过 下列的 后 和平 和 节制 , 行业 和 节俭 , 和 爱 [tuː; tə][gɒd] , **to God** , 到 上帝 , 通过追求和平与节制、勤劳与节俭以及对上帝的爱， [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [men] , [ænd; ənd][baɪ] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈtɪrəni] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][rɪˈtɜːn(ə)l][ˈdʒʌstɪs] . **and to all men , and by resisting tyranny in the name of Eternal Justice** . 和 到 全部 男人 , 和 经过 抵抗 暴政 在 这 姓名 的 永恒 正义 . 并向所有人，以永恒正义的名义反抗暴政。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aːts][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [-] **We must also become acquainted with the arts and sciences , [29]** 我们 必须 还 变得 熟人 和 这 艺术 和 科学 , [-] 我们还必须熟悉艺术和科学[29]

[ænd; ənd][ægrɪˈkʌltʃərəl] [pəˈsjuːts] . **and agricultural pursuits** . 和 农业 追求 . 以及农业活动。 [ðɪːz] [wɪl] [ˈelɪveɪt] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ˈsevə(r)][ˈeni] [tʃeɪn] . **These will elevate any people and sever any chain** . 这些 将要 提升 任何 人们 和 断绝 任何 链 . 这些将提升任何人的地位，并斩断任何枷锁。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd][meɪnˈteɪn][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈsentɪmənt]
We must also cherish and maintain a national and patriotic sentiment
我们 必须 还 珍惜 和 维持 一个 国家的 和 爱国 情绪
[ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] .
and attachment .
和 依恋 .

我们还必须珍惜和保持民族主义和爱国主义情怀。

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][həʊm] , [nəʊ] [ˈkʌntri] .
Some people of color say that they have no home , no country .
一些 人们 的 颜色 说 那 他们 有 不 家 , 不 国家 .
一些有色人种表示，他们没有家园，没有国家。

[aɪ][eɪˈem][nɒt] [əˈmʌŋ] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)] .
I am not among that number .
我 是 不是 之中 那 数字 .
我不在那几个人之中。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈempti] [ˌdekləˈmeɪʃn] .
It is empty declamation .
它 是 空的 朗诵 .
这是空洞的宣言。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌnˈwaɪz] .
It is unwise .
它 是 失策 .
这样做不明智。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ˈlɒdʒɪk(ə)l] — [aɪˈtiː][ɪz] [fɔːls] .
It is not logical — it is false .
它 是 不是 逻辑 — 它 是 错误的 .
这不合逻辑——这是错误的。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɪn] [ðɪs] [waɪd] [ɜːθ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] ,
Of all the people in this wide earth , among the countless hordes of misery ,
的 全部 这 人们 在 这 宽的 地球 , 之中 这 无数 成群结队 的 苦难 ;
在这广袤的地球上，在无数遭受苦难的人群中，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][həʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
there is not one so poor as to be without a home and a country .
那里 是 不是 — 所以 贫穷的 作为 到 是 没有 一个 家 和 一个 国家 .
没有一个人穷到既没有家也没有国家。

[əˈmerɪkə] [ɪz][maɪ][həʊm] , [maɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] .
America is my home , my country , and I have no other .
美国 是 我的 家 , 我的 国家 , 和 我 有 不 其他 .
美国是我的家，我的国家，我没有别的选择。

[aɪ] [lʌv] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
I love whatever of good there may be in her institutions .
我 爱 任何 的 好的 那里 可能 是 在 她 机构 .
我喜欢她所建立的机构中一切美好的事物。

[aɪ] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪnz] .
I hate her sins .
我 恨 她 罪孽 .
我憎恨她的罪行。

[aɪ] [ləʊð] [hɜː(r); hə(r)][ˈsleɪvəri] ,
I loathe her slavery ,
我 厌恶 她 奴隶制 ,
我憎恶她所遭受的奴役，

[ænd; ʌnd][ai] [preɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [wɒʃ] [ə'veɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɡɪlt] [ɪn] [tɪəz] [ɒv; əv]
and I pray Heaven that ere long she may wash away her guilt in tears of
和 我 祈祷 天堂 那 埃雷 长的 她 可能 洗 离开 她 有罪 在 眼泪 的
[rɪ'pentəns] .
repentance .
悔改 .

我祈求上天，愿她不久能用忏悔的泪水洗净罪孽。

[ai] [lʌv] [ðə; ðɪ] [ɡriːn] - [hɪlz] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [fɜːst] [br'held] [ɪn][maɪ] ['ɪnfənsɪ] .
I love the green - hills which my eyes first beheld in my infancy .
我 爱 这 绿色的 - 丘陵 哪个 我的 眼睛 第一的 观看 在 我的 婴儿期 .

我热爱我幼年时第一眼看到的绿色山丘。

[ai] [lʌv] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][sɔɪl] [wɪtʃ] [maɪ] [fi:t] [prest] [ɪn][maɪ] [ju:θ] ,
I love every inch of soil which my feet pressed in my youth ,
我 爱 每一个 英寸 的 土壤 哪个 我的 脚 按下 在 我的 青年 ,

我热爱我年轻时双脚曾踏过的每一寸土地。

[ænd; ʌnd][ai] [mɔːn] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ðɪ] [ə'kɜːsɪd] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [rests] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
and I mourn because the accursed shade of slavery rests upon it .
和 我 哀悼 因为 这 被诅咒的 阴影 的 奴隶制 休息 之上 它 .

我感到悲痛，因为奴隶制的阴影笼罩着它。

[ai] [lʌv] [maɪ] ['kʌntrɪz] [flæg] , [ænd; ʌnd][ai][həʊp] [ðæt] [suːn] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klenzd] [ɒv; əv][ɪts]
I love my country's flag , and I hope that soon it will be cleansed of its
我 爱 我的 该国的 旗帜 , 和 我 希望 那 很快 它 将要 是 已清洗 的 它是
[steɪnz] ,
stains ,
污渍 ,

我热爱我的国旗，我希望它能尽快洗净污点。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [heɪld] [baɪ][ɔːl] ['neɪʃnz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['embləm] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ʌnd]
and be hailed by all nations as the emblem of freedom and
和 是 赞誉 经过全部 国家 作为 这 徽 的 自由 和
[,ɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

并被所有国家誉为自由和独立的象征。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[rev] . [br'raɪə] [ɡriːn] .
Rev . Beriah Green .
牧师 . 贝利亚 绿色的 .

贝里亚·格林牧师。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ˈnʌmbəz] , - [tʃæp] .
Numbers , 12 chap .
数字 , - 小伙子 .

数字，第 12 章

- [vi:] .
10 v .
- v .

10 伏

[[si:]]
[**C**]
[C]

[C]

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒlənɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] - , - .
The whole number of slaves in the French Colonies were almost 300 , 000 .
这 所有的 数字 的 奴隶 在 这 法语 殖民地 是 几乎 - , - .

法国殖民地的奴隶总数接近 30 万。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði]
The cover image for this eBook was created by the transcriber using the
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 使用 这
[ə'ɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ɪz] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
original cover as the background and is entered into the public domain .
原来的 覆盖 作为 这 背景 和 是 进入 进入 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片是由转录者以原封面为背景创作的，并已进入公有领域。

['ɒbvɪəs] [taɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɪn'kən'sɪstənsɪz] [ɪn] [haɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:'keɪɪk] [ɔ:(r)] [ɔ:l'tɜ:nət] ['speliŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ju:z][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]
Archaic or alternate spelling which may have been in use at the time of
古风 或者 备用 拼写 哪个 可能 有 到过 在 使用 在 这 时间 的
[pʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .
publication has been retained .
发布 有 到过 保留 .

保留了出版时可能使用的古老或另类拼写方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

